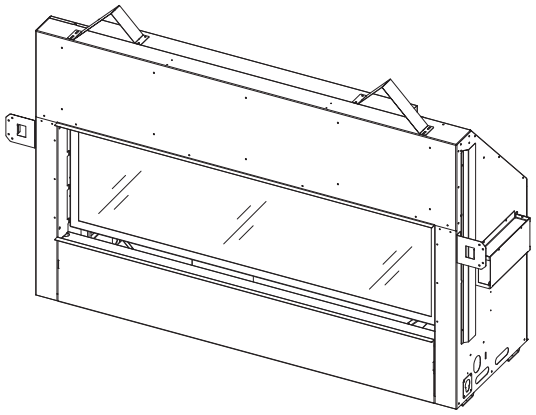
KOZY HEAT
FIREPLACES
HUSSONG MANUFACTURING CO., INC.

# MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

# CALLAWAY 50

**Modèle #CLW-50**
**Foyer linéaire à évacuation directe**



English and French installation manuals are available through your local dealer. Visit our website *www.kozyheat.com*.

Les manuels d'installation en français et en anglais sont disponibles chez votre détaillant local. Visitez *www.kozyheat.com*.

PFS C US

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers à gaz à des professionnels certifiés à titre de spécia-listes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

**⚠AVERTISSEMENT :**
**RISQUE D'INDENDIE OU D'EXPLOSION**
**Le non-respect des avertissements de sécurite pourrait d'entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.**

- **Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.**
- **QUE FAIR SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ**
  - **Ne pas tenter d'allumer d'appareil.**
  - **Ne touchez à aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
  - **Sortez immédiatement de bâtiment.**
  - **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin; suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
  - **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

**Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, aux endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.**
**Cet appareil doit utiliser seulement le type de gaz spécifié sur la plaque signalétique et ne doit être converti à aucun autre gaz, sauf si le kit de conversion certifié pour cet appareil est installé.**

## ⚠ DANGER

**VITRE CHAUDE - RISQUE DES BRÛLURES.**

**NE TOUCHEZ PAS UNE VITRE NON REFROIDIE.**

**NE LAISSEZ JAMAIS UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.**

**L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer réduit le risque de brûlure en cas de contact accidentel avec la vitre chaude et doit être installé pour la protection des enfants et des personnes à risque.**

**INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.**
**PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel comme référence.**

Hussong Mfg. Co., Inc.
CLW-50 Rapport Nº: 19-477

Rév. 5, Mai 2020
Début du numéro de série: **20 502633 26**

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire comme référence ultérieure.

# *FÉLICITATIONS !*

*Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à coeur. Le brûleur et la valve de contrôle de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 40 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers à gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à coeur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.*

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

**Information de référence du propriétaire**

*Nous vous recommandons de remplir cette fiche d'information :*

Nom du modèle: _____ Date d'achat/installation: _____

Numéro de série: _____ Emplacement du foyer: _____

Nom du détaillant: _____ Téléphone du détaillant: _____

Notes: _____

_____

_____

_____

# TABLE DES MATIÈRES


**TABLE DES MATIÈRES ..... 5**

**1.0 INTRODUCTION ..... 7**

1.1 Certification de l'appareil ..... 7

1.2 Exigences pour l'État du Massachusetts ..... 7

**2.0 SPÉCIFICATIONS ..... 8**

2.1 Puissances de chauffage ..... 8

2.2 Installations à hautes altitudes ..... 8

2.3 Spécifications électrique ..... 8

2.4 Dimensions de l'appareil ..... 9

2.5 Dimensions des écrans ..... 10

**3.0 ENCADREMENT ..... 11**

3.1 Planification de l'installation ..... 11

3.2 Installation des étriers de dégagement ..... 12

3.3 Installation des brides de clouage ..... 13

3.4 Instructions d'installation standard ..... 14

3.5 Encadrement d'ouverture brute pour l'installation standard et cavité ventilée ..... 15

3.6 Encadrement de la terminaison d'évacuation ..... 16

3.7 Installation du foyer extérieur couvert ..... 18

3.8 Couvercles de distribution de chaleur ..... 20

3.9 Cavité ventilée ..... 21

**4.0 FAÇADE ET FINITION ..... 28**

4.1 Exigences du matériau de façade pour l'installation standard ..... 28

4.2 Kit optionnel Skim Coat (CW50-SCK) ..... 31

4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels ..... 32

4.4 Installation de l'écran pare-étincelles ..... 33

4.5 Options de façade et de finition de cavité ventilée ..... 34

**5.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ ..... 37**

5.1 Conversion de gaz ..... 37

5.2 Installation de la conduite de gaz ..... 37

**6.0 EMPLACEMENT DE LA TERMINAISON ..... 38**

6.1 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales ..... 38

6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation ..... 39

**7.0 CONDUIT D'ÉVACUATION ..... 40**

7.1 Systémes de cheminée approuvés ..... 40

7.2 Conduit d'évacuation exigences ..... 40

7.3 Restricteur d'évacuation ..... 41

7.4 Installation de systeme de tirage naturel d'air d'évacuation ..... 42

7.5 Conversion de cheminée de Classe A / cheminée en maçonnerie ..... 46

7.6 Conversion de cheminée coaxiale à colinéaire ..... 47

7.7 Installation de l'écran thermique d'évacuation ..... 48

7.8 Instructions d'installation un coupe-feu mural Kozy Heat (Série n° 800-WPT) ..... 49

**8.0 PRÉPARATION DU FOYER ..... 50**

8.1 Vitre (avec cadre) ..... 50

8.2 Installation des lits de braise - sur le brûleur et en périphérie ..... 50

8.3 Retrait et installation du panneau de contrôle ..... 51

**9.0 DES INFORMATION ÉLECTRIQUES ..... 52**

9.1 Spécifications électriques ..... 52

9.2 Exigences de câblage ..... 52

9.3 Kit d'éclairage ..... 53

9.4 Kit de ventilateurs nº SL42-028 (optionnel) ..... 54

**10.0 ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER ..... 55**

10.1 Préparation des compsants ..... 56

10.2 Initialisation du système de contrôle ..... 56

10.3 Réinitialisation du système pour contrôle manuel ..... 56

10.4 Redémarrage automatique de sécurité ..... 56

10.5 Bloc-piles de secours ..... 56

10.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle SIT ..... 57

10.7 Séquence d'allumage du module IFC ..... 57

10.8 Indications de diagnostic additionnelles ..... 57

10.9 Fonctionnement de la télécommande ..... 58

**11.0 AJUSTEMENTS ..... 61**

11.1 Tests de pression ..... 61

11.2 Réglage de flammes du brûleur ..... 62

**12.0 DÉPANNAGE ..... 64**

**13.0 ENTRETIEN ..... 66**

13.1 Chambre de combustion ..... 66

13.2 Ventilateur (optionnel) ..... 66

13.3 Conduits de cheminée ..... 66

13.4 Fenêtre vitrée ..... 66

13.5 Système de brûleur et veilleuse ..... 67

**14.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE ..... 68**

**GARANTIE À VIE LIMITÉE ..... 69**

# 1.0 INTRODUCTION

## 1.1 Certification de l'appareil

Cet appareil a été testé par PFS (Cottage Grove, Wisconsin, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

- ANSI Z21.88-2017/CSA 2.33-2017, Vented Gas Fireplace Heaters (en anglais seulement)
- CSA 2.17-2017, Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes (en anglais seulement)

Cette installation doit être conforme aux codes locaux s'il y en a, sinon au National Fuel Gas Code, ANSI Z233.1/ NFPA 54 (États-Unis), ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 (Canada).

## 1.2 Exigences pour l'État du Massachusetts

Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

### 1.2.1 Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent. Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

### 1.2.2 Détecteurs de monoxyde carbone approuvés

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié par l'IAS (International Accounting Standards).

### 1.2.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : «GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).

### 1.2.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

### 1.2.5 Exemptions

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

### 1.2.6 Exigences pour les fabricants

#### 1.2.6.1 Système de cheminée (conduit d'évacuation) fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et
Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

#### 1.2.6.2 Système de cheminée (conduit d'évacuation) non fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et,
Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être homologués «Product Approved by the Board» (Produits approuvés par le Conseil) et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou toutes instructions sur le système de cheminée doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

# 2.0 SPÉCIFICATIONS

## 2.1 Puissances de chauffage

| | Gaz naturel | Propane |
|---|---|---|
| **Puissance Maximum** | 35 500 Btu/h<br>10,4 k | 35 000 Btu/h<br>10,26 kW |
| **Puissance Minimum** | 18 500 Btu/h<br>5,4 kW | 18 000 Btu/h<br>5,2 kW |
| **Pression au manifold (réglage Max.)** | 3,8 po W.C.<br>(0,95 kPa) | 11 po W.C.<br>(2,74 kPa) |
| **Pression au manifold (réglage Min.)** | 1,1 po W.C.<br>(0,27 kPa) | 2,9 po W.C.<br>(0,72 kPa) |
| **Dim. d'orifice du brûleur** | #34 | #51 |

## 2.2 Installations à hautes altitudes

***Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Voir aussi le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).***

### 2.2.6.1 Aux Ètats-Unis

Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (American Gas Association) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à une altitude supérieure à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer.

### 2.2.6.2 Au Canada

Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz naturel et du propane (Natural Gas and Propane Installation Code), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

## 2.3 Spécifications électrique

- La boîte de jonction dans cet appareil exige une alimentation électrique de 120 V c.a., 60 Hz et 6 ampère.
- Assurez-vous de couper le courant au disjoncteur du bâtiment avant d'effectuer des travaux sur des câbles électriques.
- L'alimentation électrique c.a. de cet appareil doit rester sans aucune interruption en tout temps et ne doit comporter aucun interrupteur.

## 2.4 Dimensions de l'appareil

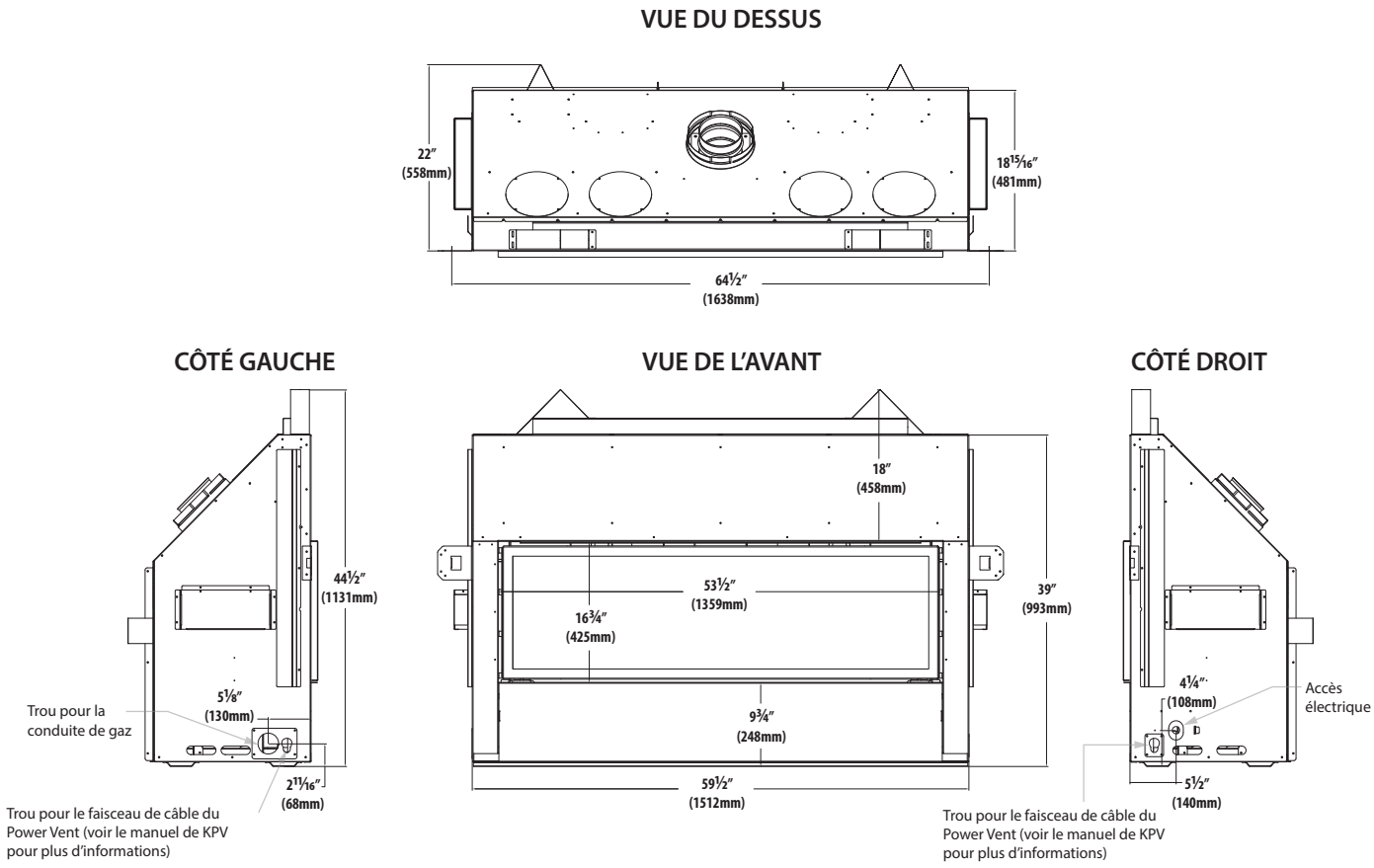



*Figure 2.1, Dimensions de l'appareil CLW-50*

## 2.5 Dimensions des écrans

### 2.5.1 Écrans pare-étincelles

***AVERTISSEMENT : Un écran destiné à réduire le risque de brûlure attribuable à la vitre chaude est fourni avec cet appareil et devrait être installé pour la protection des enfants et des personnes à risques.***

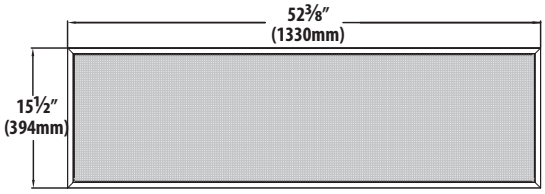
***Si l'écran pare-étincelles est endommagé, il doit être remplacé par l'écran pare-étincelles du fabricant, conçu pour ce modèle d'appareil.***

### 2.5.2 Contours optionnels

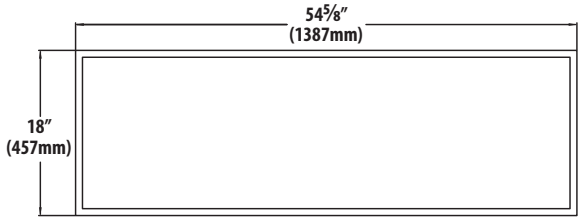
***IMPORTANT: Vous devez tenir compte de la hauteur des matériaux de finition de l'âtre au moment de fabriquer la plateforme du foyer. Si vous utilisez seulement un écran pare-étincelles, l'âtre peut arriver à égalité avec le bord de finition. Si vous utilisez un contour, le bas du contour du foyer doit être de niveau avec l'extension d'âtre finie, pour pouvoir installer correctement le contour optionnel.***

Les contours optionnels ci-dessous sont montrés avec l'écran pare-étincelles (fourni avec l'appareil).

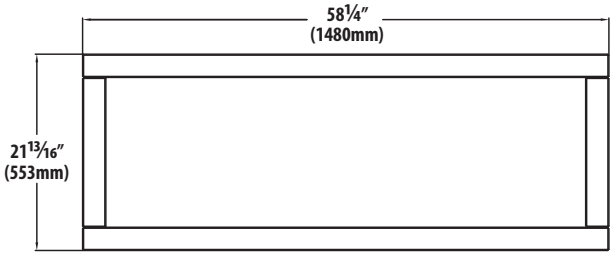
Pour les instructions d'installation, voir La section 4.4 Installation de l'écran pare-étincelles á la page 33.



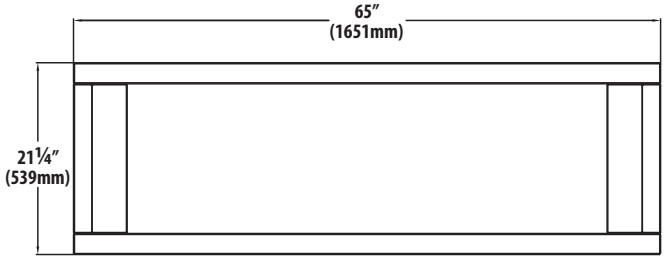

**Écran pare-étincelles (seulement)**
**CW50-ES**



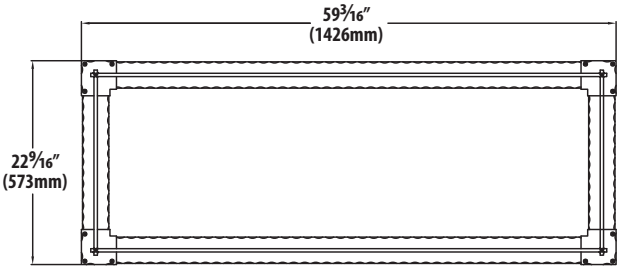

**Contour rectangulaire (1 pièce)**
**CW50-RS**




**Contour rectangulaire (4 pièces)**
**CW50-RS4**




**Contour galerie**
**CW50-GS**




**Contour forgé**
**CW50-FS**

# 3.0 ENCADREMENT

## 3.1 Planification de l'installation

Cet appareil offre plusieurs options de design pour gérer la chaleur produite par le foyer.

**Avant d'installer l'appareil, veuillez lire toute documentation spécifique à votre installation et à vos options de design.**

- ***L'installation standard*** sera décrite aux sections de ce manuel marquées «Installation standard» et doit être suivie si aucune des options de design (cavité ventilée ou kit Komfort Zone) n'est utilisée.
- ***Le(s) kit(s) de transfert de chaleur*** permettent de transférer la chaleur à une zone spécifique dans votre maison (kit intérieur) ou directement à l'extérieur (kit extérieur). Cet appareil peut avoir (2) kit(s) de transfert de chaleur installés en même temps. Il peut y avoir au maximum deux kits de transfert de chaleur identiques, ou une combinaison de kits intérieur et extérieur. Voir les manuels HTK-EXT et/ou HTK-INT pour plus d'information.
- ***Si vous prévoyez une installation standard utilisant un kit extérieur et/ou intérieur,*** les dimensions minimales indiquées dans section 3.9.3 encadrement d'ouverture brute pour kit Komfort Zone et cavité ventilée s'appliqueront à l'installation de votre encadrement. Étant donné qu'une option de cavité ventilée ou un kit Komfort Zone n'est pas appliqué, les exigences indiquées à la Section 4.1 (page 28) doivent être respectées. Vous devrez aussi retirer les couvercles tel qu'indiqué à la Section 3.6 (page 19). Si vous installez un kit de transfert de chaleur en utilisant un kit KZK ou l'option de cavité ventilée, les exigences minimales applicables à ces options doivent être respectées.
- ***La cavité ventilée*** offre l'option de laisser une ouverture de dimension minimale dans la cavité du foyer, permettant une réduction de chaleur au-dessus du foyer. Cette option permet la présence de matériaux de façade combustibles au-dessus du foyer, une réduction de chaleur pour une télévision encastrée au-dessus du foyer, et des dégagements de manteau réduits. Voir la Section 3.9 Installation de la cavité ventilée et du kit KZK (page 21). **La hauteur minimale de l'enceinte du foyer et du plafond doit être de 76 po (1930 mm) pour toutes les options de cavité ventilée**.
- ***Le kit Komfort Zone*** offre l'option de redistribuer la chaleur radiante à travers le(s) plénum(s). Cette option permet la présence de matériaux de façade combustibles au-dessus du foyer, une réduction de chaleur pour une télévision encastrée au-dessus du foyer, et des dégagements de manteaux réduits. Voir la Section 3.7 Installation de la cavité ventilée et du kit KZK (page 20).
- ***Si vous installez un kit Komfort Zone (KZK-054 ou KZK-1510A),*** veuilles consulter le manuel fourni avec votre kit, avant de faire l'encadrement du foyer et toutes autres considérations d'installation.

**Veuillez lire attentivement toutes les instructions du présent manuel qui sont spécifiques à votre installation**

### 3.1.1 Choix d'emplacement du foyer

***AVERTISSEMENT : En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.***

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation. Si possible, placer le foyer de façon à faire arriver le conduit d'évacuation entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface en bois ou en matériau incombustible (aucun tapis ni prélart) dépassant sur toute la largeur et la profondeur du foyer.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

## 3.2 Installation des étriers de dégagement

***AVERTISSEMENT : Les étriers de dégagement supérieurs assurent le dégagement minimum au linteau. Utiliser seulement des matériaux incombustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, gyproc (sheetrock) ou autre, dans cette zone.***

***Si vous installez le kit optionnel «Komfort Zone Kit», suivez les instructions fournies avec le kit.***

***Les étriers de dégagement supérieurs doivent être formés et fixés au foyer, avant d'installer le foyer dans l'ouverture encadrée.***

1. Retirez et gardez les (4) vis retenant l'écran thermique et les étriers de dégagement supérieurs, situés sur le dessus du foyer.
2. Formez les étriers de dégagements supérieurs tel que montré, puis réinstallez-les sur le dessus du foyer, en utilisant les vis retirées précédemment ainsi que (4) autres vis, fournies dans le paquet de composants du foyer.
3. Formez l'écran thermique et fixez-le aux étriers de dégagement supérieurs avec (4) vis fournies dans le paquet de composants.
4. Formez les étriers de dégagement arrière, et fixez-les à l'arrière du foyer avec les vis fournies.

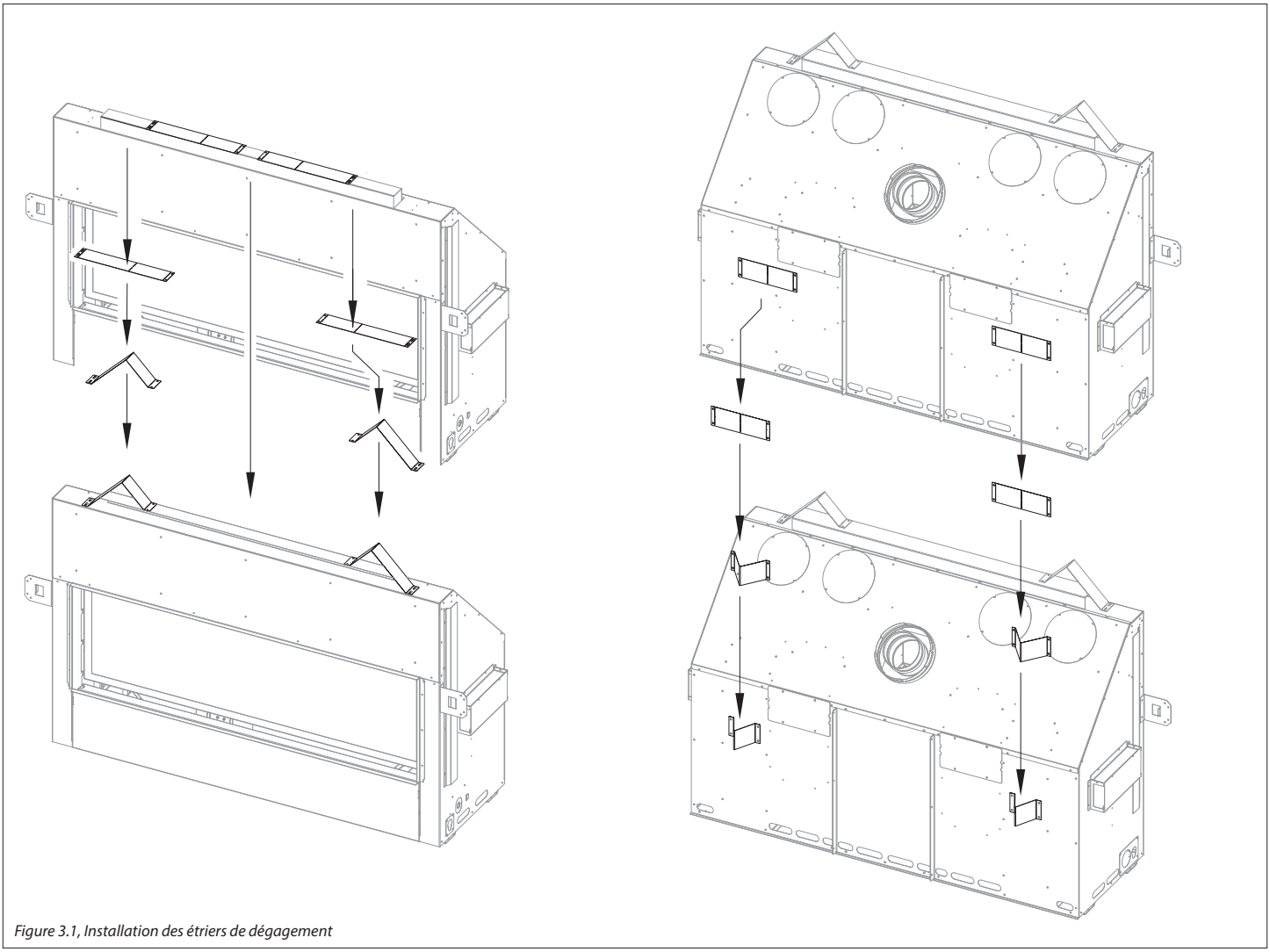


*Figure 3.1, Installation des étriers de dégagement*

## 3.3 Installation des brides de clouage

***ATTENTION : Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer; elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.***

1. Retirez les (2) brides de clouage fixées aux côtés gauche et droit du foyer.
2. Alignez les brides de clouage avec les trous aux coins extérieurs du foyer, en orientant les languettes de dégagement en direction opposée du foyer.
3. Fixez au foyer les brides de clouage avec les vis (fournies) à travers les fentes dans les brides de clouage.
4. Aux perforations, pliez les brides de clouage pour qu'elles soient parallèles à la façade du foyer. Ne les pliez pas vers la façade du foyer.
5. Positionnez le colombage d'encadrement contre la languette de dégagement (située sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis.

- **Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimum de 2½ po (64 mm) entre les côtés du foyer et l'encadrement.**

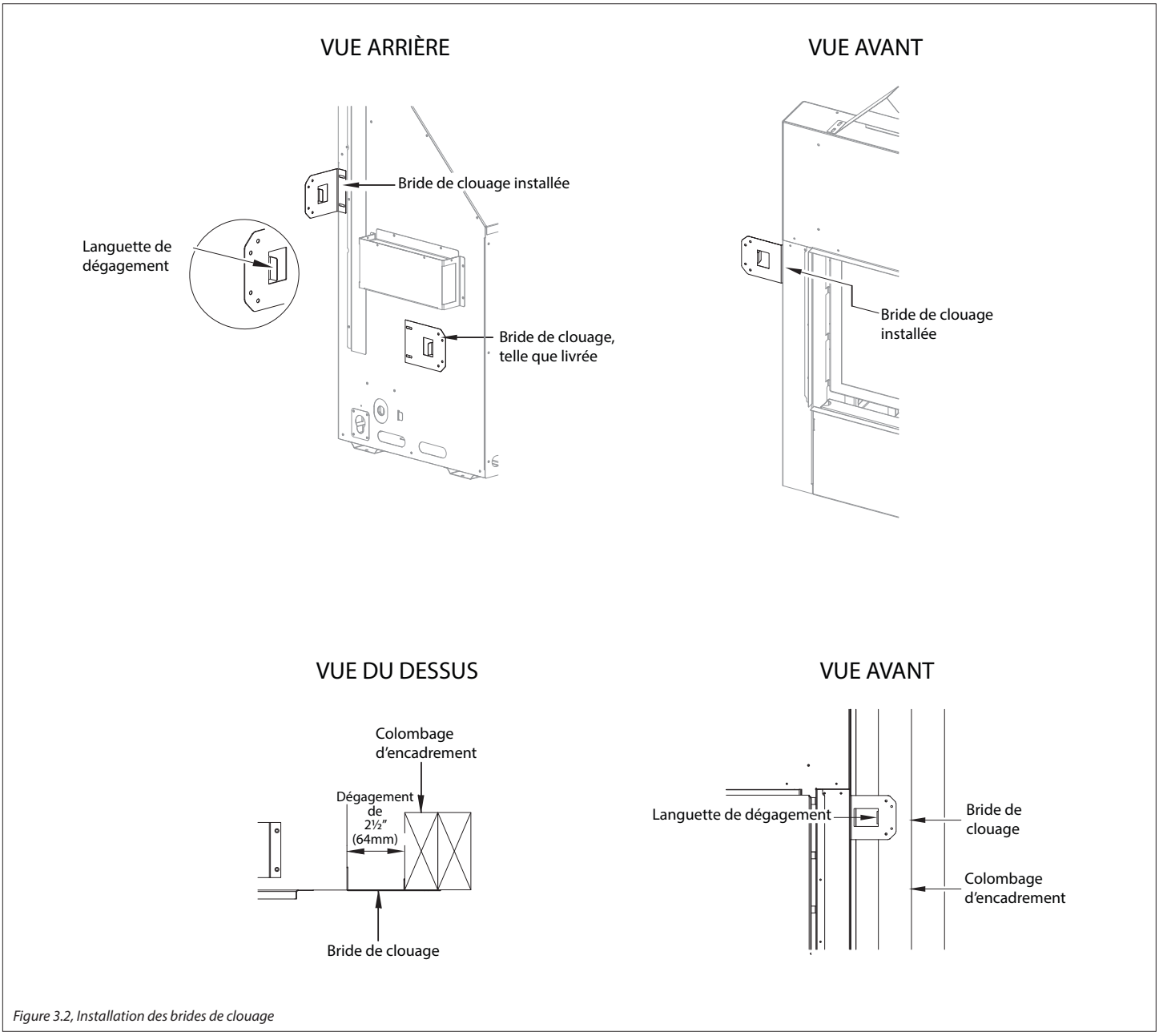



*Figure 3.2, Installation des brides de clouage*

## 3.4 Instructions d'installation standard

### 3.4.1 Dégagements aux matériaux combustibles

| *Tableau 3.1, Dégagements minimums de l'appareil aux matériaux combustibles pour installation standard* | | |
|---|---|---|
| Des étriers de dégagement supérieurs du foyer | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement latéraux gauches et droits du foyer | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement arrières de l'appareil | 0 po | 0 mm |
| À chaque coin du foyer | 3 po | 76 mm |
| Du devant du foyer aux matériaux combustibles | 36 po | 914 mm |
| De l'appareil aux murs latéraux | 3 po | 76 mm |
| Du dessus du bord de finition (arête saillante du foyer) à une bordure de finition dépassant de 3/4 po (19 mm) | 18 po | 457 mm |
| Du dessus du bord de finition (arête saillante du foyer) à un manteau de 6 po (152mm) de profond | 21-1/2 po | 545 mm |
| Du plancher de la châsse du foyer à un manteau de 6 po (152mm) de profond | 48 po | 1219 mm |
| Hauteur minimum de la châsse du foyer | 48 po | 1219 mm |
| Largeur minimum de la châsse du foyer | 64-1/2 po | 1638 mm |

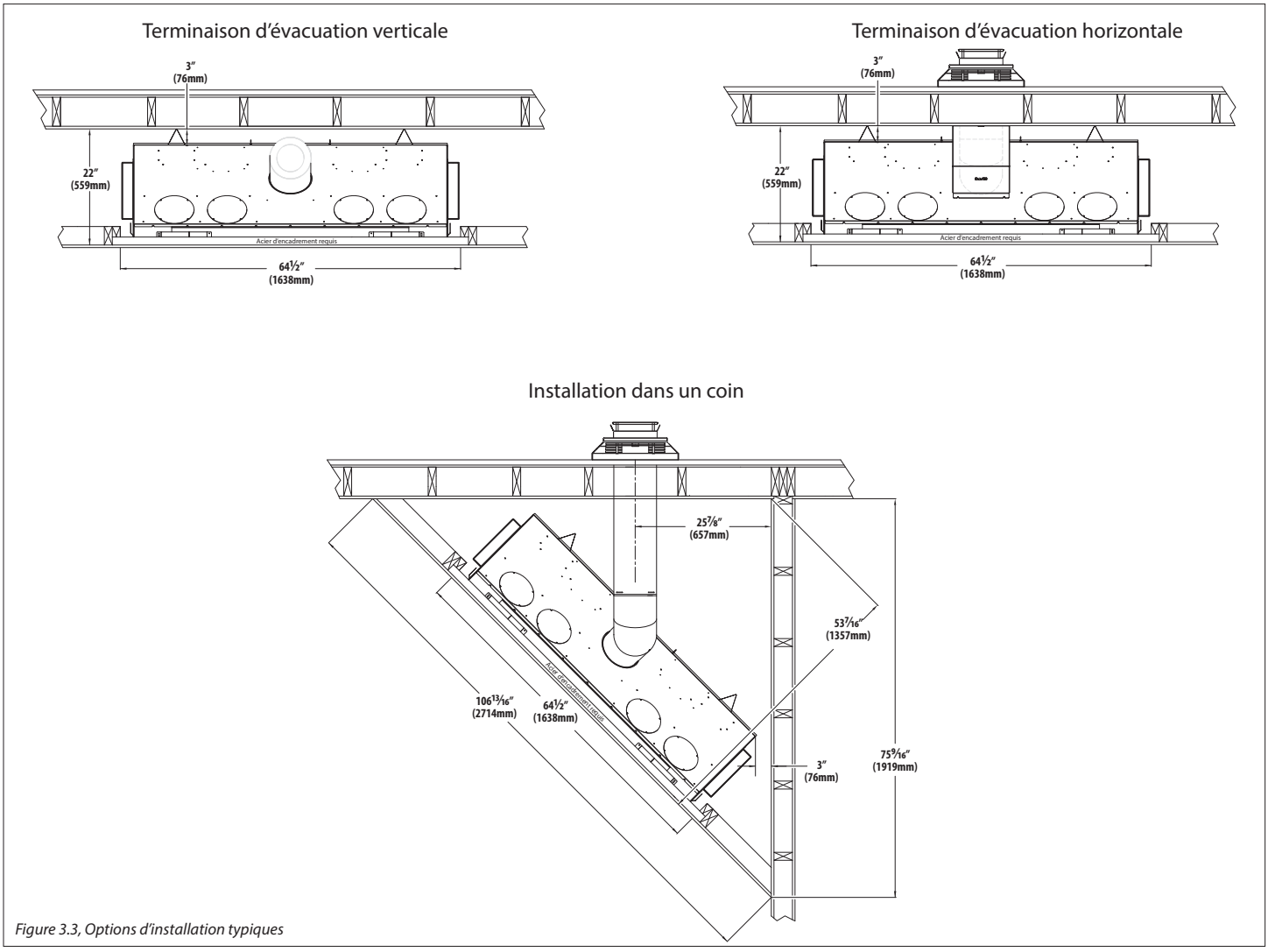



*Figure 3.3, Options d'installation typiques*

## 3.5 Encadrement d'ouverture brute pour l'installation standard et cavité ventilée

***AVERTISSEMENT: Prévoyez les dégagements adéquats devant le foyer pour retirer le pare-étincelles, accéder aux composants, installer la conduite de gaz, faciliter l'accès pour l'entretien, etc.***

***ATTENTION: Zone de transfert d'air froid. L'enceinte entourant le foyer doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel, et être construite conformément aux codes du bâtiments locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.***

- **CONDUIT D'ÉVACUATION METAL-FAB:** Si du conduit d'évacuation Metal-Fab est installé, un adaptateur doit être utilisé. Ceci changera la profondeur minimale d'ouverture brute de l'enceinte du mur, qui passera de 22 po (558 mm) à 26 po (660 mm) pour maintenir les dégagements exigés au conduit d'évacuation.
- Les dimensions d'encadrement de l'ouverture brute pour l'installation standard doivent tenir compte de l'épaisseur des matériaux de revêtement mural et des matériaux de façade du foyer. Ajustez les dimensions d'ouverture brute de façon à maintenir les dégagements minimums exigés.
- La protection de plancher devant le foyer n'est pas requise. Des matériaux combustibles peuvent être utilisés si vous installez une extension d'âtre. Tenez compte de l'épaisseur des matériaux de finition de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme sous le foyer. Si vous utilisez seulement un écran pare-étincelles, l'âtre peut arriver à égalité avec le bord de finition. Si vous utilisez un contour, le bas du contour doit être de niveau avec l'extension d'âtre finie, pour installer correctement le contour optionnel.
- La base du foyer doit être placée directement sur une surface en bois ou incombustible (aucun prélart, linoléum, tapis ou moquette). Si cet appareil doit être installé directement sur du tapis (moquette), de la tuile ou un matériau combustible autre qu'un plancher de bois, cet appareil doit être installé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.
- Ce foyer peut être surélevé du plancher, pourvu qu'il soit correctement supporté par les matériaux d'encadrement et qu'il maintienne les dégagements au plafond. S'il est installé au-dessus du niveau du plancher, une plateforme solide et continue doit être construite sous le foyer.
- Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation nécessaire pour supporter tout le poids de la maçonnerie. Un linteau doit être utilisé sur le dessus de l'appareil pour supporter le poids additionnel des travaux de maçonnerie au-dessus du foyer.
- L'installation de CW50-SHD (acier d'encardement) est requise.

### 3.5.1 Construction pour télévision encastrée

Installer une télévision au-dessus d'un foyer est devenu pratique courante. Les températures de fonctionnement d'une télévision sont aussi affectées par les matériaux de construction des murs et du mantea, la profondeur du manteau, et la hauteur du plafond. La plupart des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur.

La plupart des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur. Le choix de l'emplacement d'une télévision repose uniquement sur le propriétaire. Le client a donc la responsabilité de s'assurer que l'installation de la télévision et la conception du manteau ne dépassent aucunement les limites de températures maximales permises pour leur appareils électroniques.

La figure ci-dessous montre les dimensions minimales du foyer. Tout ce qui se trouve au-dessus de la hauteur minimale de l'enceinte de 48 po (1219 mm) peut être fermé ou encastré.

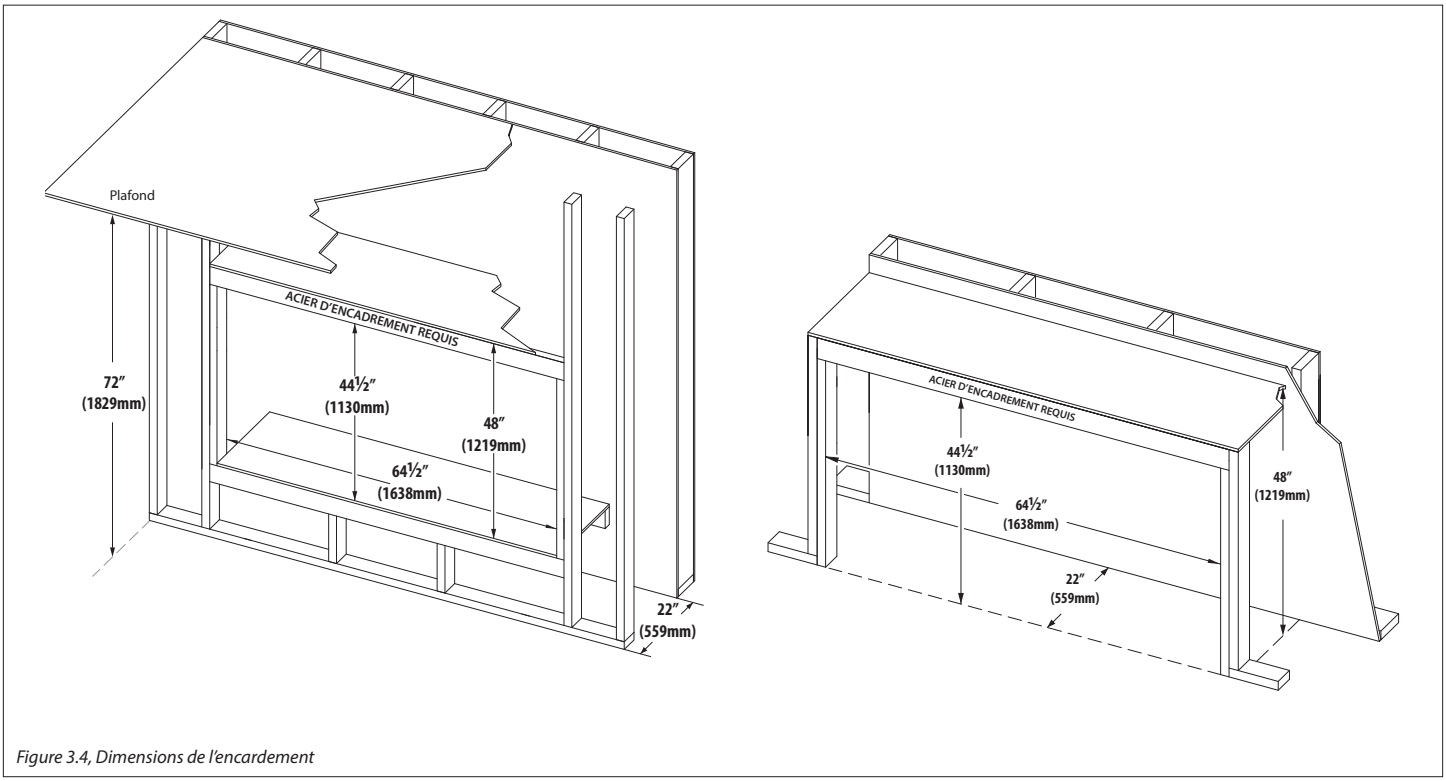



*Figure 3.4, Dimensions de l'encardement*

## 3.6 Encadrement de la terminaison d'évacuation

***IMPORTANT : L'emplacement du chapeau d'évacuation doit respecter les directives de La section 6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation á la page 39.***

***AVERTISSEMENT : N'ENCASTREZ PAS LE CHAPEAU DE CHEMINÉE DANS LE MUR OU LE REVÊTEMENT MURAL.***

***IMPORTANT – CONDUIT D'ÉVACUATION METAL FAB: Si un conduit d'évacuation Metal Fab est installé, un adaptateur doit être utilisé. La hauteur minimale du centre du conduit d'évacuation changera alors de 3-1/4 po (83 mm) pour encadrer le coupe-feu mural. La profondeur minimale du la châsse du foyer changera alors de 4 po (101mm)***

### 3.6.1 Terminaisons verticales

***ATTENTION : Zone de transfert d'air froid. La châsse isolante ou cloisonnée («chase») entourant le foyer et le conduit d'évacuation doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiment locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.***

- Suivez les instructions d'installation du fabricant de cheminée pour l'encadrement d'une terminaison verticale.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical.
- Les écrans thermiques de grenier peuvent être isolés en utilisant des matériaux isolants sans revêtement («unfaced»), homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.

## 3.6.2 Terminaisons horizontales

***IMPORTANT : Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de ¼ po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de conduit horizontal.***

***Les coudes mentionnés dans la liste des systèmes (conduits) de cheminée approuvés pour cet appareil, sont de longueur verticale variable. Veuillez consulter les instructions du fabricant du système de cheminée pour déterminer la dimension du coude utilisé pour l'installation. Ajuster les dimensions d'ouverture brute, là où le coupe-feu mural doit traverser le mur, de façon à maintenir les dégagements exigés.***

***IMPORTANT – CONDUIT D'ÉVACUATION METAL FAB: Si un conduit d'évacuation Metal Fab est installé, un adaptateur doit être utilisé. La hauteur minimale du centre du conduit d'évacuation changera alors de 3-1/4 po (83 mm) pour encadrer le coupe-feu mural. La profondeur minimale du la châsse du foyer changera alors de 4 po (101mm)***

- Un dégagement minimum de 3 po (76mm) doit être maintenu de la surface supérieure du tuyau horizontal.
- Un dégagement minimum de 1 po (25mm) doit être maintenu le bas et les côtés du tuyau horizontal.

1. Mesurer la distance entre le plancher du foyer et le centre du point de traversée murale prévu du conduit d'évacuation.
2. Découper et encadrer une ouverture dans le mur permettant d'assurer le niveau horizontal du conduit de cheminée, à la hauteur du coupe-feu mural.
3. Pour installer le conduit de cheminée, suivre les instructions d'installation du fabricant du conduit de cheminée.

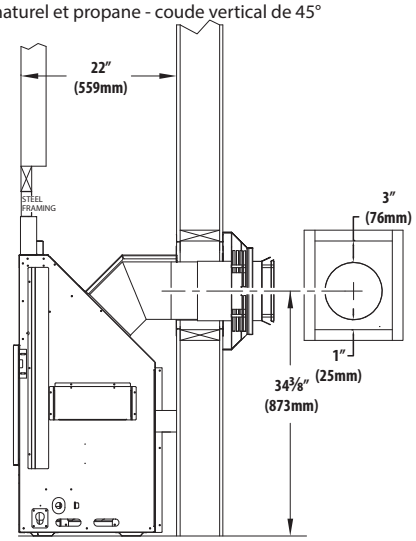
### 3.6.2.1 Couple-feu mural

***Un coupe-feu mural Kozy Heat (Série n° 800-WPT), ou tout autre un coupe-feu mural assurant un dégagement aux matériaux combustibles de 3 po (76 mm) au-dessus du conduit d'évacuation, doit être installé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant un mur intérieur ou extérieur. Ces coupe-feu muraux peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.***

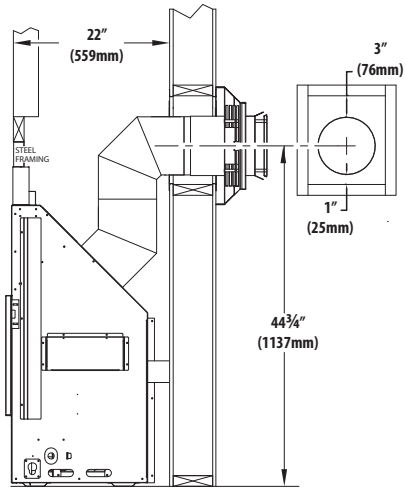
- Les dimensions du conduit rigide sont testées avec le système de cheminée coaxial 5 po x 8 po homologué Simpson DuraVent SEULEMENT.

| **Numéro de pièce** | **Épaisseur murale** |
|---|---|
| 4½ po (114 mm) - 6½ po (165 mm) | n° 800-WPT |
| 6½ po (165 mm) - 12½ po (318 mm) | n° 800-WPT2 |

Terminaison d'évacuation horizontale à conduit rigide
Gaz naturel et propane - coude vertical de 45°




Terminaison d'évacuation horizontale à conduit rigide
Gaz naturel et propane - conduit d'évac. combiné




DIMENSIONS DE L'ENCADREMENT #800-WPT ET #800-WPT2
(VENDU SÉPARÉMENT)

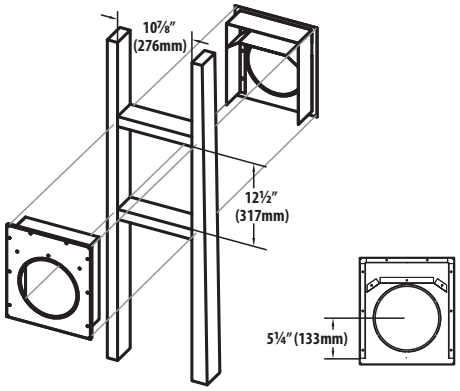



*Figure 3.5, Encardrement de la terminaison d'évacuation*

## 3.7 Installation du foyer extérieur couvert

L'installation d'un foyer extérieur couvert permet d'installer le foyer dans une zone extérieure abritée, où l'appareil est protégé du contact direct des précipitations.

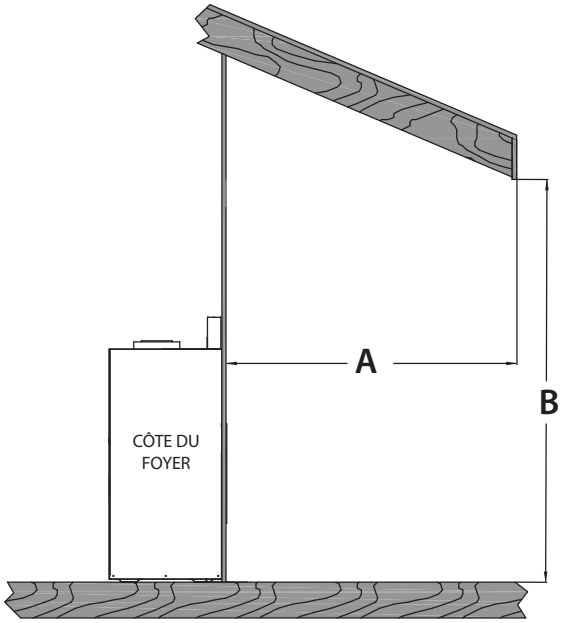
Suivez les instructions et illustrations pour la procédure d'installation. Les schémas servent à titre de référence seulement, car votre foyer peut différer de celui des schémas.

### 3.7.1 Écrans pare-étincelles

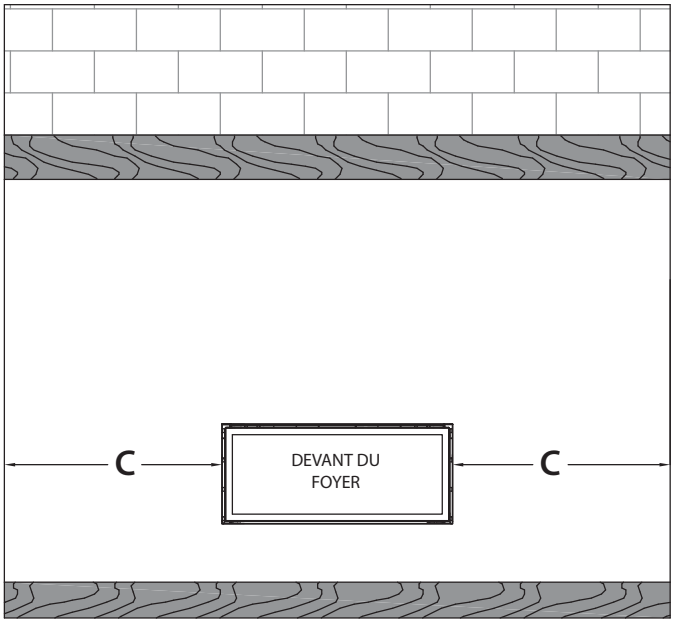
Hussong Mfg. recommande fortement d'utiliser un écran pare-étincelles peinturé noir pour les installations extérieures. Les autres écrans pare-étincelles dotés d'un fini plaqué ou patiné ont fortement tendance à s'oxyder et à se décolorer.

### 3.7.2 Exigences

- L'enveloppe continue du bâtiment et la membrane d'étanchéité (protégeant des intempéries) ne doivent pas être interrompues par l'installation du foyer. Voir la Figure 3.7 à la page suivante.
- L'utilisation de ce type de foyer est approuvée pour des températures de 40°F à 110°F (4°C à 43°C).
- Toutes les connexions de câblage doivent être conformes aux exigences d'installation extérieure de la norme NFPA 70 et/ou des codes de l'électricité locaux (Code canadien de l'électricité [Canada] ou National Electrical Code [États-Unis]).
- Tous les dégagements et exigences du manuel d'installation doivent être respectés.




L'avant-toit (A) doit dépasser d'au moins 50% (ou plus) de l'élévation de la ligne du toit (B), mesurée à partir de la base du foyer.




La largeur de l'avant-toit, de chaque côté de l'appareil (C), doit dépasser d'au moins 50% (ou plus) de l'élévation de la ligne du toit (B), mesurée à partir de la base du foyer.

EXEMPLE : Si la ligne du toit (B) est située 10 pieds au-dessus de la base du foyer, alors l'avant-toit (A) doit dépasser de 5 pieds ou plus. De plus, la largeur de l'avant-toit, de CHAQUE côté du foyer (C), doit dépasser de 5 pieds ou plus.

*Figure 3.6, Installation du foyer extérieur couvert*

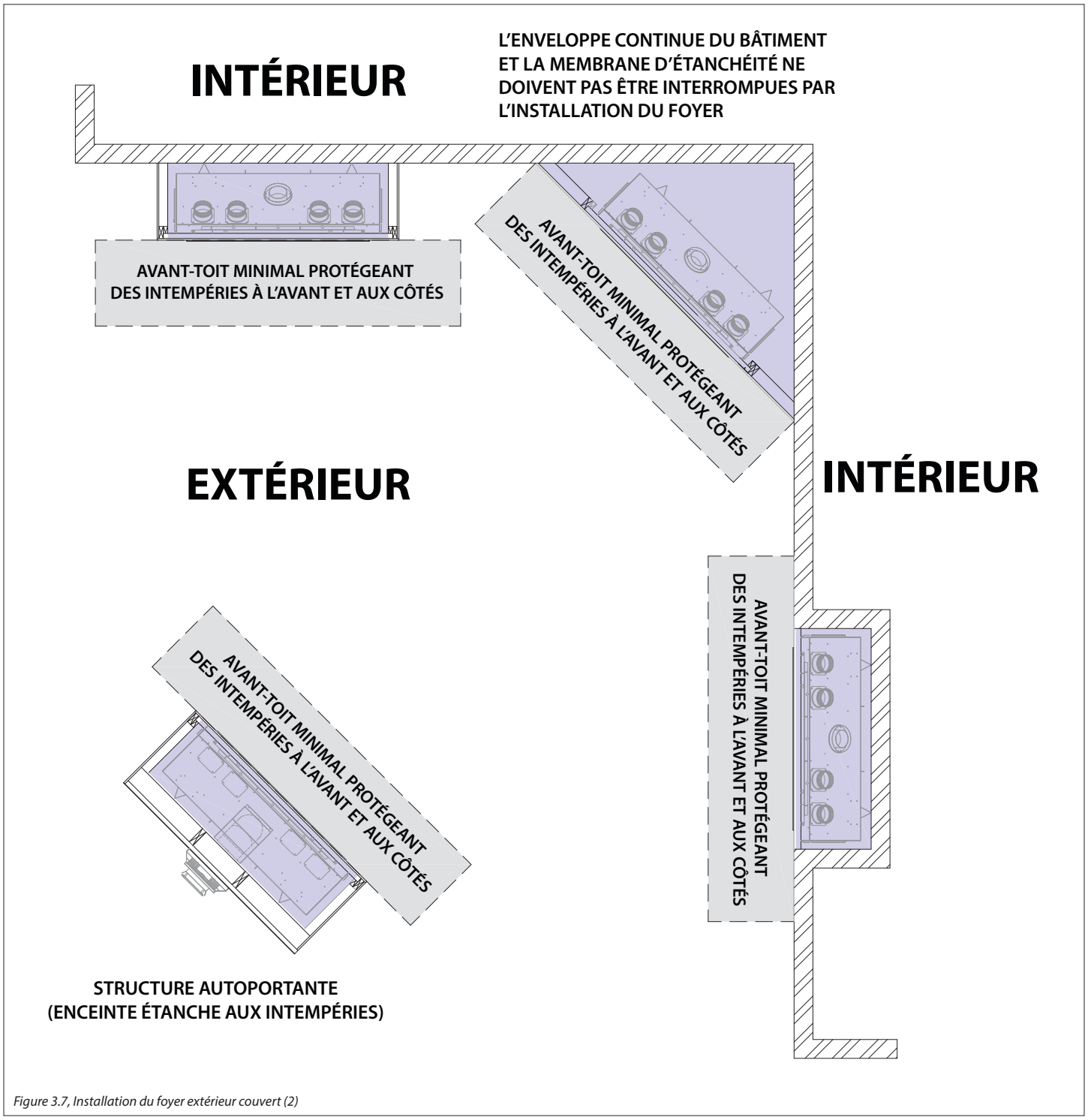



*Figure 3.7, Installation du foyer extérieur couvert (2)*

## 3.8 Couvercles de distribution de chaleur

***IMPORTANT: Ne retirez pas les couvercles pour l'installation standard. Retirez-les seulement pour les applications ou installations spécifiques exigeant le retrait des couvercles.***

### 3.8.1 Couvercles du kit de transfert de chaleur extérieur et intérieur

La Figure 3.8 montre le retrait des couvercles du kit de transfert de chaleur. Il y a (2) couvercles rectangulaires situés à l'arrière du foyer.

Ce foyer permet d'installer en même temps (2) kits de transfert de chaleur. Vous pouvez installer un maximum de deux kits de transfert de chaleur, ou une combinaison de kits intérieur et extérieur.

### 3.8.2 Kit Kozy Zone et couvercles de cavité ventilée

***Les options de design suivantes ont des exigences spécifiques pour les dimensions d'encadrement, du manteau et des bordures de finition extérieures. Le déflecteur de convection du foyer et les couvercles rectangulaires externes doivent être retirés pour la distribution de chaleur requise par les designs d'encadrement de la cavité ventilée.***

1. Retirez les (4) couvercles qui correspondent aux options de cavité ventilée : à l'avant, ou au haut de la cavité ventilée. Voir la Figure 3.9. Si vous prévoyez installer le kit Komfort Zone, ces (4) couvercles devront aussi être retirés. Voir le manuel KZK-054 ou KZK-1510A pour la préparation détaille du foyer.

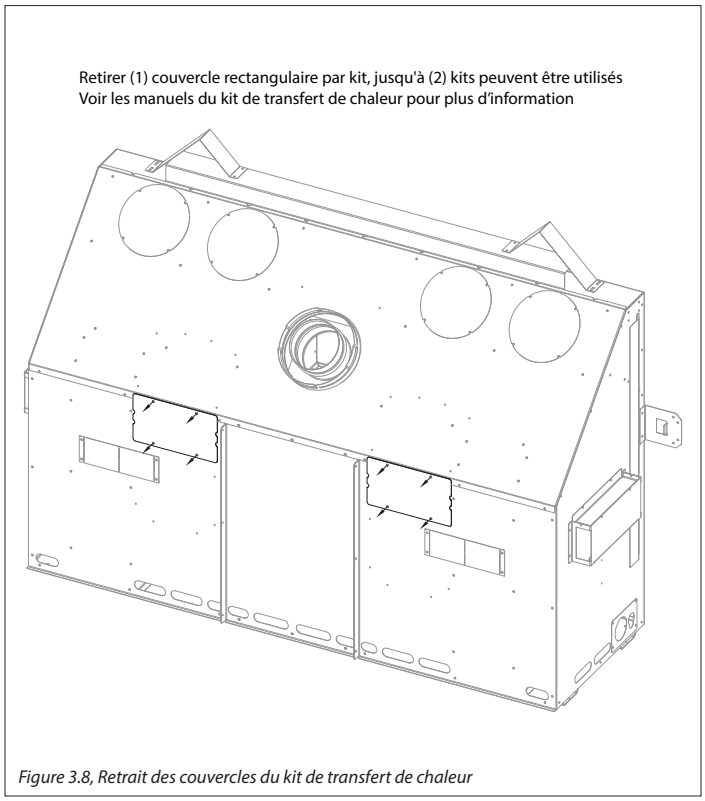



*Figure 3.8, Retrait des couvercles du kit de transfert de chaleur*

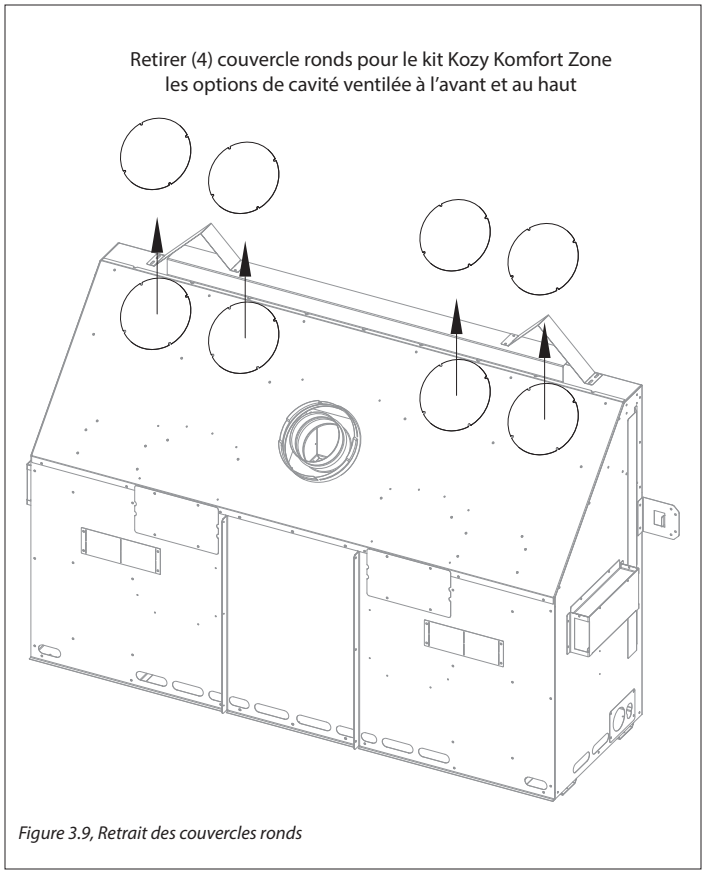



*Figure 3.9, Retrait des couvercles ronds*

## 3.9 Cavité ventilée

### 3.9.1 Préparation du foyer pour la cavité ventilée

1. Toutes les dimensions minimales exigées doivent être maintenues, une fois tous les matériaux de finition installés.
2. Retirez les couvercles qui correspondent à l'option de cavité ventilée que vous avez choisi. Voir la Section 3.8 (Couvercles de distribution de chaleur) à la page précédente.
3. Retirez de l'appareil le déflecteur de convection. Le déflecteur est fixé par (2) vis, juste derrière le bord supérieur de l'ouverture du foyer. Voir Figure 3.11. Recyclez ce panneau si vous n'en avez plus besoin.

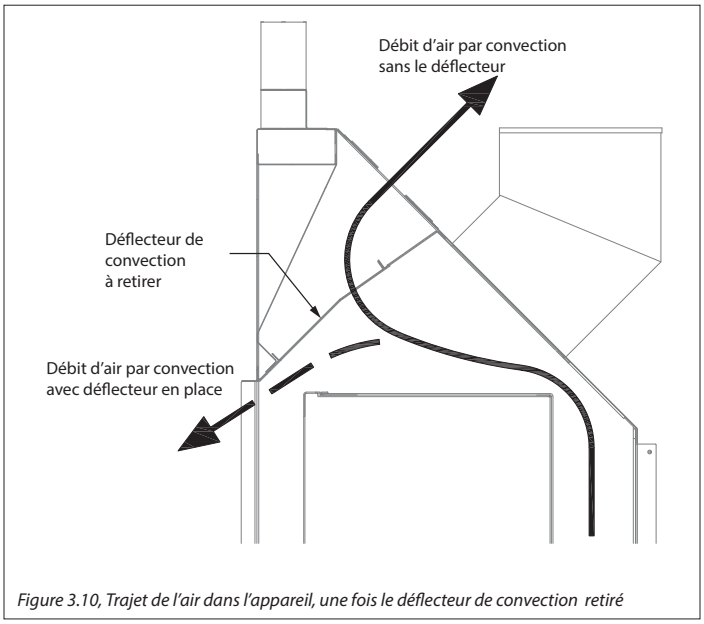



*Figure 3.10, Trajet de l'air dans l'appareil, une fois le déflecteur de convection retiré*

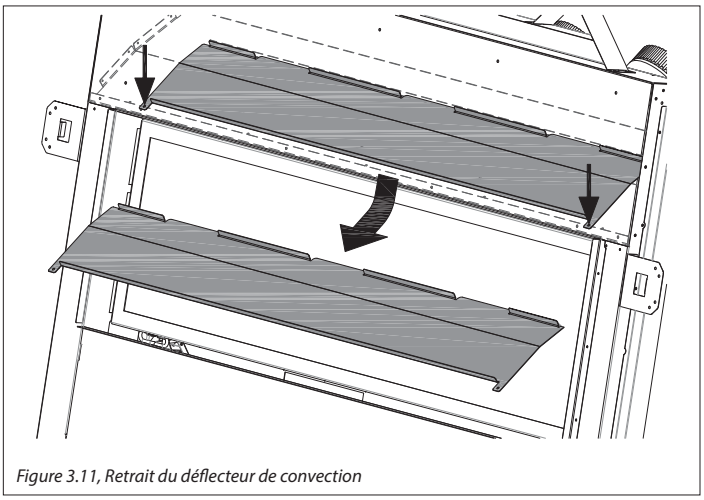


*Figure 3.11, Retrait du déflecteur de convection*

## 3.9.2 Dégagements

### 3.9.2.1 Dégagements aux gicleurs

- Si une tête de gicleur se trouve près d'une ouverture de sortie d'air, l'installation DOIT être conforme au schéma ci-dessous.
- La distance entre une tête de gicleur et l'ouverture de sortie d'air ne doit pas être inférieure à 60 po (1524mm) en tout point, mesurée à partir de l'ouverture de sortie d'air. Vous devez aussi vérifier que le détecteur de la tête du gicleur est ajusté à la température de déclenchement convenable, pour ne pas déclencher lorsque la pièce se réchauffe en présence du foyer qui chauffe normalement.
- Veuillez suivre les codes du bâtiment locaux pour déterminer quel réglage de température convient à votre installation.

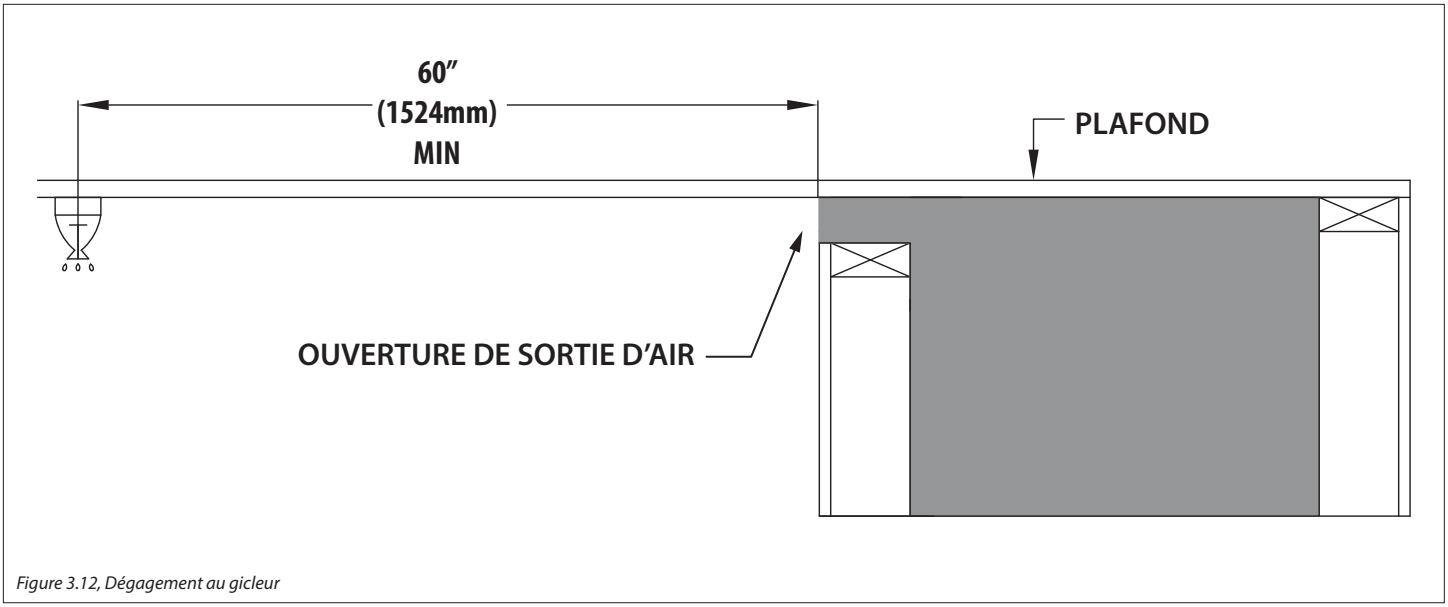



*Figure 3.12, Dégagement au gicleur*

### 3.9.2.2 Dégagements aux matériaux combustible

***Tableau 3.2, Dégagements minimums de l'appareil aux matériaux combustibles pour installation cavité ventilée***

| | | |
|---|---|---|
| Des étriers de dégagement supérieurs du foyer | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement latéraux gauches et droits du foyer | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement arrières de l'appareil | 0 po | 0 mm |
| À chaque coin du foyer | 3 po | 76 mm |
| Du devant du foyer aux matériaux combustibles | 36 po | 914 mm |
| De l'appareil aux murs latéraux | 0 po | 0 mm |
| Du dessus du bord de finition (arête saillante du foyer) à un manteau de 6 po (152mm) de profond | 0 po | 0 mm |
| Du plancher de la châsse du foyer à un manteau de 6 po (152mm) de profond | 26-1/2 po | 673 mm |
| Hauteur minimum de la châsse du foyer | 76 po | 1930 mm |
| Largeur minimum de la châsse du foyer | 64-1/2 po | 1638 mm |

### 3.9.3 Encadrement d'ouverture brute pour kit Komfort Zone et cavité ventilée

***AVERTISSEMENT: Prévoyez les dégagements adéquats devant le foyer pour retirer le pare-étincelles, accéder aux composants, installer la conduite de gaz, faciliter l'accès pour l'entretien, etc.***

***ATTENTION: Zone de transfert d'air froid. L'enceinte entourant le foyer doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel, et être construite conformément aux codes du bâtiments locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.***

- **CONDUIT D'ÉVACUATION METAL-FAB:** Si du conduit d'évacuation Metal-Fab est installé, un adaptateur doit être utilisé. Ceci changera la profondeur minimale d'ouverture brute de l'enceinte du mur, qui passera de 22 po (558 mm) à 26 po (660 mm) pour maintenir les dégagements exigés au conduit d'évacuation.
- La Figure 3.13 montre les dimensions minimales d'encadrement de l'ouverture brute d'une installation avec les kits KZK-054 ou KZK-1510A, et les kits de transfert de chaleur, et la cavité ventilée. Ces dimensions doivent tenir compte de l'épaisseur des matériaux de revêtement mural et des matériaux de façade du foyer. Ajustez les dimensions d'ouverture brute de façon à maintenir les dégagements minimums exigés.
- La protection de plancher devant le foyer n'est pas requise. Des matériaux combustibles peuvent être utilisés si vous installez une extension d'âtre. Tenez compte de l'épaisseur des matériaux de finition de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme sous le foyer. Si vous utilisez seulement un écran pare-étincelles, l'âtre peut arriver à égalité avec les bord de finition. Si vous utilisez un contour, le bas du contour doit être de niveau avec l'extension d'âtre finie, pour installer correctement le contour optionnel.
- La base du foyer doit être placée directement sur une surface en bois ou incombustible (aucun prélart, linoléum, tapis ou moquette). Si cet appareil doit être installé directement sur du tapis (moquette), de la tuile ou un matériau combustible autre qu'un plancher de bois, cet appareil doit être installé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.
- Ce foyer peut être surélevé du plancher, pourvu qu'il soit correctement supporté par des matériaux d'encadrement et qu'il maintienne les dégagements au plafond. S'il est installé au-dessus du niveau du plancher, une plateforme solide et continue doit être construite sous le foyer.
- Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation nécessaire pour supporter tout le poids de la maçonnerie. Un linteau doit être utilisé sur le dessus de l'appareil pour supporter le poids additionnel

#### 3.9.3.1 Ouverture brute de l'enceinte murale avec construction pour télévision encastrée

***AVERTISSEMENT: Tous les dégagements exigés au conduit d'évacuation doivent être maintenus.***

Installer une télévision au-dessus d'un foyer est devenu pratique courante. Les températures de fonctionnement d'une télévision sont affectées par les matériaux de construction des murs et du manteau, la profondeur du manteau et la hauteur du plafond. Bien des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur.

Des essais effectués ont permis de déterminer que les températures de surface ne dépassent pas 150°F (66°C) lorsqu'un retrait d'encastrement de 4-1/4 po (108 mm) de profondeur est construit au-dessus du foyer, s'il est installé avec le(s) kit(s) KZK kit(s) ou l'option de cavité ventilée. Le client est responsable de s'assurer que l'installation de la télévision et le design du manteau ne dépassent pas les limites de températures maximales permises pour leur appareils électroniques.

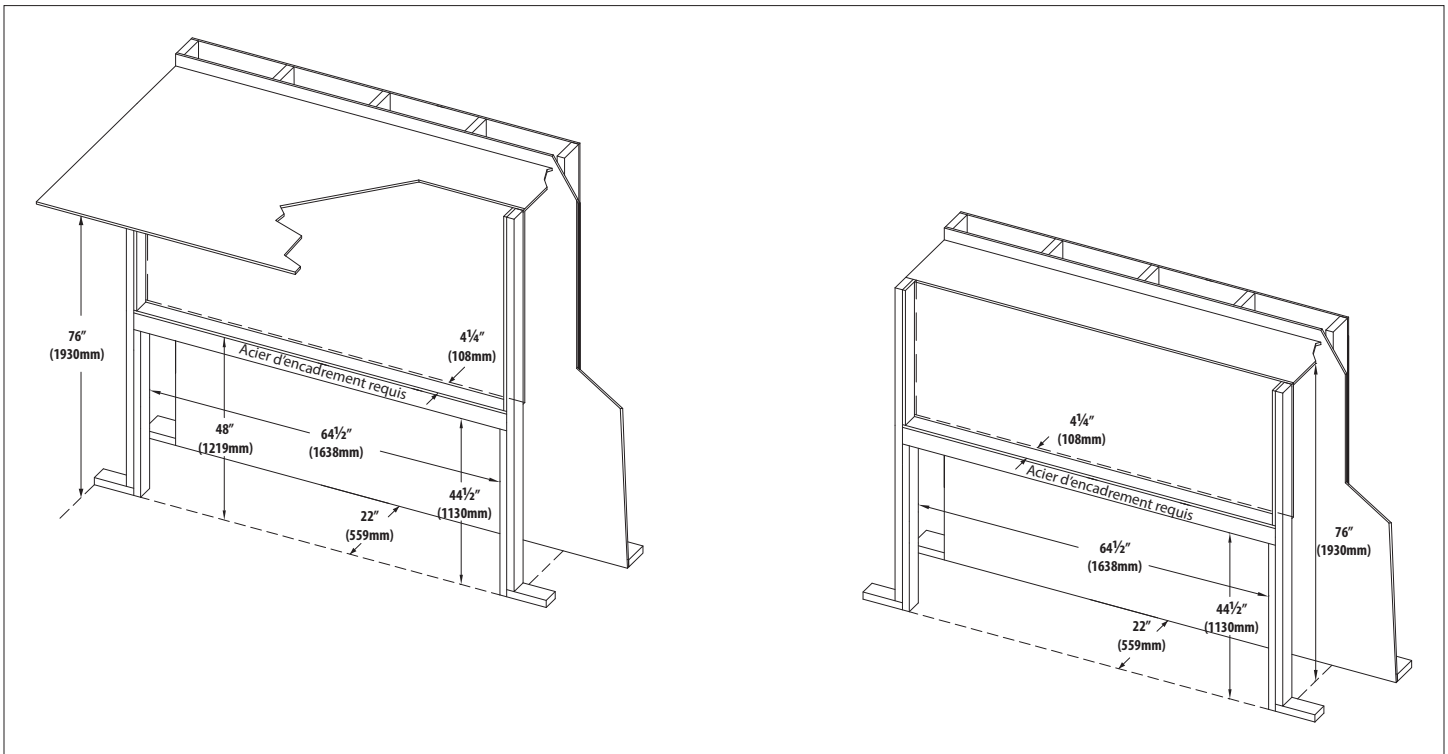



*Figure 3.13, Dimensions d'encadrement pour kits KZK et option de cavité ventilée avec télévision encastrée*

## 3.9.4 Option de cavité ventilée à l'avant

***NOTE: Cette option de cavité ventilée permet d'utiliser un grillage de 1/2 po x 1/2 po (calibre 19 ou moins), pour empêcher l'infiltration de contaminants dans la cavité ventilée. Ce grillage, qui est optionnel, est le seul item approuvé à utiliser dans l'ouverture d'évacuation d'air.***

***AVERTISSEMENT: Ne placez RIEN près des ouvertures d'évacuation d'air. Le non-respect de cette directive peut créer un risque d'incendie. Les grilles et persiennes ne sont pas permises dans l'ouverture d'évacuation d'air.***

***AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le débit d'air de l'ouverture d'évacuation n'est restreint d'aucune façon.***

***AVERTISSEMENT: Les dimensions minimales des ouvertures d'évacuation d'air DOIVENT ÊTRE maintenues, une fois les matériaux de finition installés.***

- La Figure 3.14 montre les dimensions minimales exigées pour l'ouverture d'évacuation d'air de la cavité ventilée. Cette seule ouverture d'évacuation d'air de 2-1/2 po x 53-1/2 po peut être située à l'avant de la cavité ventilée, pour que l'air chaud sorte vers la pièce où le foyer est installé. Ou bien, l'ouverture d'évacuation peut ouvrir vers une pièce adjacente; l'ouverture d'évacuation est alors située à l'arrière de la cavité ventilée. Voir la Figure 3.15.
- La Figure 3.16 montre une autre méthode d'installation possible, où vous bouchez le dessus de la cavité ventilée pour relocaliser l'ouverture d'évacuation d'air plus au bas de la cavité ventilée. Si vous bouchez le dessus de la cavité ventilée, le conduit d'évacuation ne peut pas sortir par le dessus du foyer avec un coupe-feu de plafond. Cette méthode d'installation peut augmenter le risque de décoloration de la peinture par la chaleur ou la poussière.
- La Figure 3.17 montre l'installation d'une moulure couronnée (ou bordure de finition similaire) allant jusqu'au bord de l'ouverture d'évacuation d'air. Cette moulure ou bordure ne doit pas réduire la surface d'ouverture minimale.
- La Figure 3.18 de la page suivante montre une autre installation possible pour l'option de cavité ventilée à l'avant, avec une évacuation d'air en saillie devant l'ouverture d'évacuation d'air. Cette méthode d'installation peut servir à dissimuler l'ouverture d'évacuation d'air.

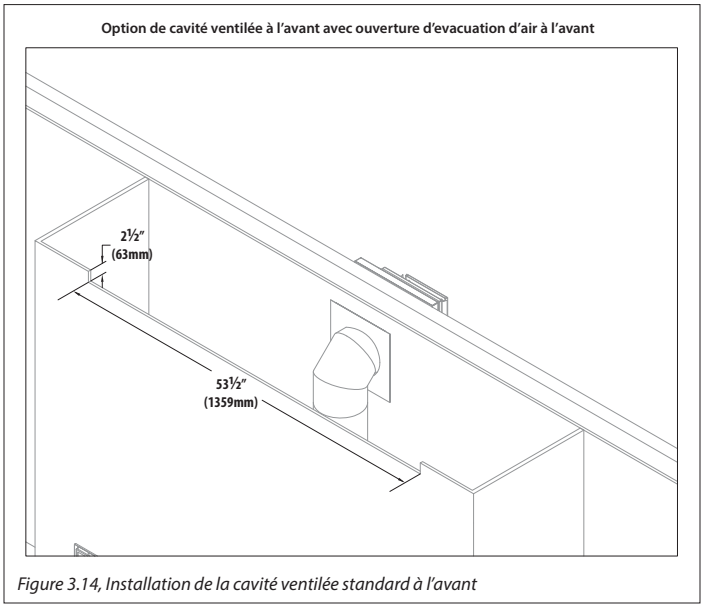



*Figure 3.14, Installation de la cavité ventilée standard à l'avant*

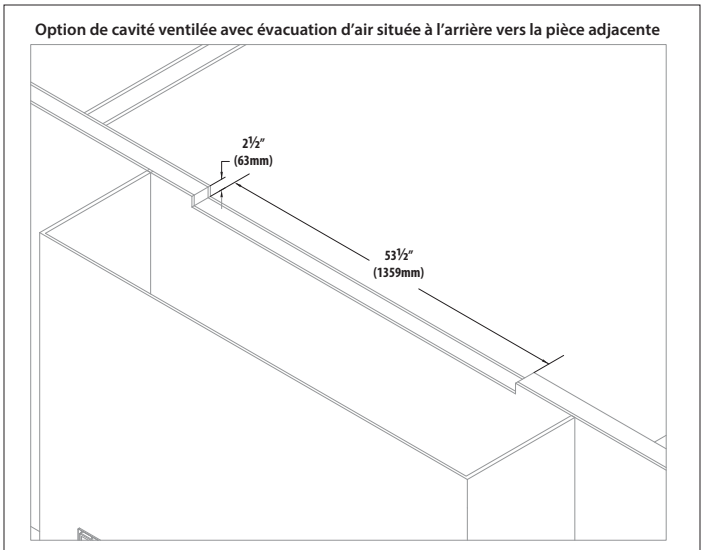



*Figure 3.15, Cavité ventilée à l'arrière vers la pièce adjacente (installation standard*

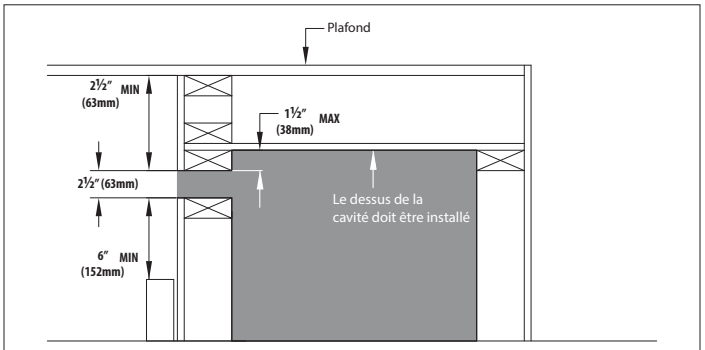



*Figure 3.16, Autre installation possible de la cavité ventilée à l'avant*

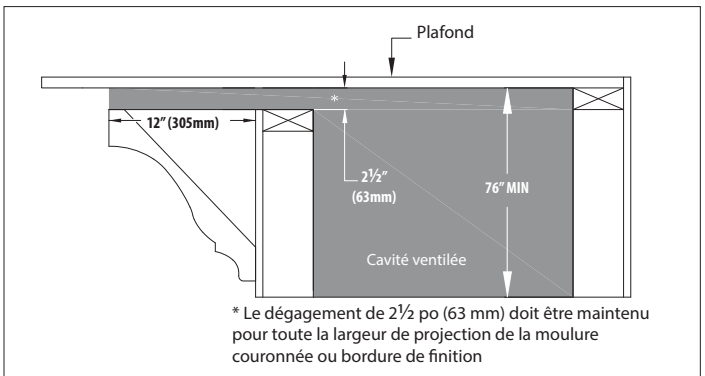
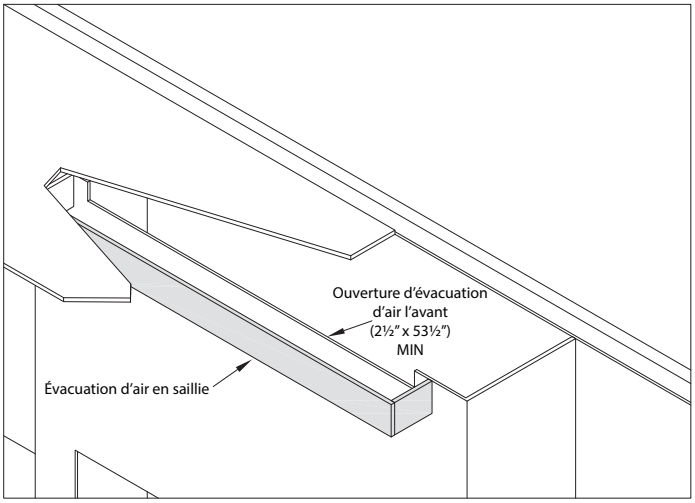
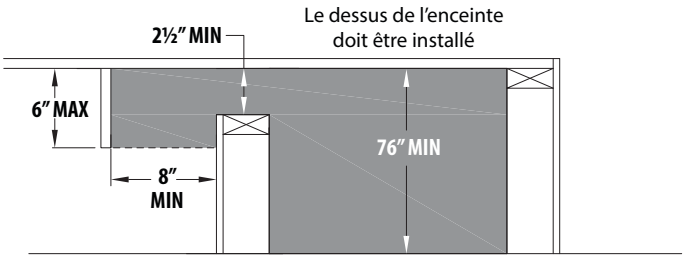



*Figure 3.17, Installation d'une moulure couronnée (cavité ventilée à l'avant)*



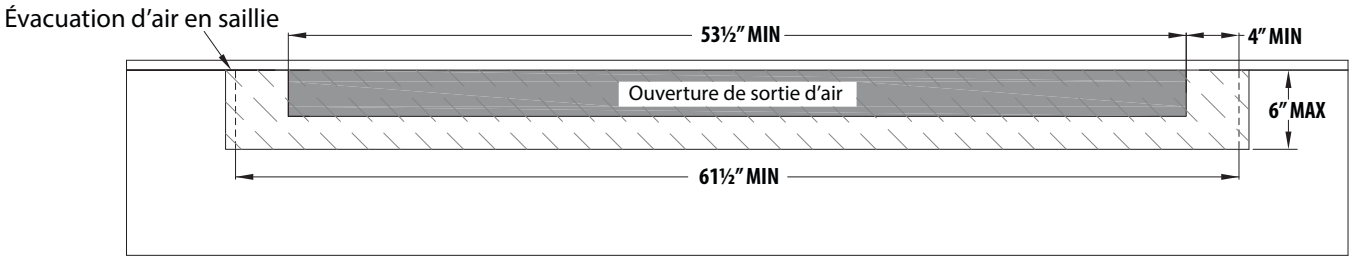




*Figure 3.18, Option d'installation de la cavité ventilée à l'avant (avec évacuation d'air en saillie)*

## 3.9.5 Encadrement de la cavité ventilée au haut

***AVERTISSEMENT: Ne placez RIEN près des ouvertures d'évacuation d'air. Le non-respect de cette directive peut créer un risque d'incendie. Les grilles et persiennes ne sont pas permises dans l'ouverture d'évacuation d'air.***

***AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le débit d'air de l'ouverture d'évacuation n'est restreint d'aucune façon.***

***AVERTISSEMENT: Les dimensions minimales des ouvertures d'évacuation d'air DOIVENT ÊTRE maintenues, une fois les matériaux de finition installés.***

- La Figure 3.19 montre la cavité ventilée finissant à 1-1/2 po du plafond de la pièce, aux trois côtés avec le haut de la cavité ventilée entièrement à 1-1/2 po du plafond de la pièce.
- La Figure 3.20 montre l'installation d'une moulure couronnée (ou bordure de finition similaire) allant jusqu'au bord de l'ouverture d'évacuation d'air. Cette moulure ou bordure ne doit pas réduire la surface d'ouverture minimale.
- La Figure 3.21 de la page suivante montre une autre installation possible pour l'option de cavité ventilée à tout haut, avec une évacuation d'air en saillie devant l'ouverture d'évacuation d'air. Cette méthode d'installation peut servir à dissimuler l'ouverture d'évacuation d'air.

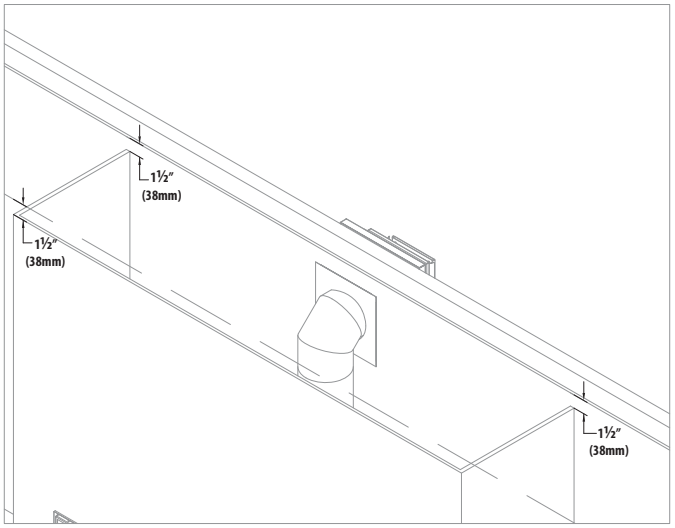



*Figure 3.19, Installation de la cavité ventilée au haut*

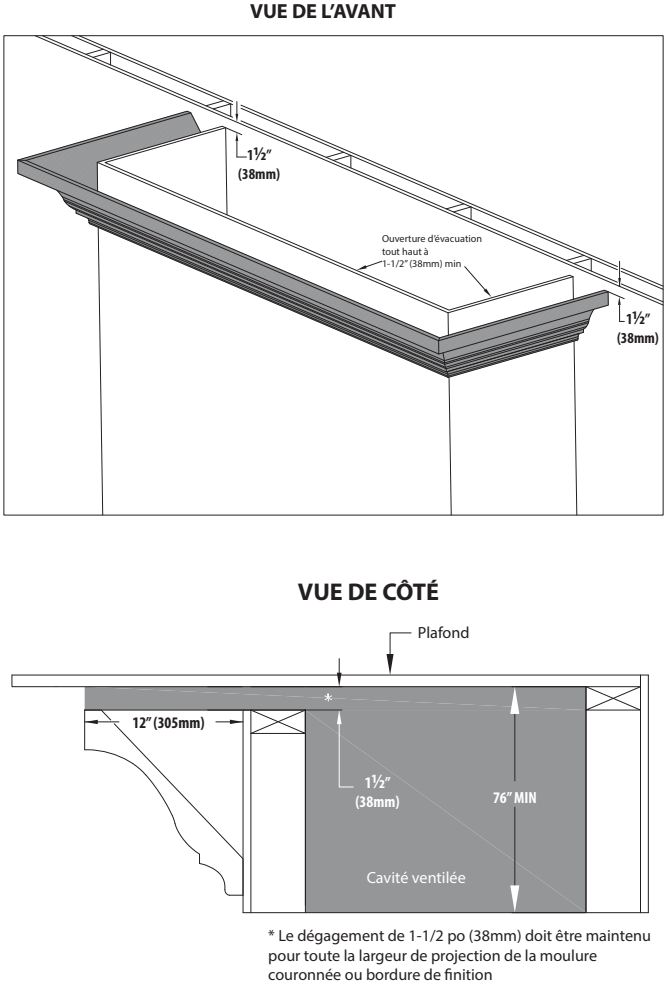
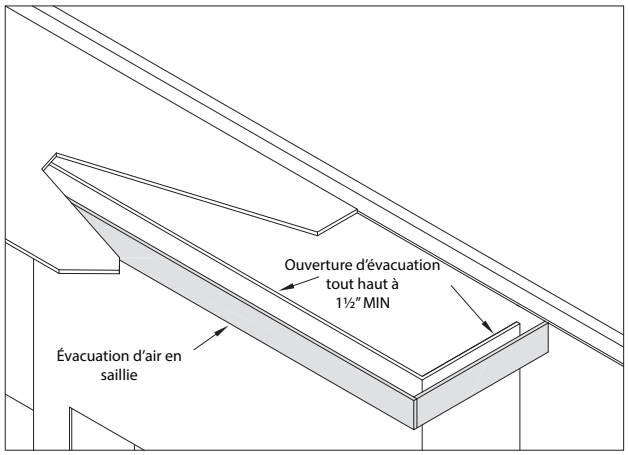
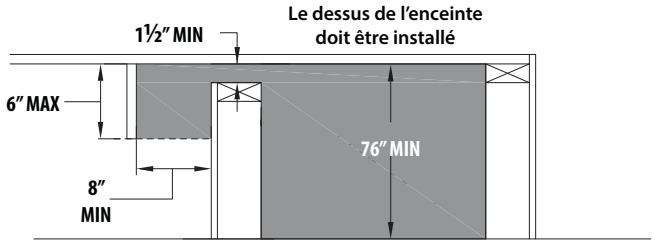



*Figure 3.20, Installation d'une moulure couronnée (cavité ventilée au haut)*



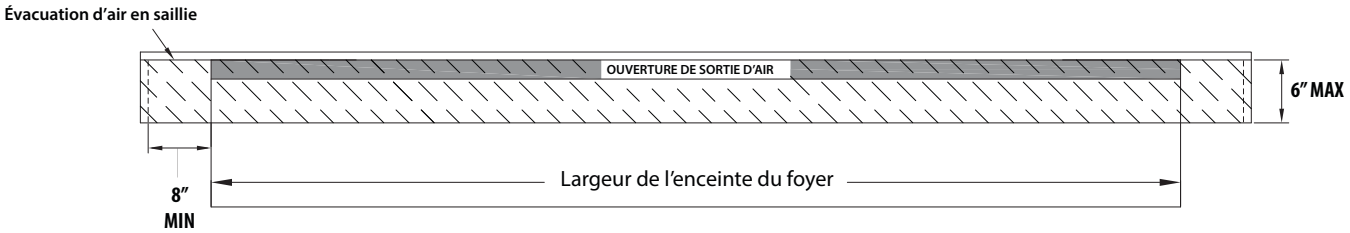




*Figure 3.21, Option d'installation de la cavité ventilée tout haut (avec évacuation d'air en saillie)*

# 4.0 FAÇADE ET FINITION

## 4.1 Exigences du matériau de façade pour l'installation standard

***AVERTISSEMENT: Tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles doivent être maintenus autour de l'appareil et du conduit d'évacuation.***

***NOTE: Voir la Section 4.5 Options de façade et de finition de cavité ventilée (page 34) pour les exigences additionnelles de dégagements du manteau, de l'âtre et des murs latéraux adjacents.***

***NOTE: Si vous installez un kit Kozy Komfort Zone (KZK-054 ou KZK-1510A), voir le manuel fourni avec ce kit pour les exigences additionnelles de dégagements du manteau, de l'âtre et des murs latéraux adjacents.***

### 4.1.1 Exigences du manteau et de l'âtre

***IMPORTANT: Si vous prévoyez installer une extension d'âtre et un contour optionnel, voir la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32), pour l'espace permis pour les matériaux de finition, pour assurer l'installation adéquate du contour. Utilisez la mesure 'B' à la Figure 4.10 (page 32) pour l'espace requis entre le bas du bord de finition du foyer et l'âtre.***

- Profondeur du manteau combustible - Comme la Figure 4.1 l'indique, la bordure de finition de 3/4 po (19 mm) peut commencer à 18 po (457 mm) au-dessus du bord de finition du foyer avec un manteau de 6 po (152 mm) commençant à 21-1/2 po (545 mm) au-dessus du bord de finition. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) de hauteur additionnelle, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm).
- Extension d'âtre en matériau combustible: Tel qu'indiqué à la Figure 4.1, le bas du bord de finition peut arriver à égalité avec le dessus de l'extension d'âtre, si vous n'utilisez aucun contour optionnel. Si vous installez un contour optionnel, voir la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32).
- Profondeur du manteau incombustible - Dégagement vertical minimal et profondeur maximale : Avec un manteau incombustible, un dégagement vertical minimal de 6 po (152 mm) est permis au-dessus du bord de finition avec une profondeur maximale de 6 po (152 mm). La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) de hauteur additionnelle, à partir d'un manteau de 6 po (203 mm).

### 4.1.2 Exigences de murs latéraux

- Le dégagement minimal des murs latéraux adjacents de matériau combustible est de 3 po (76 mm) du foyer s'il est installé sans contour. Si vous installez un contour optionnel, voir la Mesure 'A', à la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32), pour l'espace requis entre les côtés du contour optionnel et les matériaux incombustible de finition.

### 4.1.3 Exigences de façade

***AVERTISSEMENT : Maintenez tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles, à partir du foyer et du conduit d'évacuation.***

- Des matériaux incombustibles sont exigés au-dessus et aux côtés du foyer. Ce foyer peut loger des matériaux de façade incombustibles ayant 3/4 po (19 mm) d'épaisseur maximale. Voir les dimensions aux Figures 4.3 et 4.4.
- Les matériaux de façade installés doivent arrêter aux bords de finition (arêtes saillantes) qui entourent le cadre vitré. N'installez aucun matériau au-delà de ces limites, car le cadre vitré doit pouvoir être facilement retiré pour l'entretien. Si vous installez un contour optionnel, voir les mesures à la Section 4.3 (page 32) car vous devrez peut-être laisser de l'espace pour dégager les bords de finition et pouvoir installer correctement le countour.
- N'utilisez aucune vis pour fixer les matériaux au panneau de revêtement inférieur, car ceci peut abîmer les composants du système de contrôle. Pour fixer les matériaux dans cette zone, utilisez un scellant au silicone certifié résistant à 300°F (149°C) en exposition continue.
- Il est acceptable de pré-percer des trous et d'utiliser des vis auto-taraudeuses pour fixer les matériaux incombustibles au-dessus et aux côtés de la façade du foyer. La Figure 4.5 montre les zones permises où la profondeur de pénétration maximale des vis à travers l'enveloppe externe du foyer est de 1/2 po (13mm).

### 4.1.4 Recommandations de finition

***NOTE : La surface de la zone au-dessus de l'appareil peut être affectée par les hautes températures qu'émet l'appareil. Pour réduire le risque de fissures aux panneaux de gyproc, Hussong Mfg. recommande les méthodes suivantes :***

- Vérifier que les matériaux incombustibles et les panneaux de sheetrock sont secs et exempts de poussière.
- Lorsque vous posez du ruban à joints et que vous comblez les joints, on recommande d'utiliser du ruban à joints, du treillis et des composés à joint résistants à la chaleur, tels Durabond. Les joints doivent avoir séché selon les recommandations du fabricant.
- Pour une surface peinturée, utilisez un apprêt de haute qualité au latex acrylique (ou une peinture-émulsion acrylique) et une couche de finition. Évitez les peintures mates ou de couleur pâle, pour éviter la décoloration.

**Aucun contour**

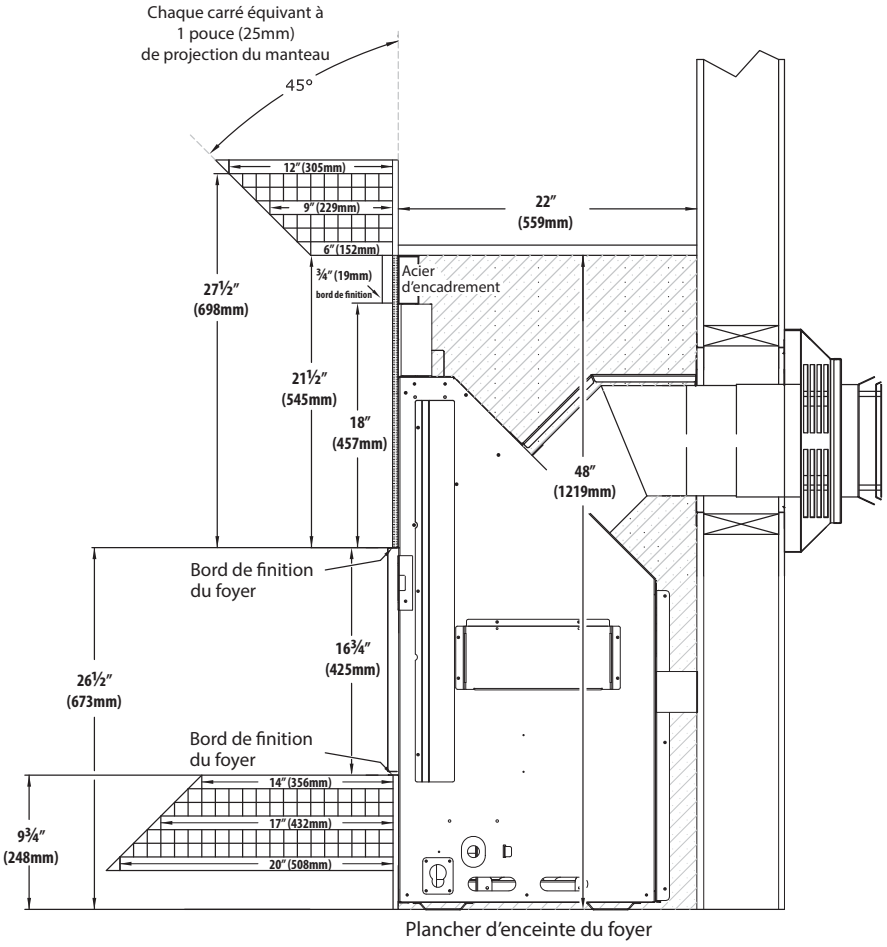



*Figure 4.1, Exigences du manteau*

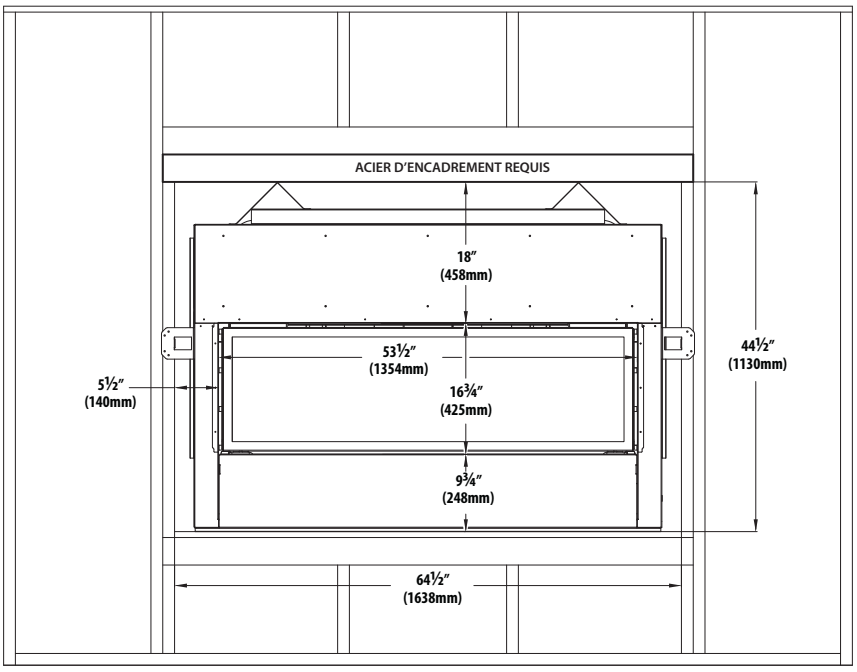



*Figure 4.2, Dimensions de l'ouverture finie*

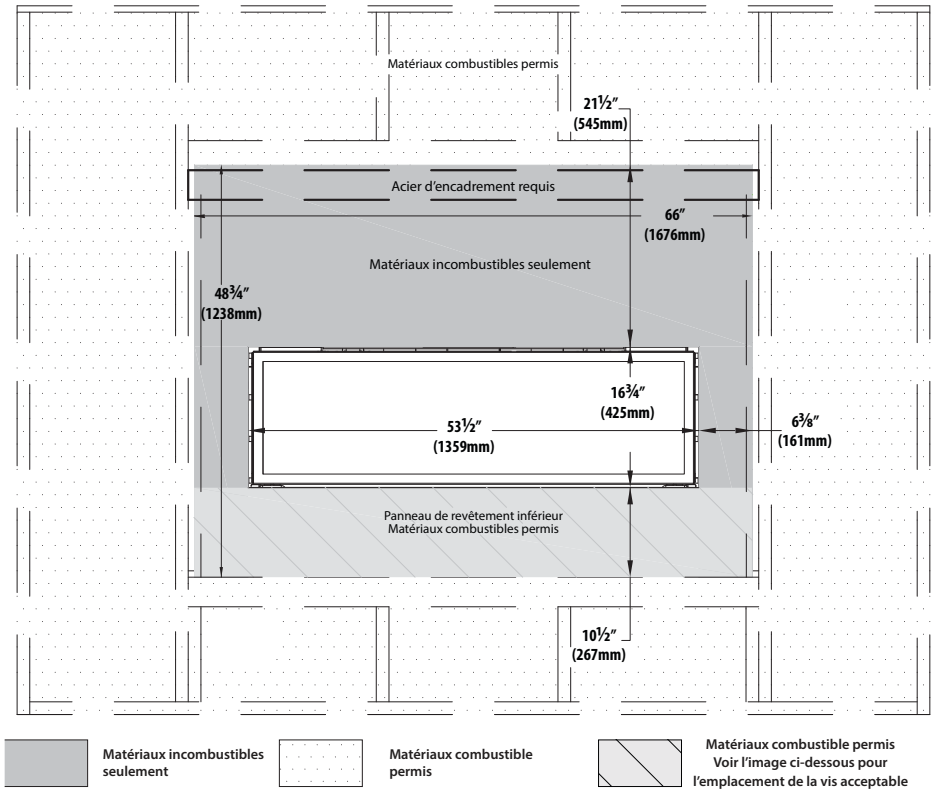



*Figure 4.3, Dimensions minimums des matériaux incombustibles*

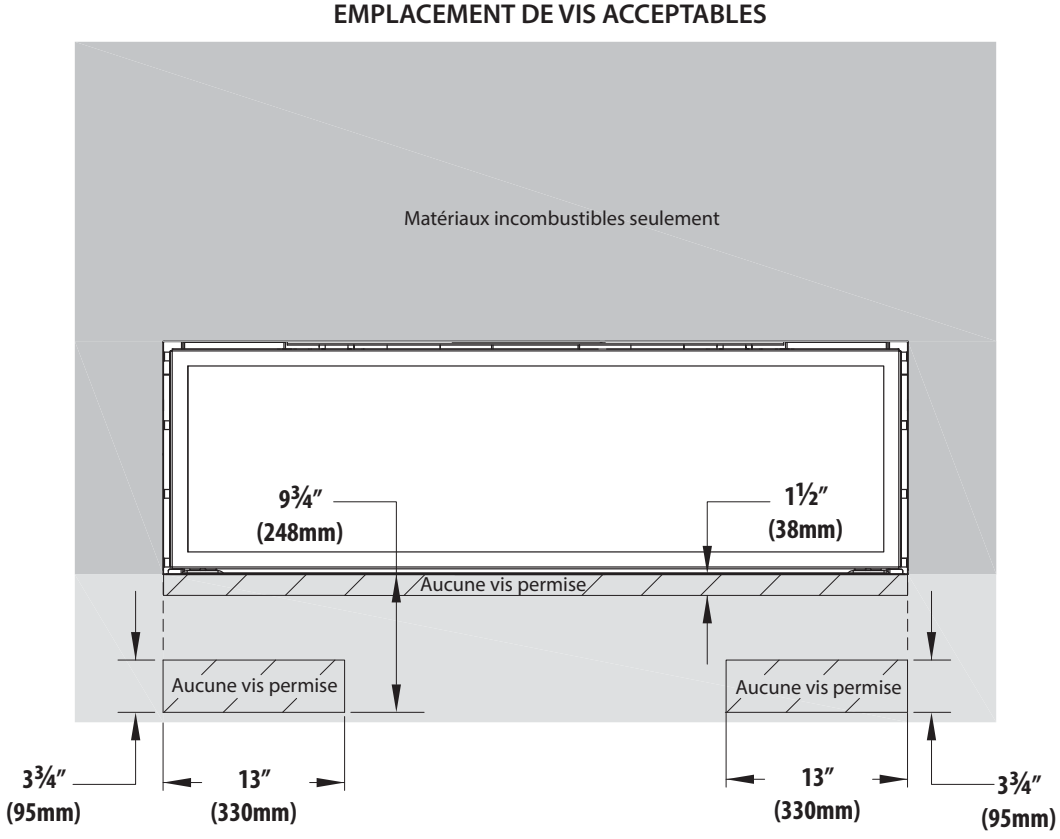



*Figure 4.4, Dimensions minimums des matériaux incombustibles emplacements de vis*

## 4.2 Kit optionnel Skim Coat (CW50-SCK)

Si vous prévoyez appliquer un enduit de parement de finition par-dessus les matériaux combustibles et incombustibles, en utilisant une couche de 1/2 po d'épaisseur de ce composé, vous devez utiliser le kit de finition optionnel Slim Coat Finish (CW50-SCK) pour que les matériaux incombustibles affleurent à la hauteur de la bordure de finition du foyer.

Ce kit inclut :

(16) vis auto-taraudeuses (2) panneaux latéraux

(2) panneaux supérieur et inférieur

1. Assurez-vous de plier les languettes à pliage manuel à un angle de 90° pour les dégagements requis. Ceci est nécessaire pour allouer le dégagement de 1/4 po exigé pour une installation affleurant au mur.
2. Installez les panneaux. Alignez les panneaux avec les coins de la bordure de finition.
3. N'utilisez aucune vis par dessus la zone d'encadrement du panneau inférieur, pour ne pas endommager de composants électriques ou de gaz situés derrière le panneau inférieur. Voir la Figure 4.4, page 20 (Dimensions minimums des matériaux de finition incombustibles), pour maintenir les dimensions exigées des zones incombustibles.

*Figure 4.5*

*Figure 4.6*

*Figure 4.7*

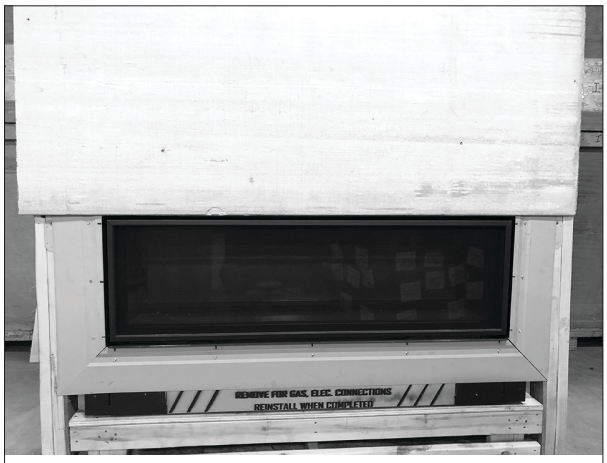
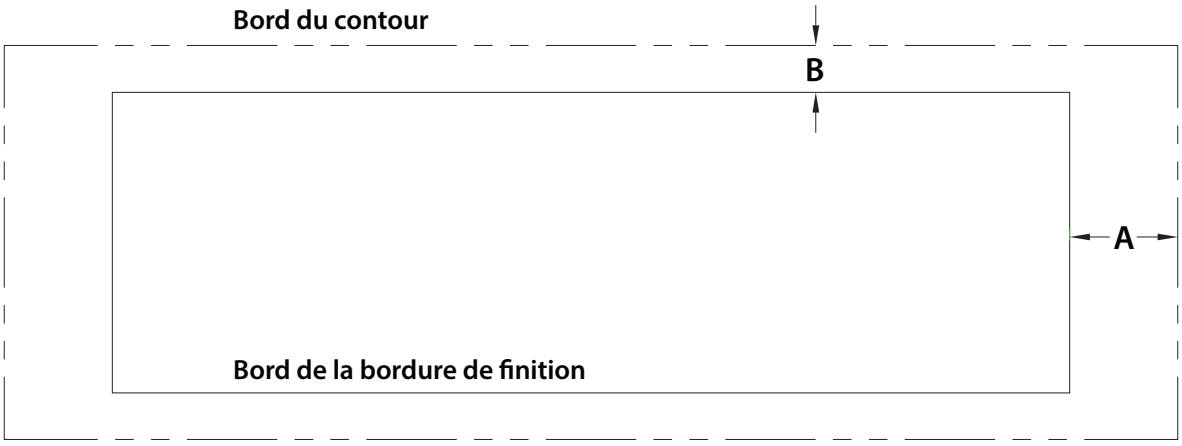



*Figure 4.8*

## 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels

- La Figure 4.9 montre les limites des matériaux de finition en maçonnerie (matériau incombustible), mesurées à partir du bord de finition, pour permettre d'installer l'un des contours optionnels. La plupart des matériaux de maçonnerie ne pourront pas s'installer en dessous du contour optionnel, une fois installé.
- La mesure 'A' montre l'espace à laisser de chaque côté.
- La mesure 'B' montre l'espace à laisser au haut et au bas..




| Contour | A | B |
|---|---|---|
| CW50-RS | 1-1/2" (38mm) | 1-1/2" (38mm) |
| CW50-RS4 | 2-5/8" (66mm) | 2-5/8" (66mm) |
| CW50-GS | 6" (152mm) | 2-1/2" (64mm) |
| CW50-FS | 3-1/8" (79mm) | 3-1/8" (79mm) |

*Figure 4.9, Directives d'installation des matériaux de finition en maçonnerie*

## 4.4 Installation de l'écran pare-étincelles

### 4.4.1 Écran pare-étincelles (CW50-ES)

1. Repérez les (2) fentes situées de chaque côté du caisson du foyer.
2. Alignez les languettes à encoches, situées à l'arrière de l'écran pare-étincelles, avec les fentes sur les côtés du caisson du foyer.
3. Soulevez légèrement l'écran pare-étincelles pour insérer les languettes dans les fentes, puis abaissez-le en place.

- Pour retirer l'écran pare-étincelles : Soulevez-le et sortez-le des fentes.

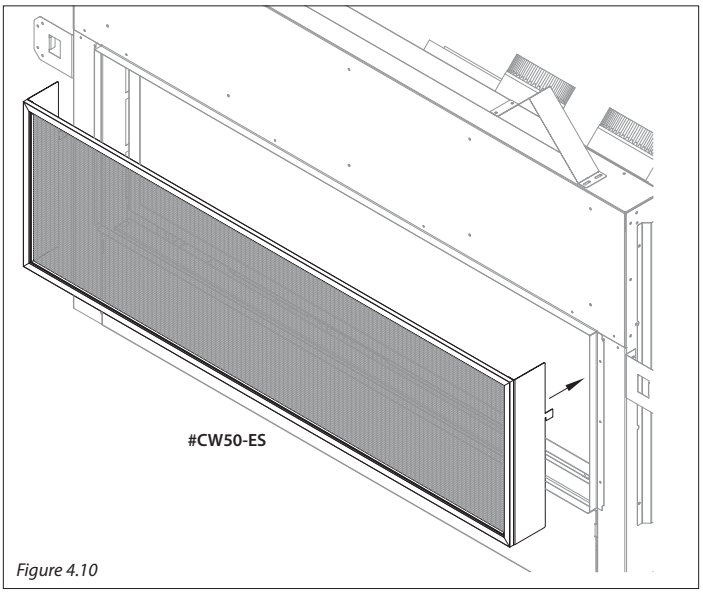



*Figure 4.10*

### 4.4.2 Contours optionnels

1. Retirez l'écran pare-étincelles.
2. Repérez les (2) écrous de fixation de chaque côté du caisson du foyer.
3. Alignez les trous de fixation du contour avec les écrous de fixation correspondants.
4. Fixez en places avec (4) vis à tête bombée (fournies).
5. Réinstallez l'écran pare-étincelles.

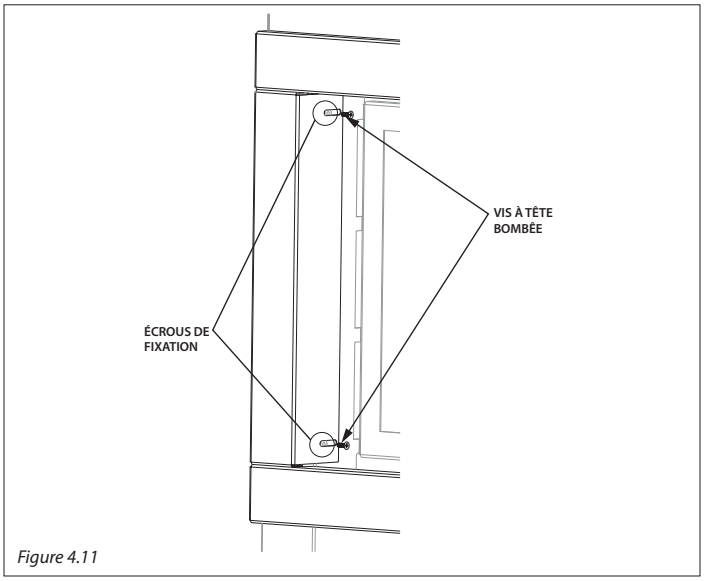



*Figure 4.11*

## 4.5 Options de façade et de finition de cavité ventilée

***AVERTISSEMENT: Tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles doivent être maintenus autour de l'appareil et du conduit d'évacuation.***

NOTE: Toutes les options de cavité ventilée et tous les Kit(s) Komfort Zone permettent que les murs latéraux adjacents arrivent à égalité avec les bords de finition du foyer (écran pare-étincelles seulement), ou à égalité avec un contour optionnel installé.

### 4.5.1 Exigences du manteau et de l'ârte

***IMPORTANT: Si vous prévoyez installer une extension d'âtre et un contour optionnel, voir la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32), pour l'espace permis pour les matériaux de finition, pour assurer l'installation adéquate du contour. Utilisez la mesure 'B' à la Figure 4.9 (page 32) pour l'espace requis entre le bas du bord de finition du foyer et le début de l'âtre ou du manteau.***

Projections de manteau et d'âtre combustibles - Voir la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32) si vous installez un contour optionnel. Voir la Figure 4.12, Cavité ventilée et KZK sans contour - Dégagements de façade et de finition (page 35).

### 4.5.2 Exigences de murs latéraux

- Le dégagement minimal des murs latéraux adjacents est de 0 po (0 mm) du bord de finition du foyer s'il est installé sans contour. Si vous installez un contour optionnel, voir la Mesure 'A', à la Section 4.3 Directives de finition en maçonnerie pour les contours optionnels (page 32), pour l'espace requis entre les côtés du contour optionnel et les matériaux de finition

### 4.5.3 Exigences de façade

***AVERTISSEMENT : Maintenez tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles, à partir du foyer et du conduit d'évacuation.***

- Des matériaux incombustibles sont exigés au-dessus et aux côtés du foyer. Ce foyer est conçu pour loger des matériaux de façade incombustibles ayant 3/4 po (19 mm) d'épaisseur maximale. Voir la Figure 4.3 et 4.4 à la page 30.
- Les matériaux de façade installés doivent arrêter aux bords de finition (arêtes saillantes) qui entourent le cadre vitré. N'installez aucun matériau au-delà de ces limites, car le cadre vitré doit pouvoir être facilement retiré pour l'entretien.
- N'utilisez aucune vis pour fixer les matériaux au panneau de revêtement inférieur, car ceci peut abîmer les composants du système de contrôle. Pour fixer les matériaux dans cette zone, utilisez un scellant au silicone certifié résistant à 300°F (149°C) en exposition continue.
- Il est acceptable de pré-percer des trous et d'utiliser des vis auto-taraudeuses pour fixer les matériaux incombustibles au haut et aux côtés de la façade du foyer. N'utilisez pas des vis trop longues.

### 4.5.4 Recommandations de finition

***NOTE : La surface de la zone au-dessus de l'appareil peut être affectée par les hautes températures qu'émet l'appareil. Pour réduire le risque de fissures aux panneaux de gyproc, Hussong Mfg. recommande les méthodes suivantes :***

- Vérifier que les matériaux incombustibles et les panneaux de sheetrock sont secs et exempts de poussière.
- Lorsque vous posez du ruban à joints et que vous comblez les joints, on recommande d'utiliser du ruban à joints, du treillis et des composés à joint résistants à la chaleur, tels Durabond. Les joints doivent avoir séché selon les recommandations du fabricant.
- Pour une surface peinturée, utilisez un apprêt de haute qualité au latex acrylique (ou une peinture-émulsion acrylique) et une couche de finition. Évitez les peintures mates ou de couleur pâle, pour éviter la décoloration.

#### 4.5.4.1 Matériaux de finition murale combustibles

- La Figure 4.13 (page 36) montre l'installation de matériaux combustibles de finition murale d'une épaisseur maximale de 1 po (25 mm).
- Toutes les options de cavité ventilée et tous les Kit(s) Komfort Zone permettent d'installer des matériaux combustibles d'une épaisseur maximale de 1 po (25 mm) arrivant jusqu'aux bords de finition du foyer, et jusqu'aux bords des ouvertures de sortie d'air de la cavité ventilée. Les matériaux de finition ne doivent pas boucher et réduire les dimensions minimales des ouvertures de sortie d'air de la cavité ventilée.
- Ces matériaux combustibles sont installés par dessus tous les matériaux incombustibles exigés, tels que montrés à la Figure 4.3 et la Figure 4.4 (page 30).

**Zone incombustible**

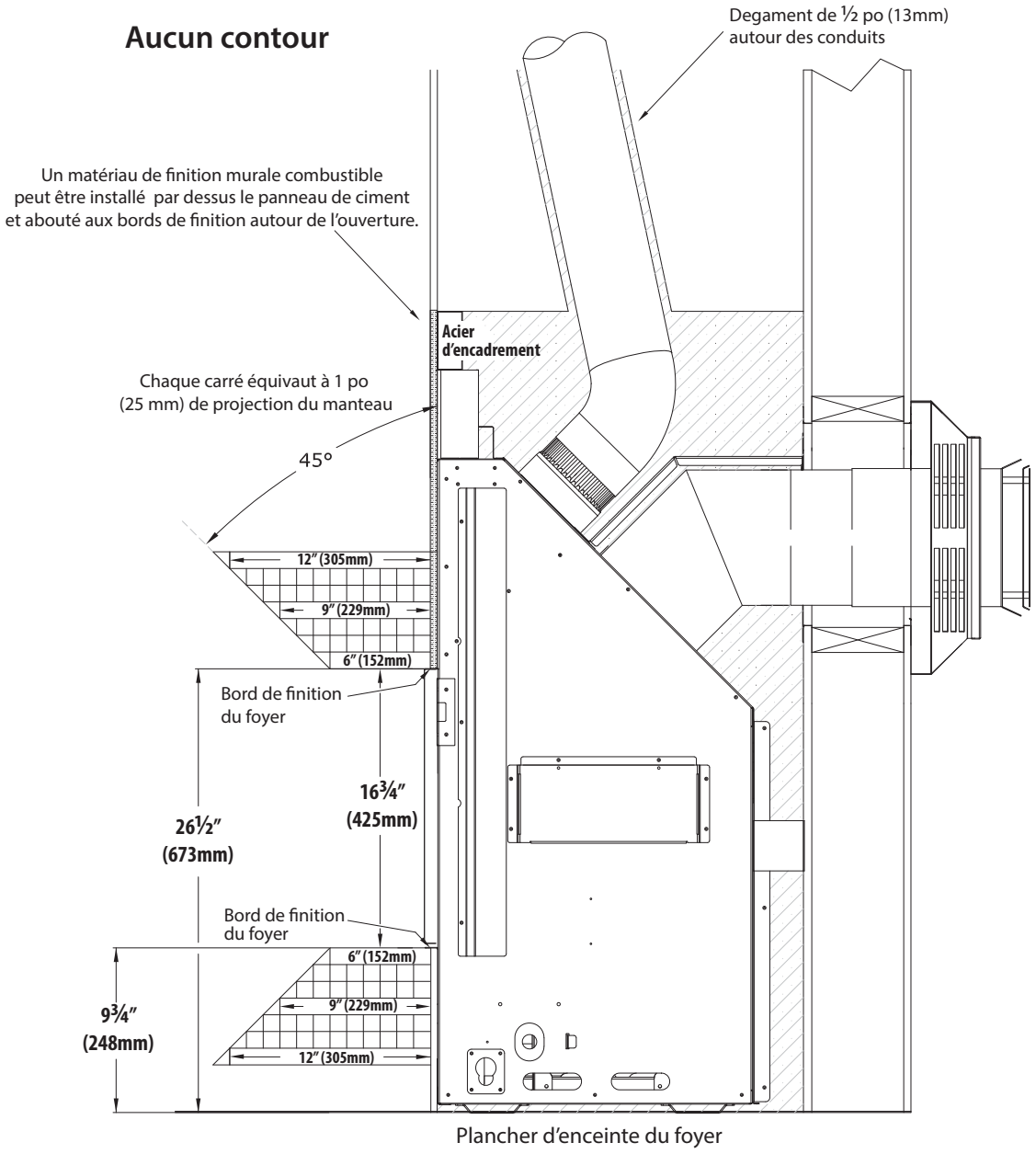



*Figure 4.12, Dégagements de l'âtre et du manteau pour une installation sans contour*

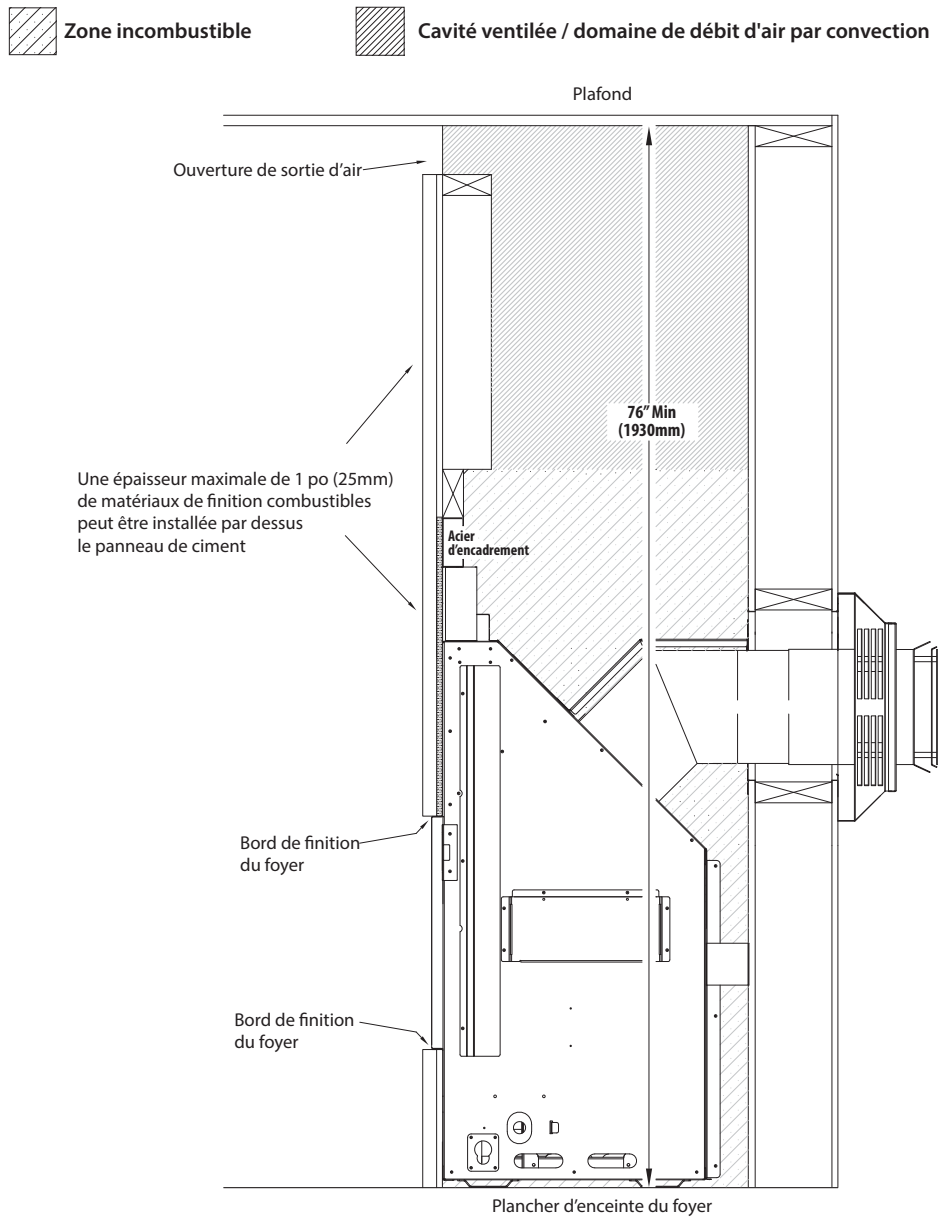



*Figure 4.13, Matériaux de finition murale combustibles*

# 5.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

## 5.1 Conversion de gaz

***Les kits de conversion de gaz sont vendus séparément.***

***ATTENTION: La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.***

Ce foyer encastrable (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Si vous le convertissez au propane, suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.

## 5.2 Installation de la conduite de gaz

***AVERTISSEMENT: L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1. État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.***

***NOTE: Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des essais de pressurisation de tuyauterie si la pression d'essai est supérieure à ½ psi (3,5 kPa). Pour les pressions d'essai inférieures ou égales à ½ psi (3,5 kPa), l'appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel.***

- Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de ½ po à poignée en «T» et un raccord de gaz flexible doivent être raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de ½ po. Si vous utilisez des composants de substitution, consultez les codes locaux, pour vérifier la conformité.
- Ce foyer est muni d'un raccord de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel.
- Installez la conduite de gaz de façon à ne pas obstruer le fonctionnement du ventilateur.
- Pour les installations à haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de calibrage appropriées («rating methods»).

***Tableau 5.1, Pressions de gaz à l'entrée***

| Combustible | Pression de gaz à l'entrée (Minimum) | Pression de gaz à l'entrée (Maximum) |
|---|---|---|
| **Gaz naturel** | 5 po WC (1,25 kPa) | 10,5 po WC (2,62 kPa) |
| **Propane** | 12 po WC (2,99 kPa) | 13 po WC (3,24 kPa) |

# 6.0 EMPLACEMENT DE LA TERMINAISON

## 6.1 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales

***ATTENTION : Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.***

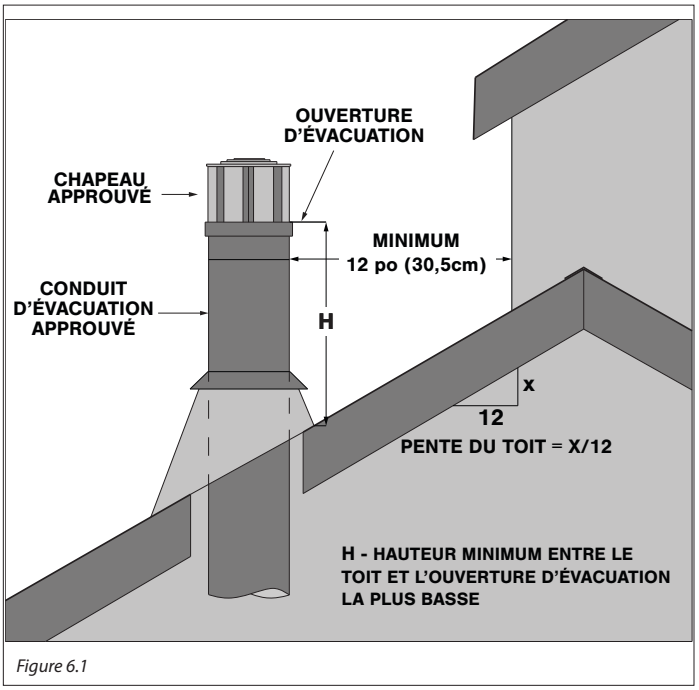



*Figure 6.1*

| | Hauteur Minimum (H) | |
|---|---|---|
| **Pente du toit** | **Pieds** | **Mètres** |
| Plat à 6/12 | 1.0 | 0.30 |
| Plus de 6/12 jusqu'à 7/12 | 1.25 | 0.38 |
| Plus de 7/12 jusqu'à 8/12 | 1.5 | 0.46 |
| Plus de 8/12 jusqu'à 9/12 | 2.0 | 0.61 |
| Plus de 9/12 jusqu'à 10/12 | 2.5 | 0.76 |
| Plus de 10/12 jusqu'à 11/12 | 3.25 | 0.99 |
| Plus de 11/12 jusqu'à 12/12 | 4.0 | 1.22 |
| Plus de 12/12 jusqu'à 14/12 | 5.0 | 1.52 |
| Plus de 14/12 jusqu'à 16/12 | 6.0 | 1.83 |
| Plus de 16/12 jusqu'à 18/12 | 7.0 | 2.13 |
| Plus de 18/12 jusqu'à 20/12 | 7.5 | 2.27 |
| Plus de 20/12 jusqu'à 21/12 | 8.0 | 2.44 |

## 6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation

***ATTENTION : Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.***

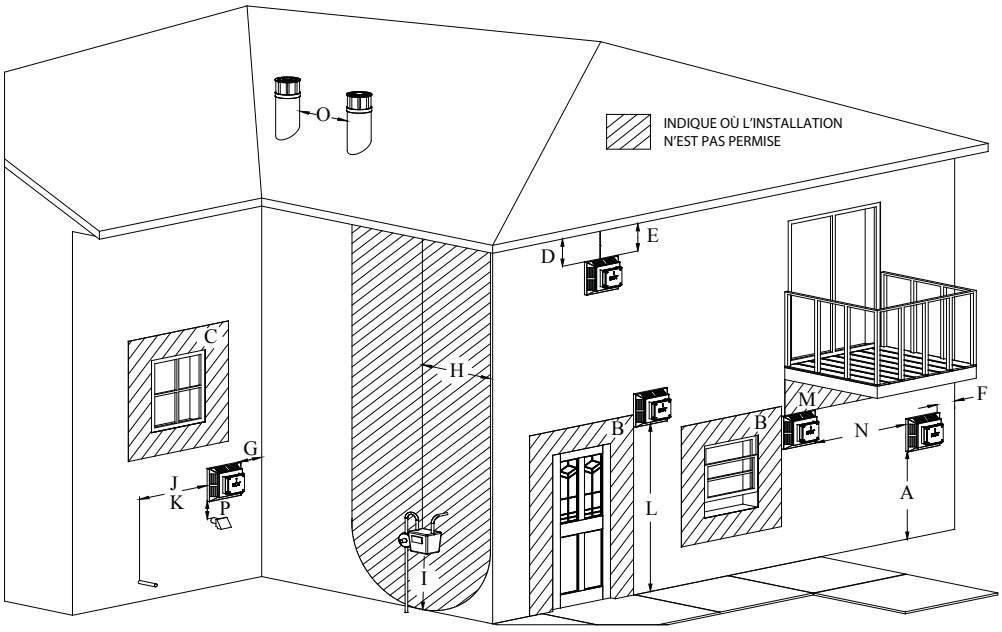



*Figure 6.2, Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation*

| | | Canada | États-Unis |
|---|---|---|---|
| A | Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse ou balcon | 12 po (30 cm) | 12 po (30 cm) |
| B | Porte ou fenêtre ouvrante | 12 po (30 cm) | 9 po (23 cm) |
| C | Fenêtre fermée ne permanence | 12 po (30 cm)* | 12 po (30 cm)* |
| D | Soffite ventilé | 24 po (61 cm)* | 24 po (61 cm)* |
| E | Soffite non ventilé | 12 po (30 cm)* | 12 po (30 cm)* |
| F | Coin extérieur | 0 po (0 cm)* | 0 po (0 cm)* |
| G | Coin intérieur | 12 po (30 cm)* | 12 po (30 cm)* |
| H | Compteur / régulateur de gaz | 3 pi (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m). | * |
| I | Sortie d'évent du régulateur de gaz | 3 pi (91 cm) | * |
| J | Prise d'alimentation d'air non mécanique du bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil | 12 po (30 cm) | 9 po (23 cm) |
| K | Prise d'air de ventilation mécanique | 6 pi (1,83 m) | 3 pi (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3,05 m) de distance horizontale. Massachusetts: 10 pi (3 m) |
| L | Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public | 7 pi (2.13 m)† | * |
| M | Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon | 12 po (30 cm)‡ | 12 po (30 cm) |
| N | Entre deux terminaisons d'évacuation horizontales | 12 po (30 cm) | 12 po (30 cm) |
| O | Entre deux terminaisons d'évacuation verticales | 12 po (30 cm) | 12 po (30 cm) |
| P | Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise | 12 po (30 cm) | 12 po (30 cm) |

* Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

† La terminaison d'évacuation ne peut pas être située au-dessus d'un trottoir ou entrée d'auto pavée situé(e) entre 2 habitations familiales simples et desservant les 2 habitations.

‡ Doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE : Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d'évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé).

# 7.0 CONDUIT D'ÉVACUATION

## 7.1 Systémes de cheminée approuvés

Cet appareil utilise un système de cheminée à évacuation directe coaxial avec de 5 po (127mm) pour l'évacuation et de 8 po (177mm) pour la prise d'air.

Cet appareil approuvé pour utilisation avec Kozy Power Vent nº KPV (sont vendus séparément).

Autres systèmes de cheminée approuvés (horizontale et verticale terminaison): American Metal Products (Ameri-Vent), BDM, ICC, Metal Fab*, Olympia Chimney Supply, Inc., Security, Selkirk et Simpson DuraVent. Consultez le manuel d'installation du système de cheminée du fabricant, pour les instructions d'installation complètes. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.

*SI VOUS INSTALLEZ UN CONDUIT D'ÉVACUATION METAL FAB avec cet appareil, un adaptateur doit être utilisé. Utilisez l'adaptateur ayant le numéro de pièce 5DDA.

Les configurations d'évacuation énumérées dans cette section sont montré avec le conduit rigide. Le conduit flexible peut être utilisé pour les configruations d'd'évacuations par approuvé les systèmes de cheminée des fabricants énumérées ci-dessous.

Cet appareil peut être adapté pour utiliser du conduit en aluminium flexible 4 po dia. lorsqu'il est utilisé en combinaison à une cheminée existante en métal de Classe A d'au moins 7 po de diamètre intérieur. Voir la Section 7.6, Conversion de cheminée de Classe A (page 44).

Cet appareil peut être adapté pour utiliser de système de cheminée colinéaire 3 po x 3 po flexible lorsqu'il est utilisé en combinaison avec cheminées en maçonnerie de 6 po x 8 po (D.I.) minimum ou en métal de 7 po (D.I.) minimum Classe A. Voir les instructions d'installation du fabricant du système de cheminée.

### 7.1.1 5 po x 8 po systémes de cheminée approuvés

***Tableau 7.1, 5 po x 8 po systémes de cheminée approuvés***

| **Fabricants de systèmes de cheminée** | **Numéro de pièce de chapeau** |
|---|---|
| American Metal Products (Ameri-Vent) | 5DHCS<br>5DHC<br>5DVC<br>5D14S<br>5D36S |
| BDM | DVR8-HCP<br>DVR8-HC<br>DVR8-VCLP<br>DVR8-VCH |
| Simpson DuraVent | 58DVA-HC<br>58DVA-VCH<br>58DVA-VC<br>58DVA-VCS |
| ICC | TM-5HT<br>TM-5RHT<br>TM-5SVT |
| Metal Fab<br>***(Adapter 5DDA must be used)*** | 5DHT<br>5DVT<br>5DVTHW |
| Olympia Chimney Supply, Inc. | VDV-HC05<br>VDV-VC05<br>VDV-VCH05 |
| Selkirk | 5DT-HC<br>5DT-HCR<br>5DT-VT<br>5DT-VC<br>5DT-ST14<br>5DT-ST36 |

### 7.1.2 4 po x 6-5/8 po systémes de cheminée approuvés

Un réducteur de 5 po x 8 po à 4 po x 6-5/8 po peut être utilisé pour les conduits d'évacuation horizontaux ou verticaux, avec les systèmes de cheminée approuvés. Voir les instructions d'installation du fabricant du système de cheminée.

***Tableau 7.2, 4 po x 6-5/8 po systémes de cheminée approuvés***

| **Fabricants de systèmes de cheminée** | **Numéro de pièce de chapeau** |
|---|---|
| American Metal Products (Ameri-Vent) | 4DHCS<br>4DHC<br>4DVC<br>4D14S<br>4D36S |
| BDM | DVR6-HCP<br>DVR6-HC<br>DVR6-VCLP<br>DVR6-VCH |
| Simpson DuraVent | 46DVA-HC<br>46DVA-VCH<br>46DVA-VC<br>46DVA-VCE |
| ICC | TM-4HT<br>TM-4RHT<br>TM-4SVT |
| Kozy Heat | KPV |
| Metal Fab | 4DHT<br>4DVT<br>4DVTHW |
| Olympia Chimney Supply, Inc. | VDV-HC04<br>VDV-VC04<br>VDV-VCH04 |
| Selkirk | 4DT-HC<br>4DT-HCR<br>4DT-VT<br>4DT-VC<br>4DT-ST14<br>4DT-ST36 |

## 7.2 Conduit d'évacuation exigences

***Consultez les codes d'installation locaux et nationaux pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats. La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé.***

- Ce foyer est conçu pour utiliser l'un ou l'autre des systèmes de cheminée suivants, sans besoin d'adaptateur additionnel.
- Prévoyez un moyen pour vérifier visuellement le raccordement du conduit d'évacuation au foyer, une fois le foyer installé.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical. Les écrans thermiques de grenier peuvent être isolés en utilisant des matériaux isolants sans revêtement («unfaced»), homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.
- Un coupe-feu mural Kozy Heat (Série n° 800-WPT), ou tout autre un coupe-feu mural assurant un dégagement aux matériaux combustibles de 3 po (76 mm) au-dessus du conduit d'évacuation, doit être installé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant un mur intérieur ou extérieur. Ces coupe-feu muraux peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.

## 7.3 Restricteur d'évacuation

Ce restricteur d'évacuation (inclus dans le paquet de composants du foyer) peut être utilisé pour obtenir l'apparence de flammes désirée avec toute configuration d'évacuation comportant plus de 6 pieds (1,83 m) de conduit vertical. La section 11.2.2 Restricteur d'évacuation (après l'installation) á la page 41 donne les recommandations sur le restricteur d'évacuation en fonction de l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions d'installation du restricteur lorsque le conduit d'évacuation est déjà installé.

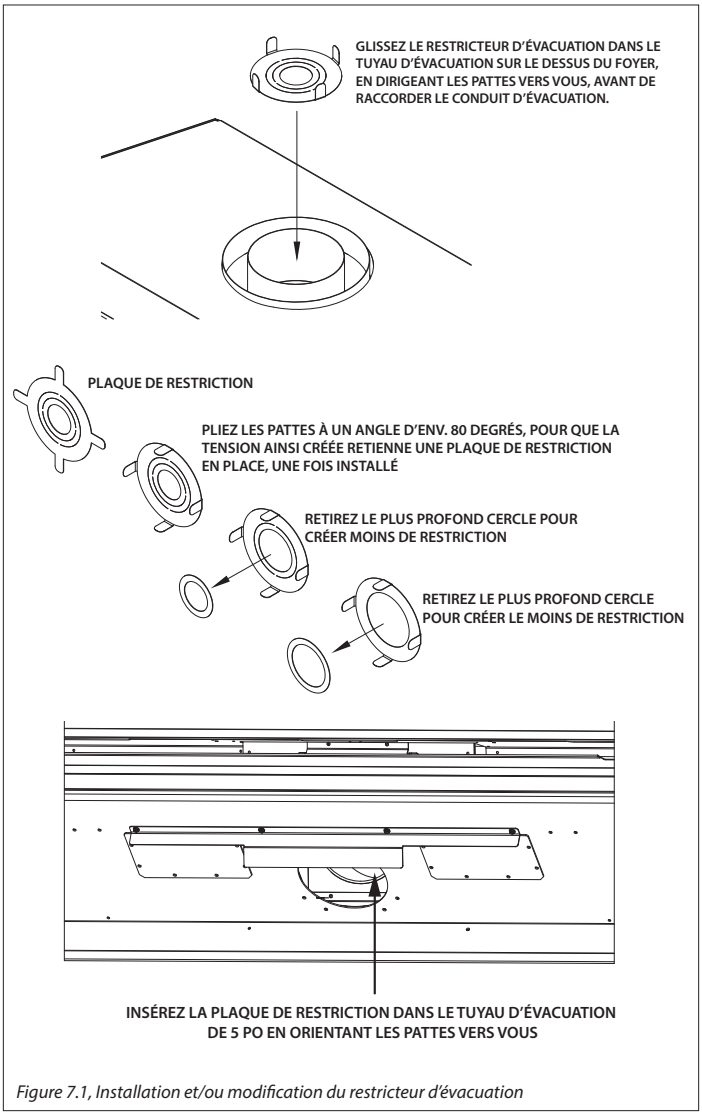



*Figure 7.1, Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation*

## 7.4 Installation de systeme de tirage naturel d'air d'évacuation

***Les configurations d'évacuation énumérées dans cette section sont montré avec le conduit rigide. Le conduit flexible peut être utilisé pour les configruations d'd'évacuations par approuvé les systèmes de cheminée des fabricants énumérées dans La section 7.1 Systémes de cheminée approuvés á la page 40.***

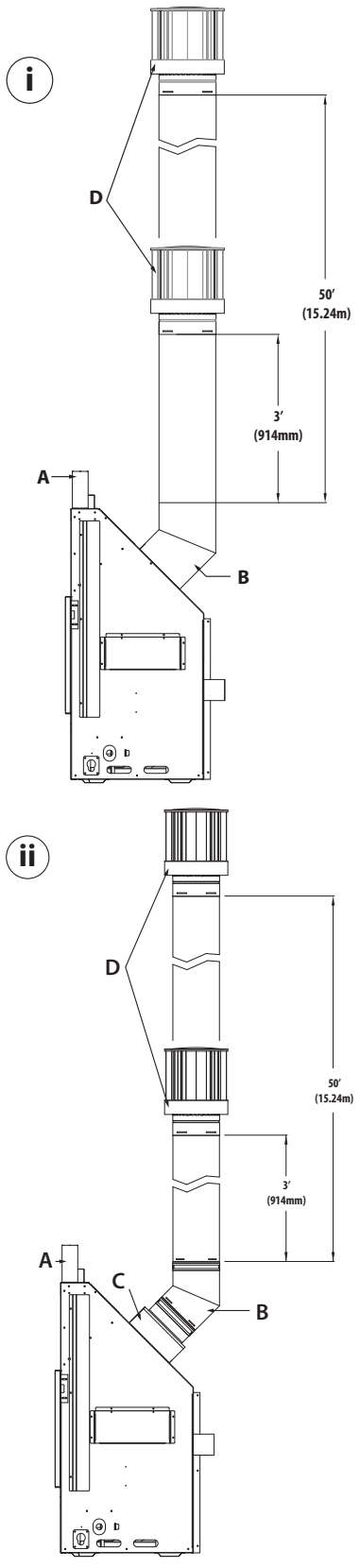
### 7.4.1 Installation au gaz naturel et propane terminaisons verticales

(i) ***Terminaison verticales minimale et maximale :***
Coude vertical de 45° + 3 pi (914mm) longueur verticale minimum / 50 pi (15,2m) longueur verticale maximum + chapeau d'évacuation

(ii) ***Terminaison verticales minimale et maximale avec réducteur*:***
Coude vertical de 45° + réducteur de 4 po x 6-5/8 po + 3 pi (914mm) longueur verticale minimum / 50 pi (15,2m) longueur verticale maximum + chapeau d'évacuation
**Pour utiliser tout coude de 45° additionnel utilisé après le premier coude pour les terminaisons d'évacuation verticales avec un réducteur, la longueur totale minimale d'élévation vertical doit être de 10 pi (3,05 m). Pour chaque coude de 45° utilisé, soustraire 1½ pied (457 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation. Aucun coude à 90° n'est autorisé lorsqu'un réducteur est utilisé.*

**SCHÉMA 1 TERMINAISONS VERTICALES (GAZ NAT. et PROPANE)**

**(A)** Écrans thermiques des étriers
**(B)** Coude 45°
**(C)** Rréducteur
**(D)** Chapeau d'évacuation`



## 7.4.2 Installation au gaz naturel et propane terminaisons horizontales

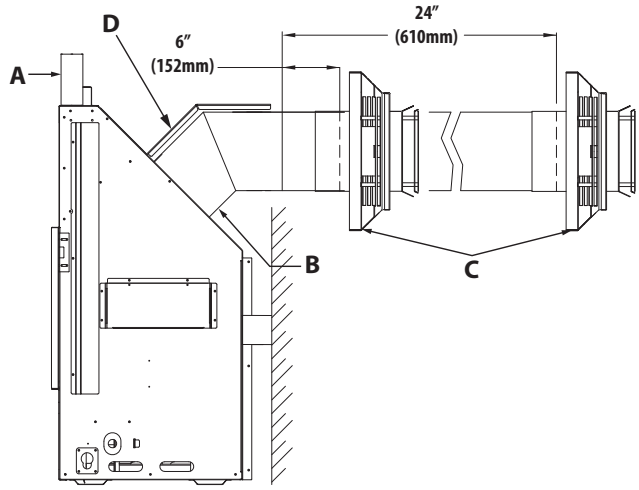
***Les configurations d'évacuation énumérées dans cette section sont montré avec le conduit rigide. Le conduit flexible peut être utilisé pour les configruations d'd'évacuations par approuvé les systèmes de cheminée des fabricants énumérées dans La section 7.1 Systémes de cheminée approuvés á la page 40.***

***IMPORTANT : Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de ¼ po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de course horizontal.***

(i) ***Terminaison horizontale minimale et maximale :***
Coude de 45° + 6 po (152mm) course horz. min / 24 po (609mm) course horz. max + chapeau d'évacuation

**SCHÉMA 2 TERMINAISONS HORIZONTALES (GAZ NAT. et PROPANE)**

**(A)** Écrans thermiques des étriers
**(B)** Coude 45°
**(C)** Chapeau d'évacuation
**(D)** Écran thermique d'évacuation



## 7.4.3 Conduit d'évacuation combiné

***Les configurations d'évacuation énumérées dans cette section sont montré avec le conduit rigide. Le conduit flexible peut être utilisé pour les configruations d'd'évacuations par approuvé les systèmes de cheminée des fabricants énumérées dans La section 7.1 Systémes de cheminée approuvés á la page 40.***

***IMPORTANT : Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de ¼ po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de course horizontal.***

(i) ***D'élévation vert. min / course horizontal min. / course horizontal max.***
Coude vertical de 45° + coude horizontal 90° + 6 po (152mm) course horz. min / 48 po (1219mm) course horz. max + chapeau d'évacuation

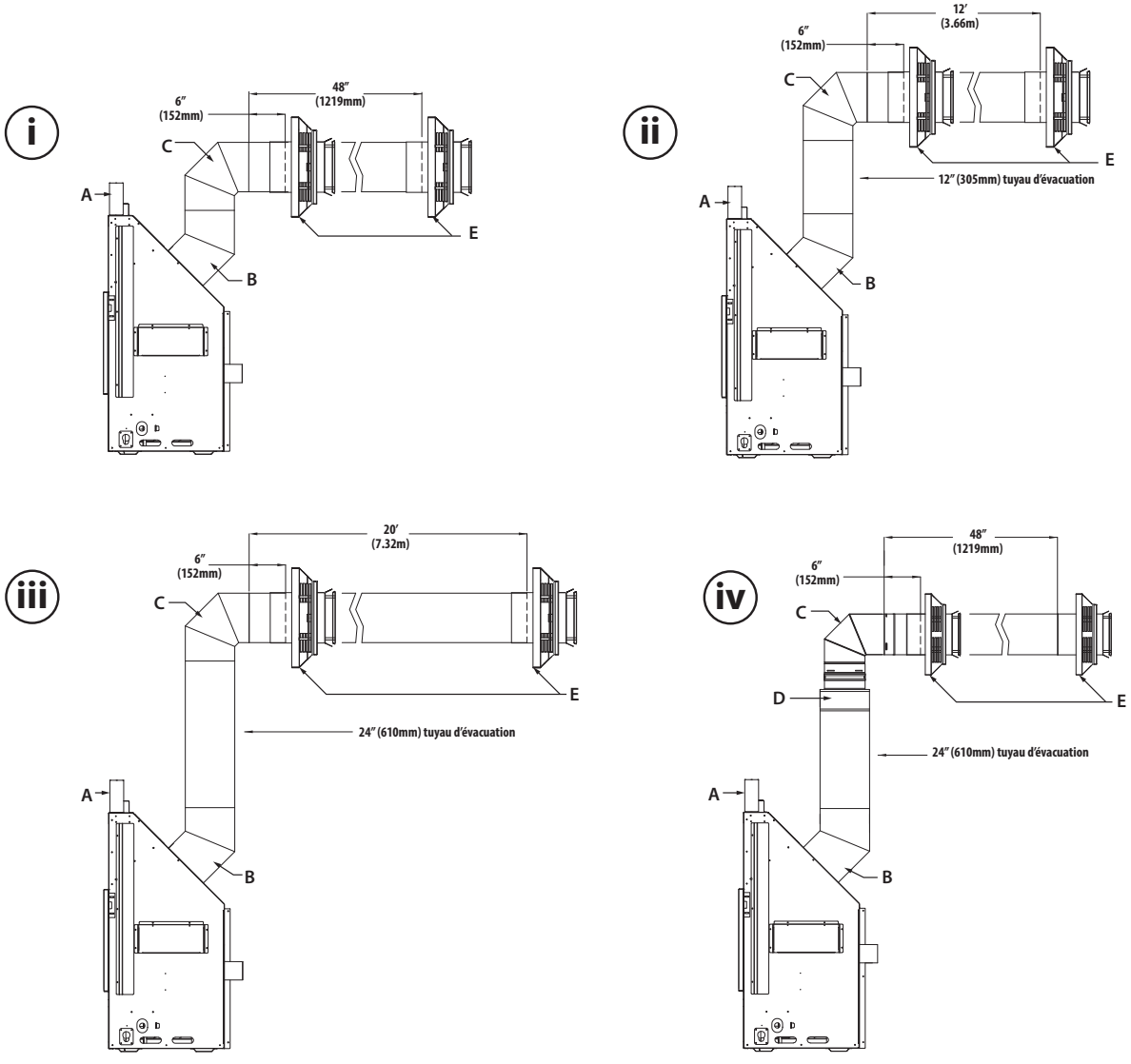
(ii) ***Tuyau d'évacuation de 12 po verticale / course horizontal min. / course horizontal max.***
Coude vertical de 45° + 12 po (305mm) longueur verticale conduit + coude horizontal 90° + 6 po (152mm) course horz. min / 12 pi (3,66m) course horz. max + chapeau d'évacuation

(iii) ***Tuyau d'évacuation de 24 po verticale / course horizontal min. / course horizontal max.***
Coude vertical de 45° + 24 po (609mm) longueur verticale conduit + coude horizontal 90° + 6 po (152mm) course horz. min / 20 pi (6m) course horz. max + chapeau d'évacuation

(iv) ***INSTALLATION DE SOUS-SOL - évacuation verticale minimum / course horizontal maximum:***
Coude vertical de 45° + 24 po (609mm) longueur verticale + réducteur de 4 po x 6-5/8 po + coude horizontal de 90° + 6 po (152mm) course horz. min / 48 po (1219mm) course horz. max + chapeau d'évacuation
*NOTE: Plus la longueur verticale peut être utilisée avant de réducteur mais pas plus de 4 pi longueur horizontale de 4 po x 6-5/8 peuvent être utilisés.*

**SCHÉMA 3 TERMINAISONS HORIZONTALES (GAZ NAT. et PROPANE)**

**(A)** Écrans thermiques des étriers
**(B)** Coude 45°
**(C)** Coude de 90°
**(D)** Réducteur
**(E)** Chapeau d'évacuation



### 7.4.4 Conduit d'évacuation combinés - vertical maximale et horizontal maximale

***Les configurations d'évacuation énumérées dans cette section sont montré avec le conduit rigide. Le conduit flexible peut être utilisé pour les configruations d'd'évacuations par approuvé les systèmes de cheminée des fabricants énumérées dans La section 7.1 Systémes de cheminée approuvés á la page 40.***

***Pour l'installation conduit d'évacuation combiné, la terminaison doit être à l'intérieur de la zone ombrée.***

- 25 pieds (7,6m) élévation verticale maximum + 25 pieds (7,6m) course horizontale maximum = 50 pieds
- Nombre maximum de coudes pour toutes les configurations d'évacuation: 5.
- Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude horizontal de 90°, vous devez soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Pour chaque coude de 45° utilisé, soustraire 1½ pied (457 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Deux (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude de 90°.

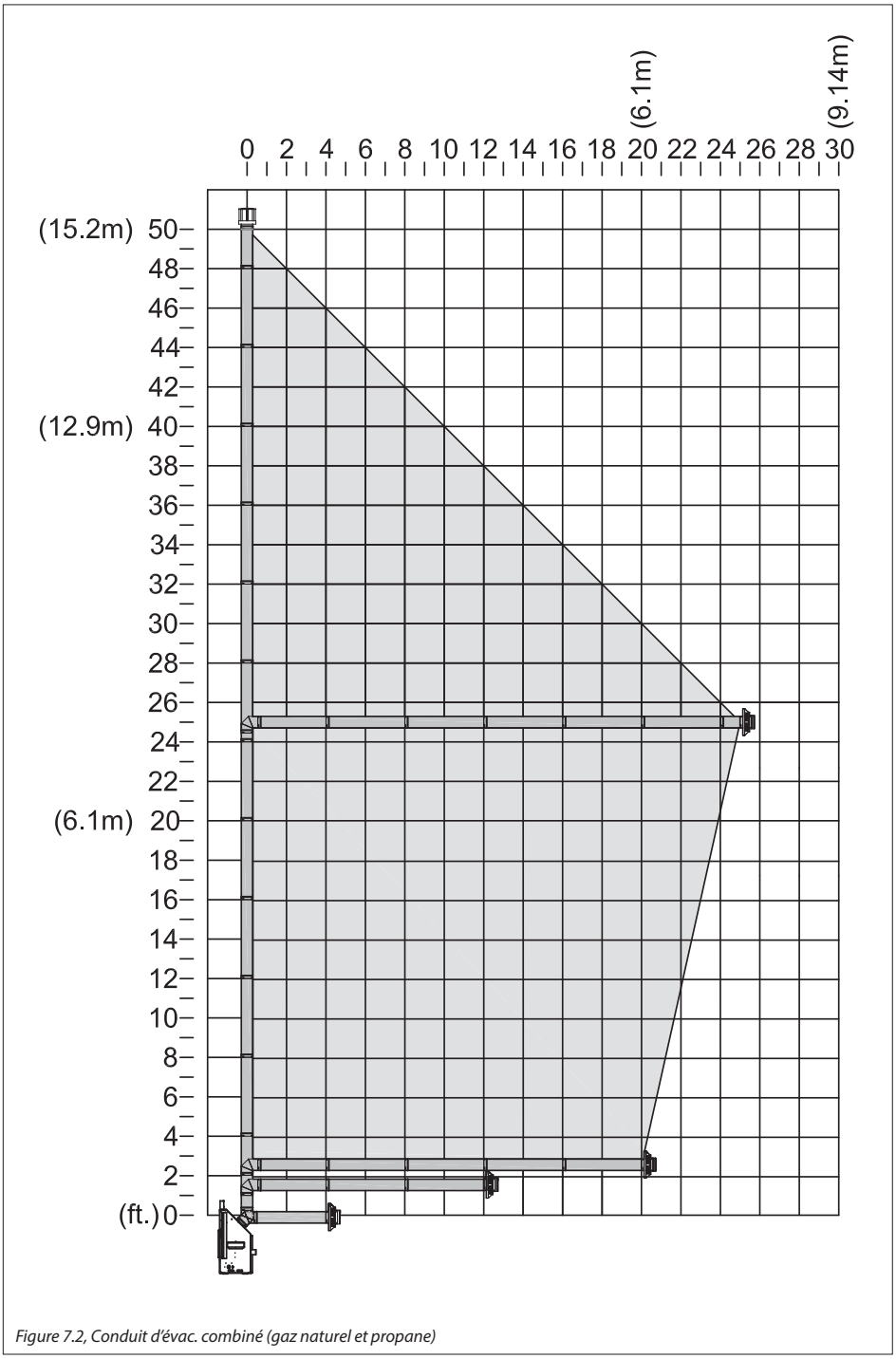



*Figure 7.2, Conduit d'évac. combiné (gaz naturel et propane)*

## 7.5 Conversion de cheminée de Classe A / cheminée en maçonnerie

Cet appareil est approuvé pour s'adapter aux Kits de conversion d'évacuation directe pour cheminées préfabriquées en métal de Classe A et cheminées en maçonnerie avec systèmes de cheminée approuvés énumérés La section 7.1 Systémes de cheminée approuvés á la page 40.

Avant la conversion, faites inspecter l'installation existante par un ramoneur de cheminée ou installateur qualifié. Le système de cheminée existant doit être en bon état de fonctionner. Avant de débuter l'installation suivante, vérifiez avec vos agents locaux du code du bâtiment que ce type d'installation est permis dans votre région. Suivez le SCHÉMA 3 des configurations permises du conduit d'évacuation pour une installation dans une cheminée existante de Classe A traversant un plafond. Faites passer les conduits d'évacuation et de prise d'air à travers la cheminée existante de Classe A.

### 7.5.1 Configurations d'évac. avec conduit flex de 4 po

***IMPORTANT: Les sections horizontales du conduit d'évacuation exigent une pente montante d'au moins 1/4 po (6 mm) à tous les 12 po (305 mm) de course horizontale.***

***IMPORTANT: L'ensemble d'écrans thermiques d'évacuation doit être installé si un conduit d'évacuation horizontal de longueur minimale est raccordé par le haut de l'appareil.***

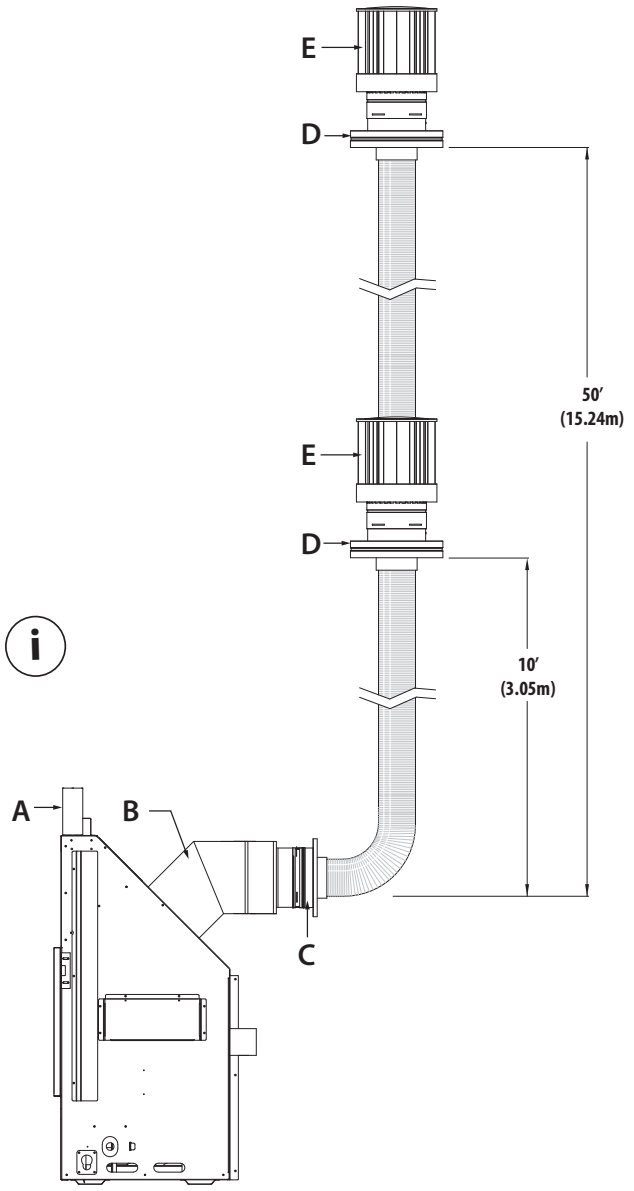
***IMPORTANT: Le conduit d'évacuation flexible doit être installé avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager le conduit flexible.***

***Les options d'installation du conduit d'évacuation énumérées ci-dessous permettent une course horizontale minimale de 0 po / 0 mm (minimum) à 24 po / 610 mm (maximum) avec conduit rigide ou flexible***

(i) ***Terminaison d'évacuation verticale min./max.***
Coude 45° horizontal + rétro-connecteur + 10 pi (3,05 m) longueur min. conduit aluminium flexible 4 po / 50 pi (15,24 m) longueur max. conduit aluminium flexible 4 po + adaptateur supérieur + chapeau d'évac.

**SCHÉMA 4 CONVERSION DE CHEMINÉE AVEC CONDUIT FLEXIBLE 4 PO**

**(A)** Écran thermique de linteau
**(B)** Coude de 45°
**(C)** Rétro-connecteur
**(D)** Adaptateur supérieur
**(E)** Chapeau d'évacuation



## 7.6 Conversion de cheminée coaxiale à colinéaire

Avant la conversion, faites inspecter l'installation existante par un ramoneur de cheminée ou installateur qualifié. Le système de cheminée existant doit être en bon état de fonctionner. Avant de débuter l'installation suivante, vérifiez avec vos agents locaux du code du bâtiment que ce type d'installation est permis dans votre région.

Suivez le SCHÉMA 4 des configurations permises du conduit d'évacuation pour une installation dans une cheminée existante en maçonnerie. Faites passer les conduits d'évacuation et de prise d'air à travers la cheminée existante en maçonnerie.

### 7.6.1 Configurations d'évacuation colinéaire à coaxiale

***IMPORTANT: Les sections horizontales du conduit d'évacuation exigent une pente montante d'au moins 1/4 po (6 mm) à tous les 12 po (305 mm) de course horizontale.***

***IMPORTANT: L'ensemble d'écrans thermiques d'évacuation doit être installé si un conduit d'évacuation horizontal de longueur minimale est raccordé par le haut de l'appareil.***

***IMPORTANT: Le conduit d'évacuation flexible doit être installé avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager le conduit flexible.***

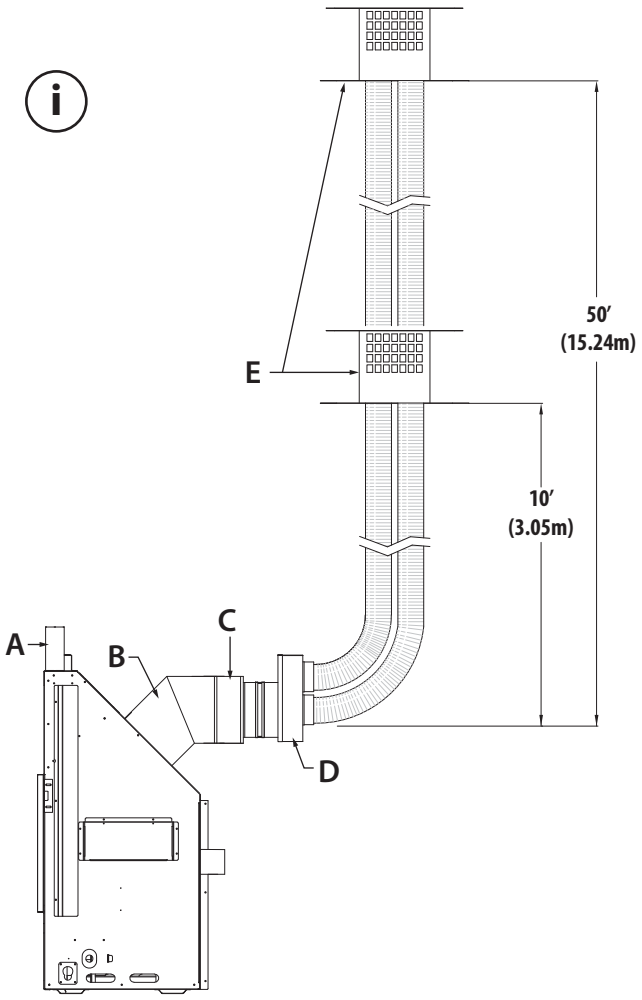
***L'option d'installation du d'évacuation énumérée ci-dessous permettent une course horizontale minimale de 0 po / 0 mm (minimum) à 24 po / 610 mm (maximum) avec conduit rigide ou flexible***

(i) ***Terminaison d'évacuation verticale min./max. par le haut du foyer:***

Coude 45° + Réducteur + Adaptateur coaxial à colinéaire + 10 pi (3,05 m) longueur minimale conduit aluminium flex. 3 po x 3 po / 50 pi (15,24 m) longueur maximale conduit flex. 3 po x 3 po aluminium + chapeau d'évacuation

**SCHÉMA 5 CONVERSION DE CHEMINÉE COAXIALE À COLINÉAIRE**

**(A)** Écran thermique de linteau
**(B)** Coude de 45°
**(C)** Réducteur
**(D)** Adaptateur coaxial à colinéaire
**(E)** Chapeau d'évacuation



## 7.7 Installation de l'écran thermique d'évacuation

***IMPORTANT : L'écran thermique d'évacuation (fourni avec ce foyer) doit être installé en utilisant un Coude vertical de 45° à l'arrière de l'appareil.***

1. Pliez au perforation la (1) patte de dégagement de l'écran horizontal.
2. Repérez les (2) trous de vis situés devant la sortie d'évacuation à l'arrière de l'appareil.
3. Alignez les fentes des (2) pattes pliables de l'écran horizontal avec les (2) trous de vis correspondants de à l'arrière de l'appareil.
4. Fixez l'écran horizontal avec les vis (fournies) dans les trous de vis à l'arrière de l'appareil.
5. La patte de dégagement de 1 po (25 mm) doit appuyer verticalement sur le tuyau d'évacuation horizontal.

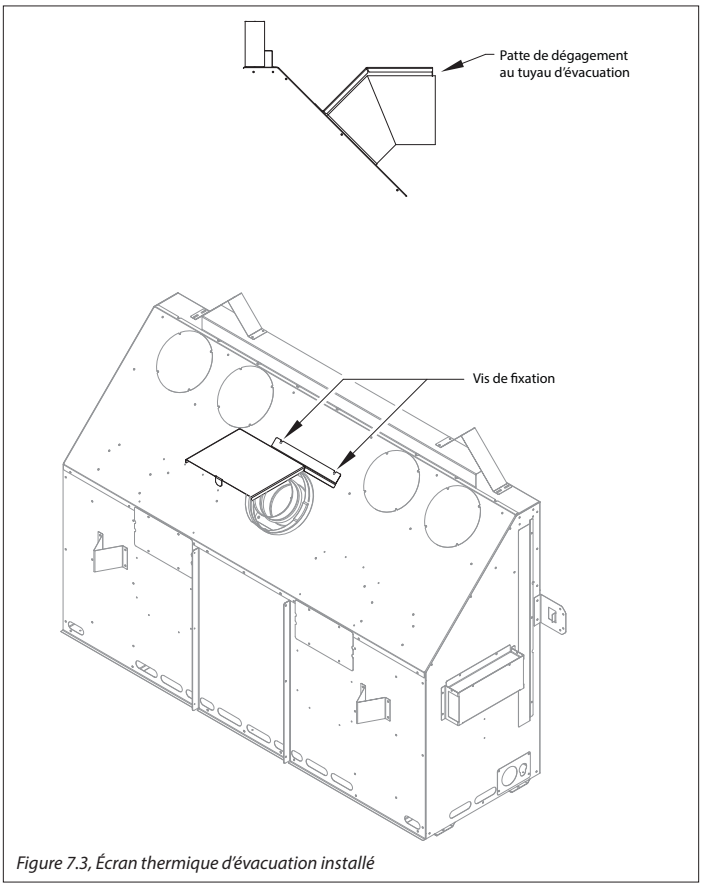



*Figure 7.3, Écran thermique d'évacuation installé*

## 7.8 Instructions d'installation un coupe-feu mural Kozy Heat (Série n° 800-WPT)

### 7.8.1 800-WPT et 800-WPT2

***Si vous installez le système de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat de série nº 800 avec le coupe-feu 800-WPT ou 800-WPT2, retirez la bague interne de chaque section du coupe-feu mural, avec des cisailles de ferblantier. Ceci donnera l'espace adéquat pour le conduit d'évacuation flexible.***

1. Mesurez l'épaisseur du mur. Coupez le panneau isolant (fourni) d'une longueur égale à l'épaisseur du mur.
2. Installez la section du coupe-feu mural marquée #1 (avec bride 3/8 po [10 mm]) dans l'ouverture encadrée. Fixez au mur intérieur avec des vis (non fournies).
3. De l'extérieur, placez l'isolant entre la bride et le haut de l'ouverture encadrée dans la section #1 du coupe-feu mural, et coupez-le au besoin.
4. Installez la section du coupe-feu mural marquée #2 dans l'ouverture encadrée, en faisant chevaucher les sections tel que nécessaire, pour s'adapter à l'épaisseur du mur. Fixez au mur extérieur avec des vis (non fournies).
5. Suivez les instructions d'installation du fabricant pour l'installation du système de cheminée/conduit d'évacuation.

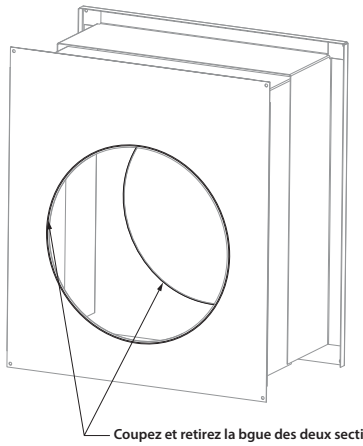



*Figure 7.4, Retrait de la bague interne des coupe-feu 800-WPT et 800-WPT2*

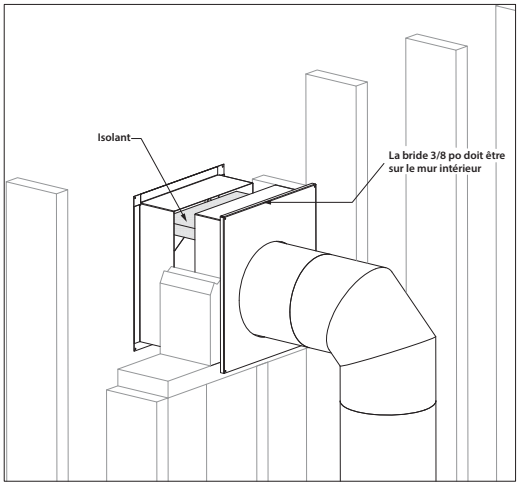



*Figure 7.5, Encadrement des coupe-feu 800-WPT et 800-WPT2*

# 8.0 PRÉPARATION DU FOYER

## 8.1 Vitre (avec cadre)

***AVERTISSEMENT : N'utilisez pas ce foyer si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Le replacement de la vitre (avec cadre) doit être fait par un personnel d'entretien certifié ou qualifié.***

### 8.1.1 Retrait de la vitre (avec cadre)

1. Retirez l'écran pare-étincelles.
2. Retirez le couvercle d'accès à la valve de contrôle de gaz, Soulevez-le et sortez-le des fentes.
3. Repérez les (2) poignées à ressort au bas de la chambre de combustion. Tirez les poignées vers le bas pour les désengager.
4. Soulevez la vitre (avec cadre) en la sortant des (2) languettes au haut de la chambre de combustion.

### 8.1.2 Installation de la vitre (avec cadre)

1. Insérez le haut de la vitre (avec cadre) sur les languettes au haut de la chambre de combustion.
2. Tirez les poignées inférieures vers le haut pour fixer en place le bas de la vitre.
3. Réinstallez le couvercle d'accès à la valve de contrôle,.
4. Réinstallez l'écran pare-étincelles.

## 8.2 Installation des lits de braise - sur le brûleur et en périphérie

***AVERTISSEMENT: NE BOUCHEZ PAS LA VEILLEUSE AVEC LES MÉDIA. UNE VEILLEUSE BOUCHÉE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.***

### 8.2.1 Kits de lit de braise sur le brûleur

(903-LAV, 304-COP, 304-BLK)

1. Installez une couche uniforme de braises décoratives de votre choix sur toute la surface du brûleur.
2. Conservez toute portion de braises décoratives inutilisée pour usage ultérieur.

### 8.2.2 Kits de lit de braise en périphérie

(904-LAV, 307-COP, 307-BLK, 105-VERM, 104-SAND-B)

1. Installez une couche uniforme de braises décoratives sur les surfaces périphériques avant et arrière du brûleur.
2. Conservez toute portion de braises décoratives inutilisée pour usage ultérieur.

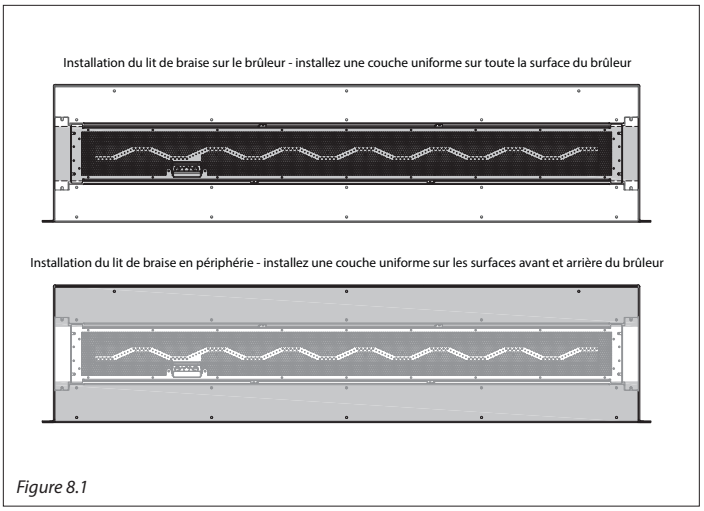



*Figure 8.1*

## 8.3 Retrait et installation du panneau de contrôle

***AVERTISSEMENT : Pour éviter des brûlures ou dommages matériels, utilisez une protection adéquate avant de démonter des composants si un brûleur ou une veilleuse a été allumé.***

***AVERTISSEMENT : N'utilisez PAS ce foyer sans le joint d'étanchéité (situé sous le panneau de contrôle) en place. Si le joint d'étanchéité est endommagé, il doit être remplacé.***

***ATTENTION : Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz (installés et préfabriqués) par un test de détection de fuite à l'eau savonneuse.***

### 8.3.1 Retrait du panneau de contrôle

1. Débranchez l'alimentation électrique.
2. Repérez le robinet d'arrêt manuel installé par votre technicien. Fermez le robinet d'arrêt manuel en le tournant à la position OFF (sens horaire).
3. Retirez le pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré.
4. Retirez les braises décoratives en périphérie (avant et arrière) du brûleur, et retirez les braises décoratives sur le brûleur.
5. Retirez le plateau à braises et le brûleur (4 vis au total). Retirez les tubes à venturi des orifices du brûleur et sortez-les du foyer.
6. Retirez le boîtier de brûleur (4) vis.
7. Retirez les brides de fixation latérales du plateau à braises (9 vis au total).
8. Retirez le panneau de chute d'air inférieur (4 vis).
9. Retirez et conservez les (8) vis de fixation du panneau de contrôle.
10. Soulevez le panneau de contrôle et sortez-le du foyer, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité situé en dessous.

### 8.3.2 Installation du panneau de contrôle

1. Placez le panneau de contrôle dans le foyer, en alignant les trous du panneau de contrôle avec les trous d'alignement au plancher du foyer. Fixez le panneau de contrôle avec les vis retirées précédemment.
2. Alignez les trous du panneau de chute d'air avec les trous au plancher du foyer. Fixez en place avec les (4) vis retirées précédemment.
3. Réinstallez le boîtier de brûleur (4) vis retirées précédemment.
4. Réinstallez les plateaux périphériques avant et arrière avec les (18) vis retirées.
5. Réinstallez les brides de fixation latérales du plateau à braises en alignant les vis avec les trous au plancher du foyer.
6. Alignez le brûleur et le plateau à braise aux trous correspondants et fixez en place avec les (4) vis retirées précédemment.
7. Réinstallez le brûleur et les braises périphériques.
8. Réinstallez le cadre vitré, le couvercle d'accès et le pare-étincelles.
9. Ouvrez le robinet d'arrêt manuel en le tournant à la position ON (sens antihoraire).
10. Rebranchez l'alimentation électrique.
11. Vérifiez le positionnement des média, le bon fonctionnement du foyer et de tous les composants électriques.

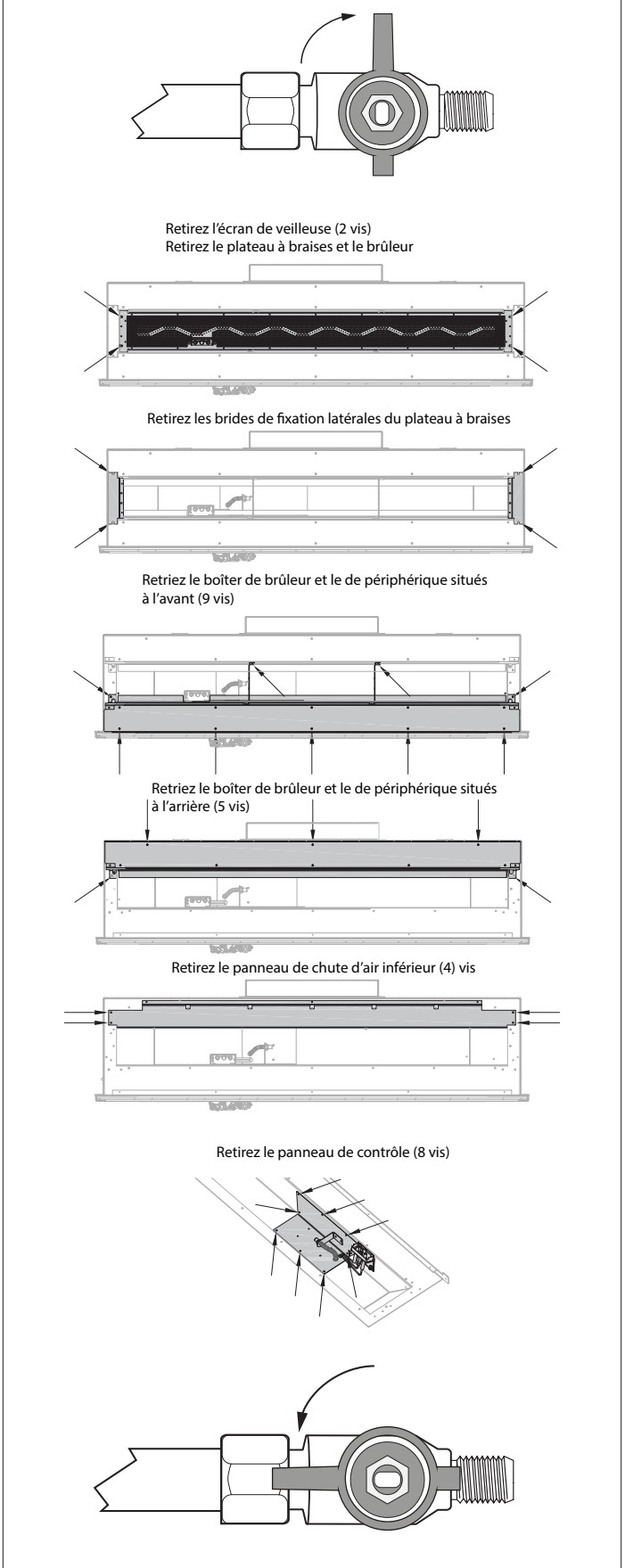



*Figure 8.2, Retrait et installation du panneau de contrôle*

# 9.0 DES INFORMATION ÉLECTRIQUES

***AVERTISSEMENT: N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été en contact avec l'eau.***

***AVERTISSEMENT : Instructions de mise à la terre êlectrique Cet appareil est doté d'une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre les risques d'électrocution, et doit être branché directement dans une prise de courant à trois alvéoles avec mise à la terre appropriée. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche. Assurez-vous qu'aucune partie du cordon ne touche l'appareil.***

## 9.1 Spécifications électriques

Cet appareil, une fois installé, doit être mis à la terre conformément aux codes locaux s'il y en a, sinon au National Electrical Code, ANSI/ NFPA 70 (États-Unis), ou au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1 (Canada).

## 9.2 Exigences de câblage

- Pour fonctionner, ce système exige une alimentation électrique 120 V c.a. et/ou un bloc-piles.
- L'utilisation du bloc-piles de secours fera fonctionner seulement le brûleur. Le ventilateur et le système d'éclairage ne fonctionneront pas sur le bloc-piles de secours.

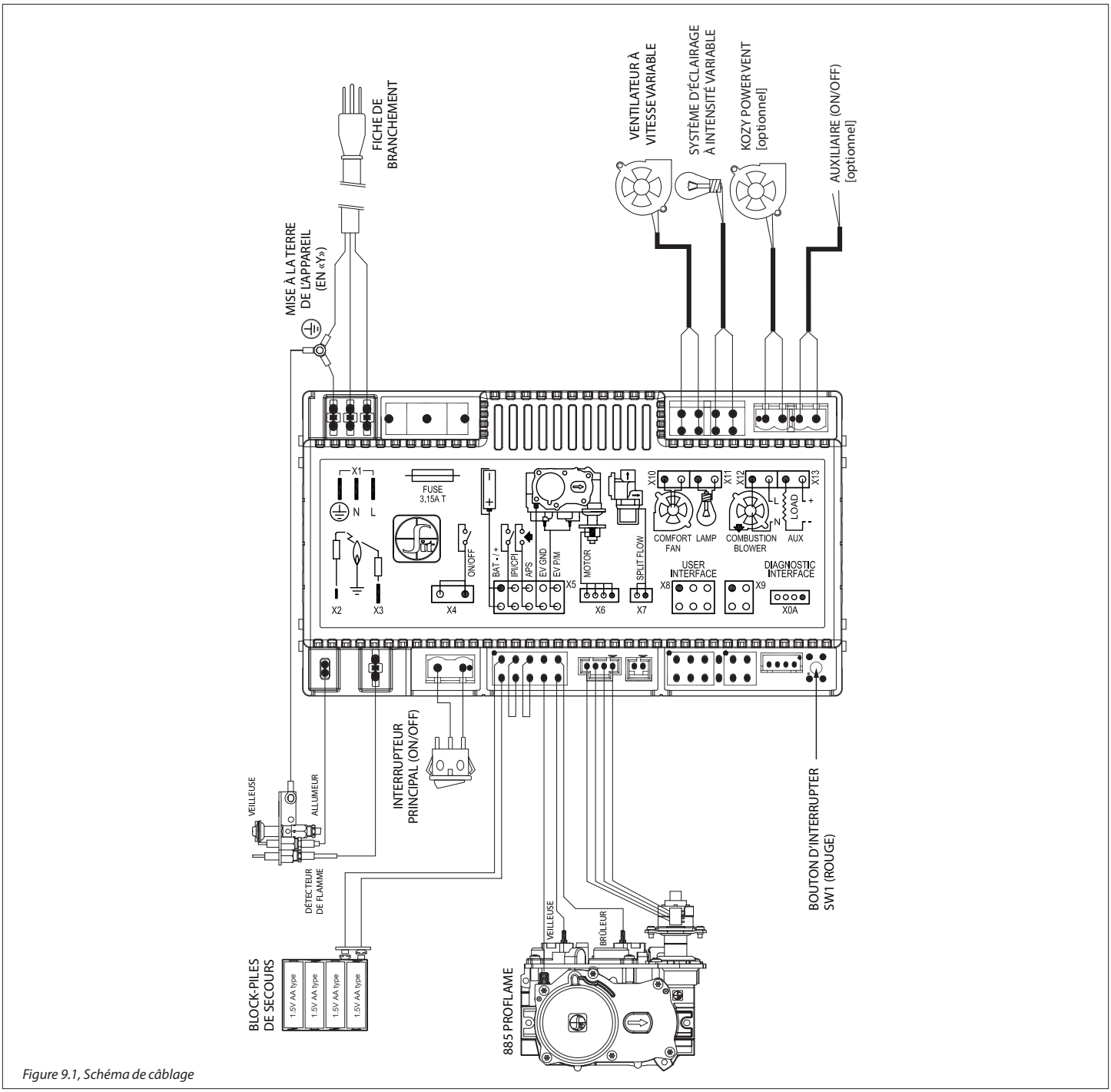



*Figure 9.1, Schéma de câblage*

## 9.3 Kit d'éclairage

***ATTENTION : Débranchez toute alimentation électrique du foyer, avant d'effectuer cette installation.***

***NOTE : Pour éviter d'endommager les ampoules halogènes et pour en prolonger la durée de vie, ne les touchez jamais avec les mains nues. Utilisez toujours un chiffon doux pour les manipuler.***

### 9.3.1 Installation du kit d'éclairage

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré (si installé).
2. Retirez le couvercle du kit d'éclairage et la vitre avec joint (4 vis). Conservez les vis.
3. Installez ou remplacez les (2) ampoules halogène (fournies avec ce kit) dans les douilles de lampes.
4. Réinstallez le couvercle du kit d'éclairage et la vitre avec joint, en utilisant les (4) vis retirées précédemment.
5. Réinstallez le cadre vitré, le panneau d'accès et l'écran pare-étincelles.

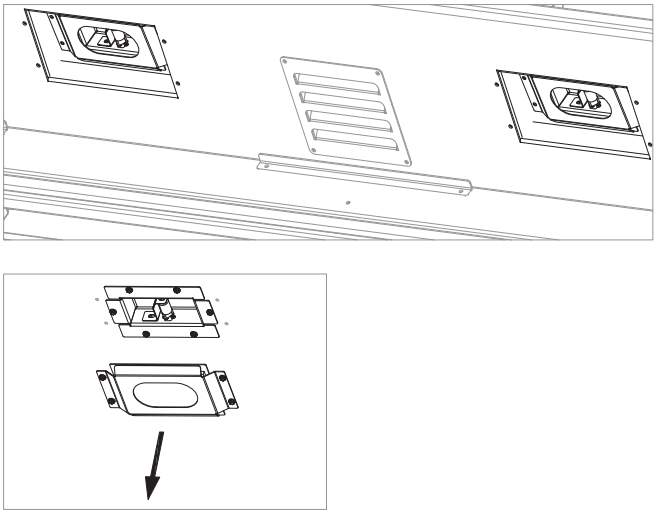


*Figure 9.2, Emplacement du kit d'éclairage*

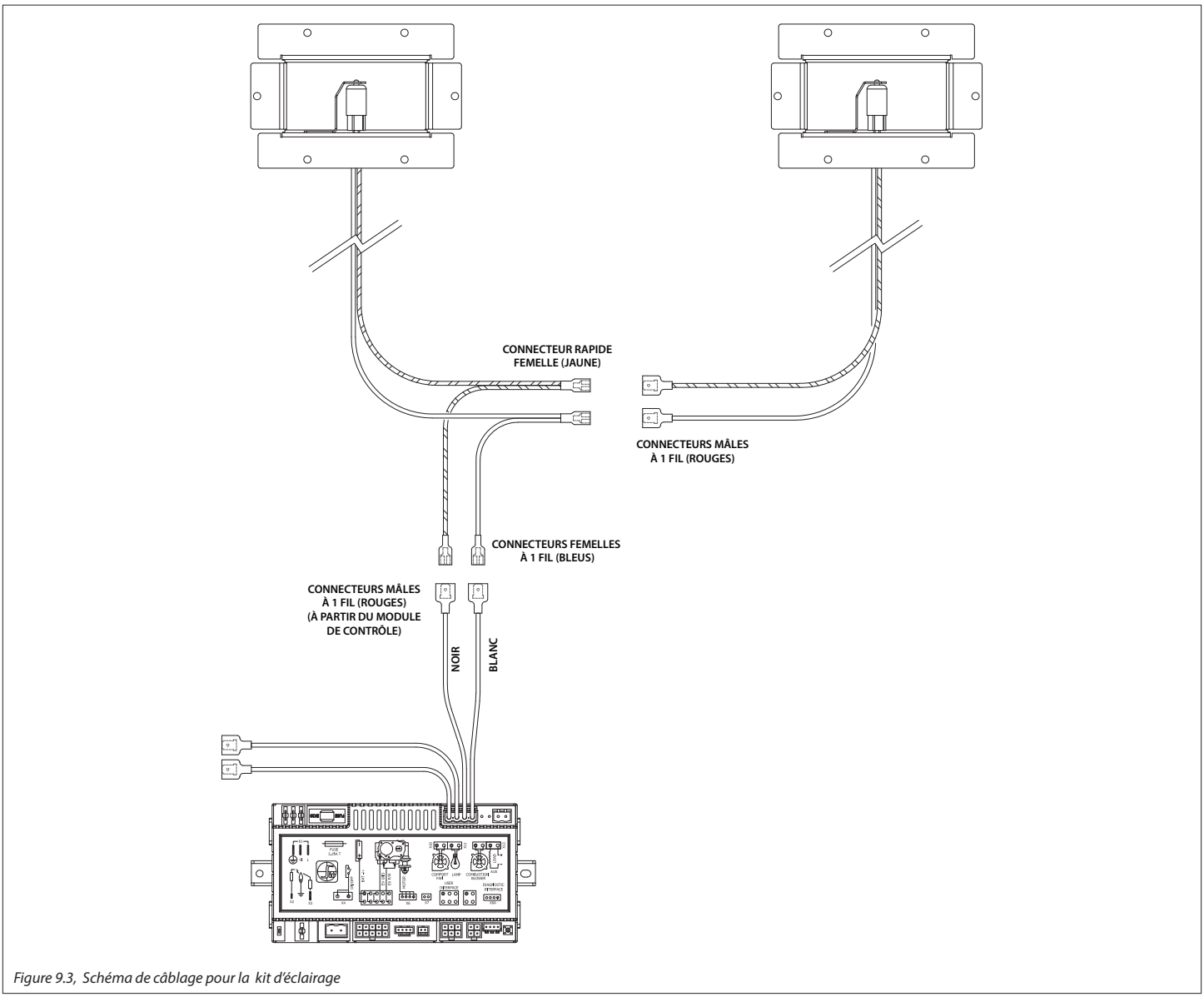



*Figure 9.3, Schéma de câblage pour la kit d'éclairage*

## 9.4 Kit de ventilateurs nº SL42-028 (optionnel)

***ATTENTION : L'installation de ce kit de ventilateurs doit être fait seulement par un installateur qualifié.***

***AVERTISSEMENT : Assurez-vous de couper le courant au disjoncteur du bâtiment, avant d'effectuer des travaux sur des lignes électriques.***

1. Retirez l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
2. Déconnectez les bornes de câblage des moteurs des ventilateurs.
3. Repérez le ventilateur de droite et insérez-le dans son logement du foyer, en dirigeant son côté moteur vers le bas et vers la droite, tel que montré. Insérez le ventilateur sur le côté du foyer.
4. Lorsque le côté moteur a traversé la façade du foyer, pivotez le ventilateur vers la gauche, tel que montré.
5. Pivotez l'extrémité supérieure vers le bas et vers la droite, en abaissant le ventilateur dans le compartiment de contrôle.
6. Positionnez le ventilateur tel que montré à la Figure 9.5b. En pivotant le ventilateur vers vous, le bord supérieur de la sortie d'air du ventilateur s'insérera derrière le bord supérieur de l'ouverture du canal d'air du foyer, bloquant en place le ventilateur. NE LAISSEZ PAS LE VENTILATEUR TOUCHER UN CÂBLE ÉLECTRIQUE.
7. Répétez les étapes précédentes avec le ventilateur gauche, mais en le manipulant en sens inverse, car le sens de rotation du ventilateur gauche est l'inverse de celui du ventilateur droit.
8. Reconnectez les bornes de câblage aux moteurs des ventilateurs.
9. Branchez la fiche du cordon des ventilateurs dans la prise de courant située au module de contrôle IFC. Voir le schéma de câblage de la Figure 9.1 (page 42).
10. Réinstallez le cadre vitré et l'écran pare-étincelles.

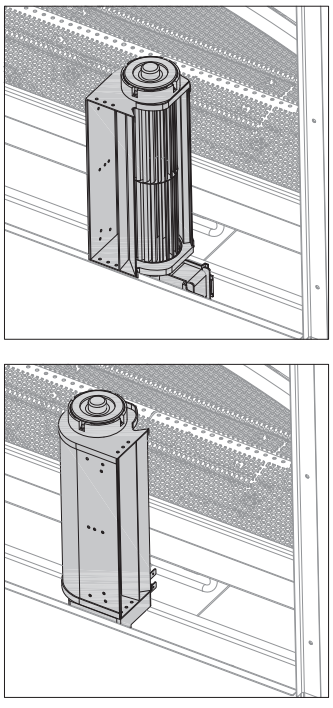


*Figure 9.4, Étapes 3 et 4*

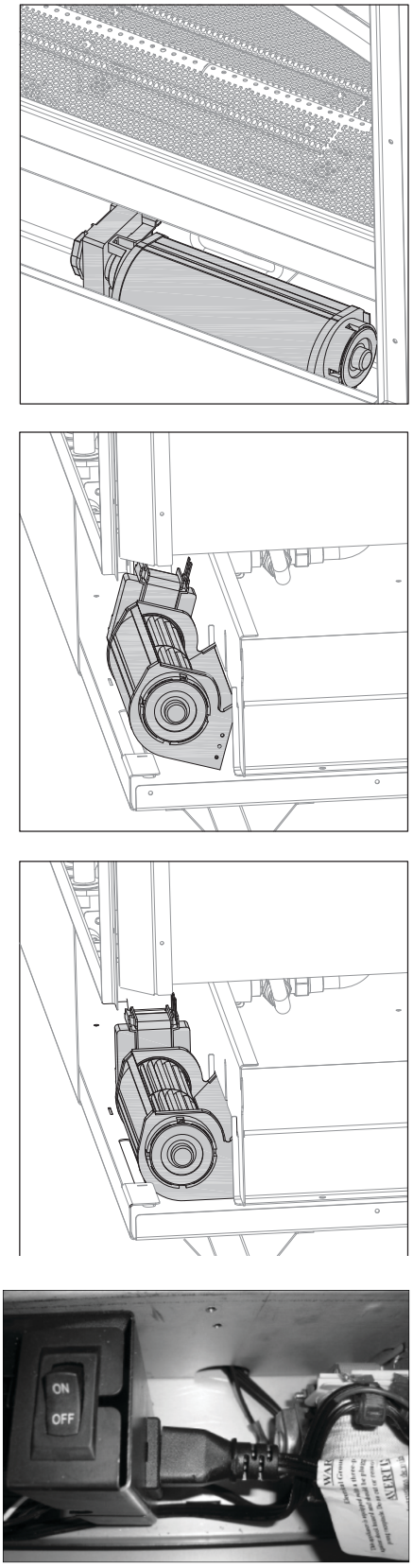



*Figure 9.5, Étapes 5 à 9*

# 10.0 ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

## POUR PLUS DE SÉCURITÉ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHE

**AVERTISSEMENT :** Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vies.

A. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour de l'appareil et surtout près du plancher, pour déceler toute fuite de gaz possible. Certains gaz plus lourds que l'air se déposeront au plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :
- N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin, et suivez ses instructions.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. Ne pousser ou torner la manette d'admission du gaz qu'à la main. Ne jamais employer d'outil à cette fin. Si la manette reste coincée, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Quiconque tente de forcer la manette ou de la réparer peut provoquer une explosion ou un icendie.

D. N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été en contact avec l'eau.

***AVERTISSEMENT***

Les enfants et les adultes devraient être informés des dangers que posent les température de surface élevées et se tenir à distance afin d'éviter des brûlures ou que leurs vêtements ne s'enflamment.

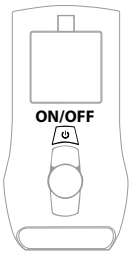
En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans cet appareil. Éloignez de cet appareil toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides ou gaz inflammables).

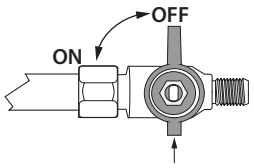
***ATTENTION***

Surveillez bien les enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve l'appareil. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou au poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. ARRÊTEZ! Lisez toutes les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Appuyez sur le bouton OFF de la télécommande.
3. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.
5. Localisez la robinet manuel d'arrêt de gaz installée par votre installateur de service qualifié.
6. Tournez le robinet en sens horaire à la position OFF.
7. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis sentez s'il y a du gaz, surtout au plancher. Si vous sentez du gaz, ARRÊTEZ ! Suivez l'étape «B» ci-dessus. Si vous ne sentez aucun gaz, allez à l'étape suivante.
8. Tournez le robinet en sens antihoraire à la position ON.
9. Rétablissez toute alimentation électrique à l'appareil.
10. Appuyez sur le bouton ON de la télécommande.
11. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les instructions «POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL» et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur en gaz.




## POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

1. Appuyez sur le bouton OFF de la télécommande.
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, avant d'effectuer de l'entretien.
3. Localisez la robinet manuel d'arrêt de gaz installée par votre installateur de service qualifié.
4. Tournez le robinet en sens horaire à la position OFF.

***NOTE***

Une odeur de peinture sera présente durant les premières heures de chauffage de cet appareil. On recommande de laisser le ventilateur arrêté durant cette période, pour accélérer le séchage de la peinture. Ce foyer peut émettre certains bruits lorsqu'il se réchauffe et se refroidit, en raison de l'expansion et de la contraction du métal. Ceci est normal et n'affectenullement le rendement ou la durée de vie de ce foyer.

## 10.1 Préparation des compsants

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position «OFF» sur le module de contrôle IFC.
2. Installez (4) piles AA (non inclus) dans le bloc-piles de secours du module de contrôle.
3. Branchez le module de contrôle IFC à une alimentation c.a. (courant alternatif).
4. Installez (3) piles AAA (fournies du paquet de composants) dans le logement à piles situé au bas de la télécommande.

## 10.2 Initialisation du système de contrôle

***IMPORTANT : Avant d'initialiser le système de contrôle, retirez du foyer tout matériau d'emballage et tout matériau combustible.***

***NOTE: L'étape suivante initiera l'allumage de veilleuse en mode Manuel, où l'allumeur de veilleuse créera des étincelles de façon répétée. La veilleuse s'allumera si du gaz alimente le foyer.***

1. Appuyez sur le bouton rouge (SW1) du module de contrôle IFC.
2. Le module de contrôle émettra trois (3) BIPS et/ou un voyant orange DEL (diode électroluminescente) s'allumera, indiquant qu'il est prêt à se synchroniser avec la télécommande.
3. Avant la fin d'un délai de (5) secondes, appuyer sur la touche ON/OFF de la télécommande. Le module IFC émettra (4) BIPS, indiquant que la commande de télécommande est acceptée et qu'il est réglé au code particulier de cette télécommande.
4. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF de la télécommande. La veilleuse s'éteindra, indiquant que la télécommande a terminé d'exécuter sa tâche. Le système de contrôle est maintenant initialisé.
5. Pour faire fonctionner le foyer avec la télécommande, mettez l'interrupteur à bascule principal ON/OFF en position ON.

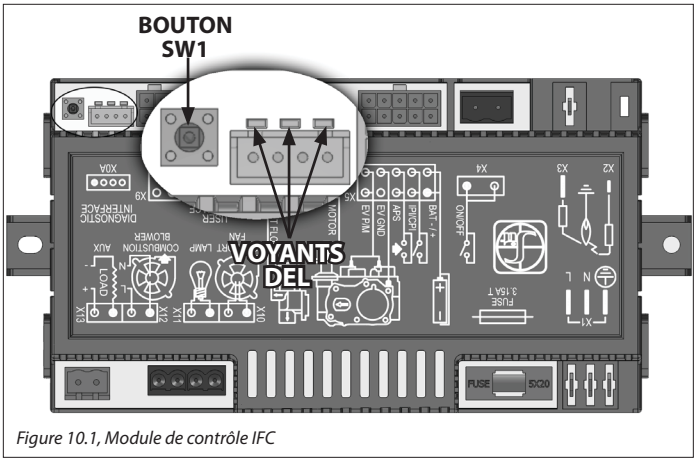



*Figure 10.1, Module de contrôle IFC*

## 10.3 Réinitialisation du système pour contrôle manuel

Lorsque le système de contrôle est en mode manuel, vous pouvez utiliser le brûleur seulement au réglage maximum («HI»).

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position OFF (situé sur le boîtier du module de contrôle).
2. Enfoncez le bouton rouge SW1 sur le module IFC, jusqu'à ce que le module IFC émette trois (3) BIPS et qu'un voyant orange DEL s'allume. Ceci indique que le module IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande.
3. Avant la fin d'un délai de cinq (5) secondes, réappuyez sur le bouton rouge SW1 du module IFC. La veilleuse s'allumera automatiquement.

- Pour allumer le brûleur principal, mettre l'interrupteur à bascule ON/OFF en position ON.
- Pour éteindre le brûleur principal, mettre l'interrupteur à bascule ON/OFF en position OFF. La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint.

## 10.4 Redémarrage automatique de sécurité

- Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique après un délai maximum de (24) heures d'allumage continu de la flamme de veilleuse. Ceci permet au système de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.
- Après avoir terminé cette séquence d'arrêt, le module de contrôle IFC exécutera à nouveau la plus récente commande.

## 10.5 Bloc-piles de secours

Le bloc-piles de secours est utilisé lors d'une coupure ou panne de courant. La durée de vie des piles du bloc-piles dépend de divers facteurs: qualité de piles, fréquence d'allumage, fréquence de modification du réglage de température au thermostat, etc.

- Lorsque les piles de secours sont faibles, un «double-bip» est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. C'est un avertissement de l'état de faible charge des piles de secours. Après ce double-bip d'avertissement, aucune commande ne sera acceptée jusqu'à ce que les piles soient remplacées.
- Lorsque les piles seront remplacées, un «bip» sera émis par le module de contrôle IFC dès qu'il sera mis sous tension.

## 10.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle SIT

- Si votre système Proflame 2 est réglé à CPI (veilleuse à allumage continu) et que durant **7 jours consécutifs**, le brûleur n'a pas été allumé, la veilleuse s'éteindra. Ceci est un dispositif de sécurité standard du système SIT Proflame 2.
- Après avoir réactivé le mode CPI, la minuterie **7 jours** sera remise à zéro et recommencera à compter. Si au cours des **7 jours** suivants votre brûleur est rallumé, le système remettra la minuterie à zéro pour un autre délai de **7 jours.**
- Voir La section 10.9.3 Choix du mode d'allumage de veilleuse - Continu / Intermittent á la page 58 pour plus d'informations.

***Comment vérifier si votre système est réglé en mode CPI:***
L'écran LCD affichera l'icône du flocon de neige.

***Pour choisir le mode d'allumage de veilleuse désiré:***

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que s'affiche l'icône de réglage du mode CPI.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Intermittent Pilot Ignition ou Veilleuse à allumage intermittent). Un seul bip confirme que la commande est reçue.

***Pour allumer l'appareil:***

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil (ON).
   Un seul bip du module de contrôle IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran LCD de la télécommande affichera toutes les icônes actives, et le module IFC commencera la séquence d'allumage.

## 10.7 Séquence d'allumage du module IFC

Le module de contrôle IFC fera (2) essais d'allumage. Chaque essai d'allumage durera environ (60) secondes. Le temps d'attente entre ces deux essais est d'environ (35) secondes.

1. Le système étant éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande.
2. Environ (4) secondes après avoir enfoncé la touche ON/OFF, le module IFC commencera à créer des étincelles. Le premier essai d'allumage durera environ (60) secondes.
3. S'il n'y a aucun allumage de flamme (redressement de courant) lors du premier essai d'allumage, le module IFC cessera de créer des étincelles durant environ (35) secondes.
4. Après ce délai, le module IFC commencera le deuxième essai d'allumage en créant des étincelles durant env. (60) secondes.
5. Si l'allumage est réussi au troisième essai, il y aura un délai de (60) secondes avant que le brûleur principal s'allume.
6. Si après un troisième essai il n'y a toujours pas d'allumage, le module IFC tombera en mode VERROUILLÉ et le voyant DEL rouge clignotera (3) fois par intervalles, jusqu'à ce que vous réinitialisiez le système (voir ci-dessous).

### 10.7.1 Réinitialisation du module IFC après verrouillage

#### 10.7.1.1 Réinitialisation en utilisant l'interrupteur à bascule ON/OFF

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF en position OFF.
2. Attendez environ (2) secondes et remettez l'interrupteur en position ON. La séquence d'allumage recommencera.

#### 10.7.1.2 Réinitialisation en utilisant la touche ON/OFF de la télécommande :

1. Éteignez le système (à OFF) en appuyant sur la touche ON/OFF de la télécommande.
2. Après environ (2) secondes, ré-appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Le module IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

#### 10.7.1.3 Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :

1. En réglage de flamme par télécommande, utilisez la touche fléchée Bas pour réduire et éteindre complètement la flamme (l'écran de télécommande indiquera alors OFF).
2. Attendez environ (2) secondes et enfoncez la touche fléchée Haut; la séquence d'allumage recommencera.

## 10.8 Indications de diagnostic additionnelles

**Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) :**

- L'icône de Pile s'affichera à l'écran de la télécommande.
- Remplacez les piles.

**Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts) :**

- Le voyant DEL rouge clignotera une (1) fois par intervalles.
- Le module de contrôle IFC émet un faible double-bip lorsqu'il reçoit une commande ON/OFF de la télécommande.
- Remplacez les piles.

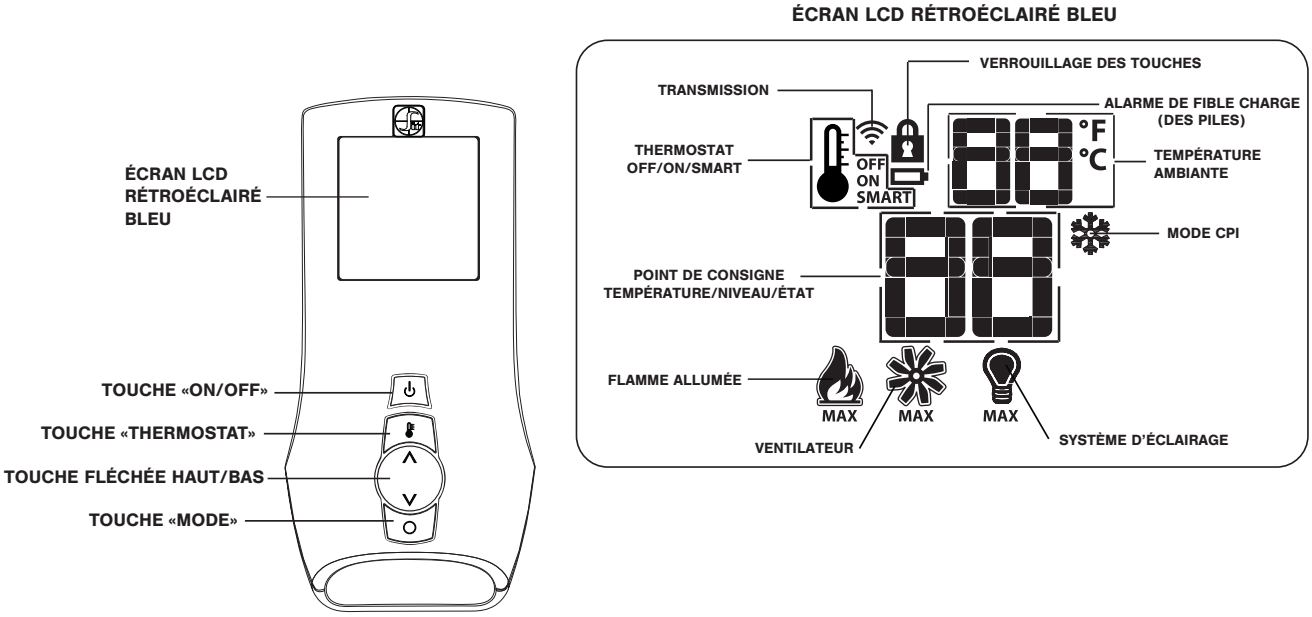
**Condition d'erreur de flamme de la veilleuse :**

- Le voyant DEL rouge clignote (2) fois par intervalles.
- Contactez votre détaillant si cette condition d'erreur survient.

**Condition de verrouillage du système :**

- Le voyant DEL rouge clignote (3) fois par intervalles.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Vérifiez que le détecteur de flamme n'est pas court-circuité.
- Suivez les instructions à la Section "10.2 Initialisation du système de contrôle".

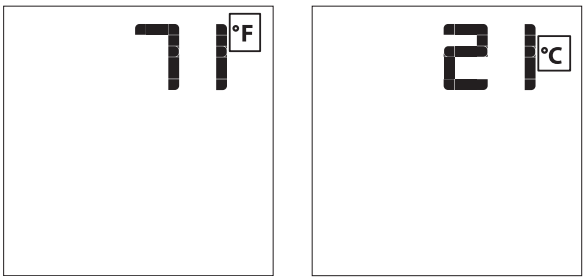
## TÉLÉCOMMANDE




# 10.9 Fonctionnement de la télécommande

## 10.9.1 Réglage d'affichage de température

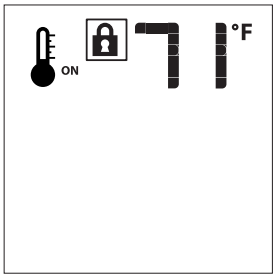
1. Le système étant en position OFF, appuyez en même temps sur la touche Thermostat et la touche Mode, pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C) (ou l'inverse).
2. Regardez l'écran LCD (à cristaux liquides) de télécommande pour vérifier que le symbole C ou F est visible, à droite de l'affichage de Température ambiante.




## 10.9.2 Verrouillage de la télécommande

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée. L'icone du cadenas s'affichera à l'écran LCD, lorsque cette fonction est activée.

1. Pour activer ou désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche Mode et sur la touche fléchée Haut.




## 10.9.3 Choix du mode d'allumage de veilleuse - Continu / Intermittent

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse à allumage continu (permanent). Ceci vous permet de passer du système d'allumage à étincelle au système d'allumage à veilleuse continue, lors de conditions météorologiques plus froides. En gardant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage est maintenu dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

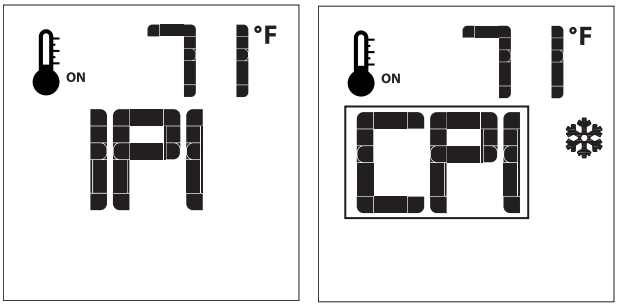
L'icône du flocon de neige est visible lors du réglage des modes IPI et CPI lorsque le système est éteint («OFF»). Pour choisir le mode d'allumage désiré de la veilleuse :

1. Le système étant éteint («OFF»), appuyez sur la touche Mode pour afficher l'indicateur de mode CPI.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Enfoncez la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Veilleuse à allumage intermittent) (Intermittent Pilot Ignition). Un seul bip confirme que la commande est reçue.

Lorsque le système est allumé («ON») :

**En mode IPI :** l'icône du flocon de neige n'est pas visible à l'écran LCD.

**En mode CPI :** l'icône du flocon de neige est visible à l'écran LCD.



## 10.9.4 Pour allumer l'appareil

1. L'appareil étant éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil («ON»).
   Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran LCD de la télécommande indiquera toutes les icônes actives, et le module IFC recevra la commande de commencer la séquence d'allumage.

## 10.9.5 Pour éteindre l'appareil

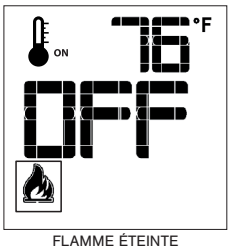
1. Le système étant allumé («ON»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour éteindre l'appareil («OFF»).
   Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran LCD de la télécommande affichera seulement la température ambiante avec l'indication des degrés (ºF ou ºC); le module IFC recevra la commande d'éteindre le brûleur de l'appareil.

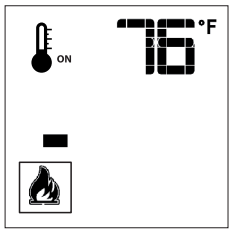
## 10.9.6 Réglages de flamme avec la télécommande

Le système de contrôle comporte six (6) niveaux de flamme. Lorsque le mode de thermostat «SMART» est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

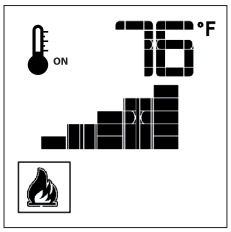
1. Le système étant allumé («ON») et le niveau de flamme au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée BAS pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau à la fois, jusqu'à ce que la flamme soit complètement éteinte.
2. Appuyez une fois sur la touche fléchée HAUT pour augmenter la hauteur de flamme d'un niveau à la fois. Si la touche fléchée HAUT est enfoncée lorsque le système est à «ON» mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera au réglage maximum («HI»).
3. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.



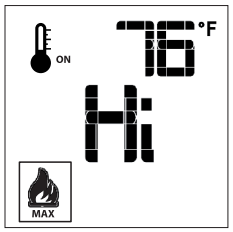
FLAMME ÉTEINTE



NIVEAU DE FLAMME «1»



NIVEAU DE FLAMME «5»



NIVEAU DE FLAMME MAXIMUM

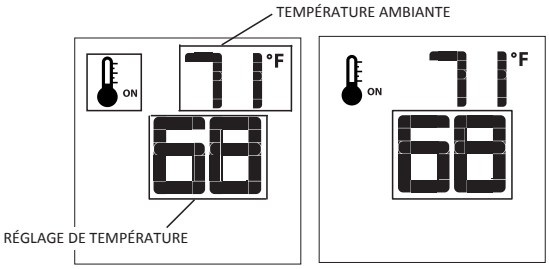
## 10.9.7 Fonctions «Thermostat» de la télécommande

### 10.9.7.1 Thermostat ambiant

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à la température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction :

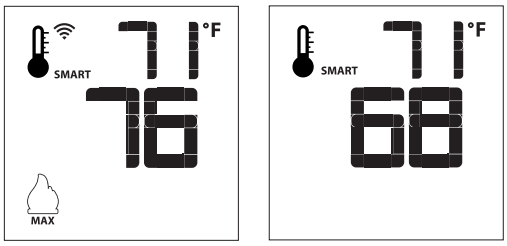
1. Appuyez sur la touche Thermostat. L'écran LCD indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et affichera le réglage de température demandé et l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster le réglage de température, appuyer sur les touches HAUT ou BAS jusqu'à ce que le réglage de température désiré s'affiche à l'écran LCD.




### 10.9.7.2 Thermostat intelligent (mode SMART)

La fonction Thermostat intelligent (SMART) ajuste la hauteur des flammes selon la différence entre le réglage de température demandé et la température ambiante réelle. Dès que la température ambiante «approche» de la température demandée, la fonction «Smart» commence à réduire et ajuster automatiquement la hauteur des flammes. Pour activer cette fonction :

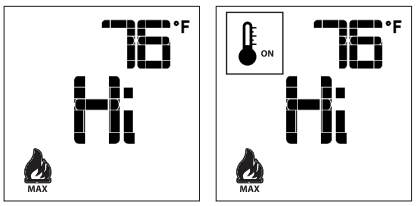
1. Appuyez sur la touche Thermostat jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à droite de l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster le réglage de température, appuyer sur les touches HAUT ou BAS jusqu'à ce que le réglage de température désiré s'affiche à l'écran LCD.




### 10.9.7.3 Désactiver la fonction thermostat sur la télécommande

La fonction thermostat de la télécommande peut être désactivée. Une fois désactivée, la télécommande permet encore les réglages de marche-arrêt du brûleur, de hauteur de flamme, de contrôle du ventilateur et du système d'éclairage. Pour désactiver cette fonction :

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans la télécommande.
2. Retirez une (1) pile AAA.
3. Juste au moment de réinsérer la pile AAA, tenez enfoncée la touche Thermostat. L'icône du thermomètre ne s'affichera pas à l'écran LCD de la télécommande.
4. Pour réactiver le fonctionnement du thermostat, refaites la séquence ci-dessus. L'icône du thermomètre s'affichera à nouveau à l'écran de la télécommande.



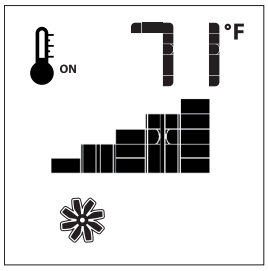
## 10.9.8 Réglage de vitesse de ventilateur (optionnel)

La vitesse de ventilateur(s) peut être réglée à six (6) niveaux. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône du ventilateur s'affiche.
2. Utilisez les touches Haut ou Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse de(s) ventilateur(s).

**En mode «Thermostat»:** Lors de l'allumage du foyer, un délai automatique de cinq (5) minutes réchauffe le foyer avant de démarrer le(s) ventilateur(s) et le(s) faire fonctionner env. douze (12) minutes additionnelles, après que le foyer se soit éteint.

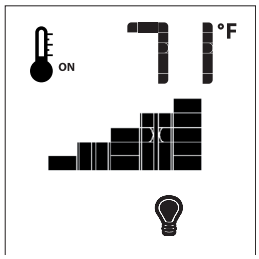
**En mode «Manuel»:** Le(s) ventilateur(s) fonctionne(nt) au réglage précédent. Dans ce mode, il n'y a aucun délai de démarrage ou d'arrêt de(s) ventilateur(s).




## 10.9.9 Kit d'éclairage Accent (si applicable)

L'intensité lumineuse du système d'éclairage peut être réglée à six (6) niveaux. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

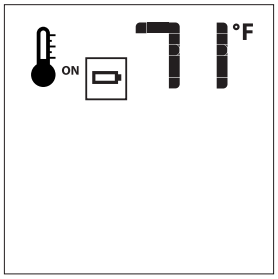
1. Appuyez sur la touche Mode pour afficher l'icône de l'ampoule.
2. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour ajuster l'intensité lumineuse du système d'éclairage.




## 10.9.10 Détection de faible charge des piles (télécommande)

La durée de vie des piles de télécommande dépend de divers facteurs, incluant : qualité des piles, fréquence d'allumage, fréquence des modifications du réglage de température au thermostat, etc.

- Lorsque les piles de la télécommande sont faibles, l'icône de la pile apparaît à l'écran LCD, avant de perdre complètement la tension des piles.
- Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez des piles neuves.



# 11.0 AJUSTEMENTS

## 11.1 Tests de pression

***NOTE: Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des essais de pressurisation de tuyauterie si la pression d'essai est supérieure à ½ psi (3,5 kPa).***

***IMPORTANT: La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» sert à mesurer la pression de sortie. Le raccord marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée.***

### 11.1.1 Test de pression d'entrée

***NOTE: Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates.***

***IMPORTANT : Si la pression d'entrée mesurée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz doit être ajustée seulement par un technicien d'entretien qualifié en installations à gaz. Une basse pression peut causer un retard d'allumage.***

1. Desserrer la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire. Voir (A) à la Figure 11.1.
2. Brancher le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube ¼ po D.I.
3. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
4. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
5. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens horaire. La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
6. Rallumez la veilleuse et le brûleur. Ensuite, rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier que ce raccord est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

### 11.1.2 Test de pression au manifold

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire. Voir (B) à la Figure 11.1.
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po (6 mm) D.I.
4. Allumez le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre.
5. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
6. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens horaire, juste assez (sans trop la serrer).
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et le brûleur sont allumés.

***Tableau 11.1, Pressions d'entrée***

| Combustible | Gaz naturel | Propane |
|---|---|---|
| **Alimentation de gaz** | **Min - Max** | **Min - Max** |
| **Raccord de pression d'entrée (A)** | 5 po - 10,5 po WC (1,25 - 2,62 kPa) | 12 po - 13 po WC (2,99 - 3,24 kPa) |

***Tableau 11.2, Pressions de sortie***

| Combustible | Gaz naturel | Propane |
|---|---|---|
| **Alimentation de gaz** | **Réglages min - max («Low - High»)** | **Réglages min - max («Low - High»)** |
| **Raccord de pression du manifold (B)** | 1,1 po - 3,8 po WC (0,27 - 0,95 kPa) | 2,9 po - 11 po WC (0,72 - 2,74 kPa) |

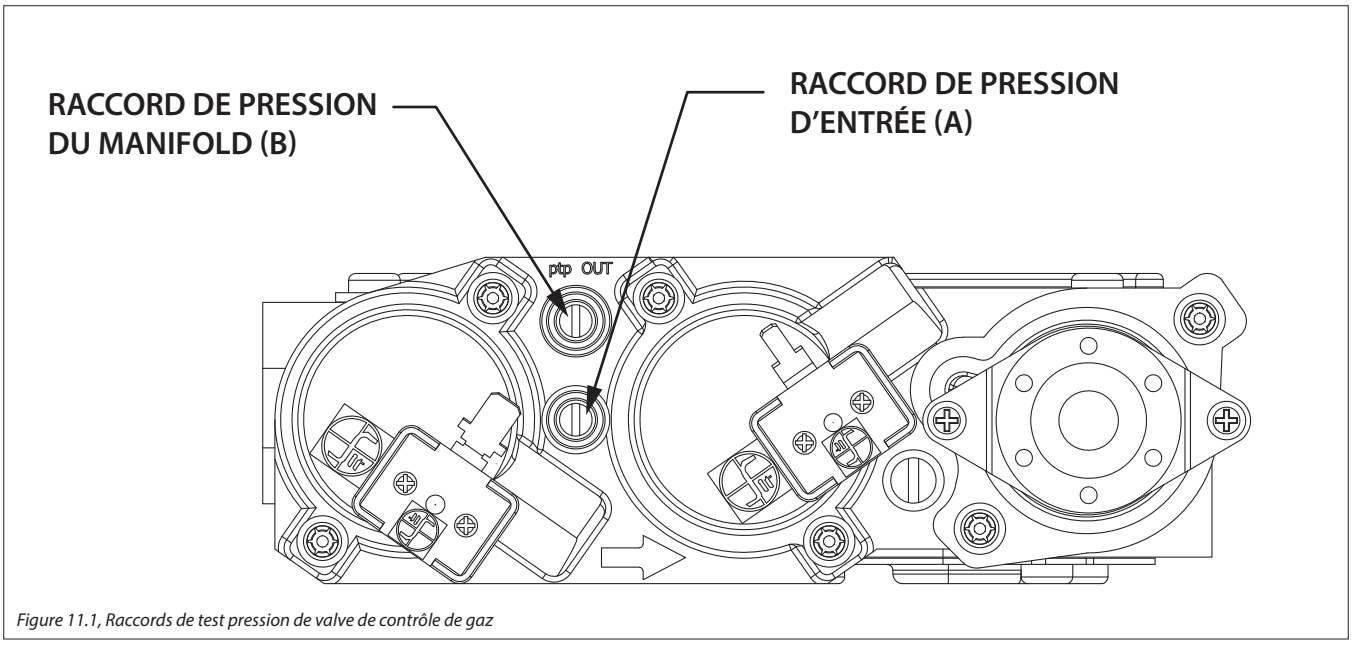



*Figure 11.1, Raccords de test pression de valve de contrôle de gaz*

## 11.2 Réglage de flammes du brûleur

***ATTENTION: Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer avant d'effectuer des réglages.***

L'apparence et les caractéristiques des flammes du brûleur sont affectées par l'altitude, la qualité du combustible, la configuration du conduit d'évacuation et d'autres facteurs. Après l'installation, cet appareil peut nécessiter des réglages additionnels pour obtenir l'apparence des flammes et l'aspect visuel désirés.

### 11.2.1 Venturi du brûleur

***AVERTISSEMENT: Le réglage du venturi doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.***

***NOTE: Le réglage du venturi (obturateurs d'air) du brûleur ont été préréglés par le fabricant. Voir le Tableau 11.3.***

En allumant ce foyer pour la première fois, les flammes des brûleur seront bleues. Durant les 15 premières minutes de fonctionnement, les flammes passeront graduellement à la couleur jaune désirée. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le réglage d'ouverture des venturis peut nécessiter un ajustement.

Le fait de réduire l'ouverture du venturi vous donnera la couleur de flamme jaune désirée, mais cela peut causer des dépôts de suie sur la vitre. Un venturi plus ouvert produira une flamme bleue plus courte qui peut sautiller du brûleur.

#### 11.2.1.1 Réglage du venturi

***IMPORTANT: De légers réglages d'ouverture du venturi produiront un effet important. Ajustez-les graduellement (très peu à la fois), jusqu'à ce que vous obteniez l'apparence de flammes désirée.***

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès à valve de contrôle de gaz et vitre (avec cadre).
2. Retirez les braises décoratives en périphérie (avant et arrière) du brûleur, et retirez les braises décoratives sur le brûleur.
3. Retirez le plateau à braises et le brûleur (4 vis au total). Retirez les tubes à venturi des orifices du brûleur et sortez-les du foyer.
4. Resserrer les vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

***Tableau 11.3, Ouverture du venturi (préréglés par le fabricant)***

| Combustible | Ouverture |
|---|---|
| **Gaz naturel** | 1/8 po (3 mm) |
| **Propane** | 1/2 po (13 mm) |

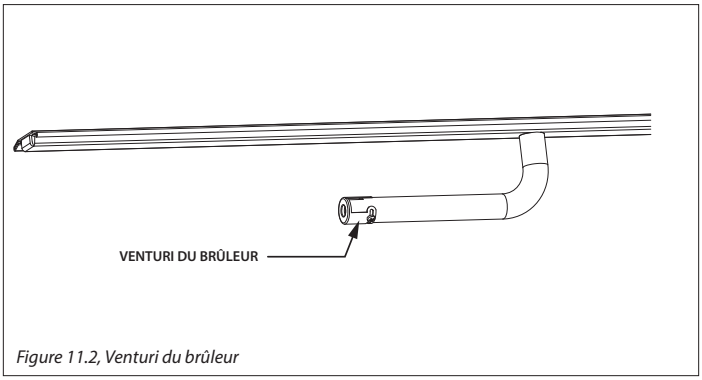



*Figure 11.2, Venturi du brûleur*

***Tableau 11.4, Ajustment du venturi du brûleur***

| Couleur de flamme | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Flammes orange foncé, pointes noires | Venturi trop fermé | Ouvrir un peu plus le venturi |
| Flammes bleues et courtes | Venturi trop ouvert | Fermer un peu plus le venturi |
| Flammes sautillantes («ghosting») | Pression de gaz trop élevée | Vérifier le paramètres de manomètre<br>Venturi trop ouvert |

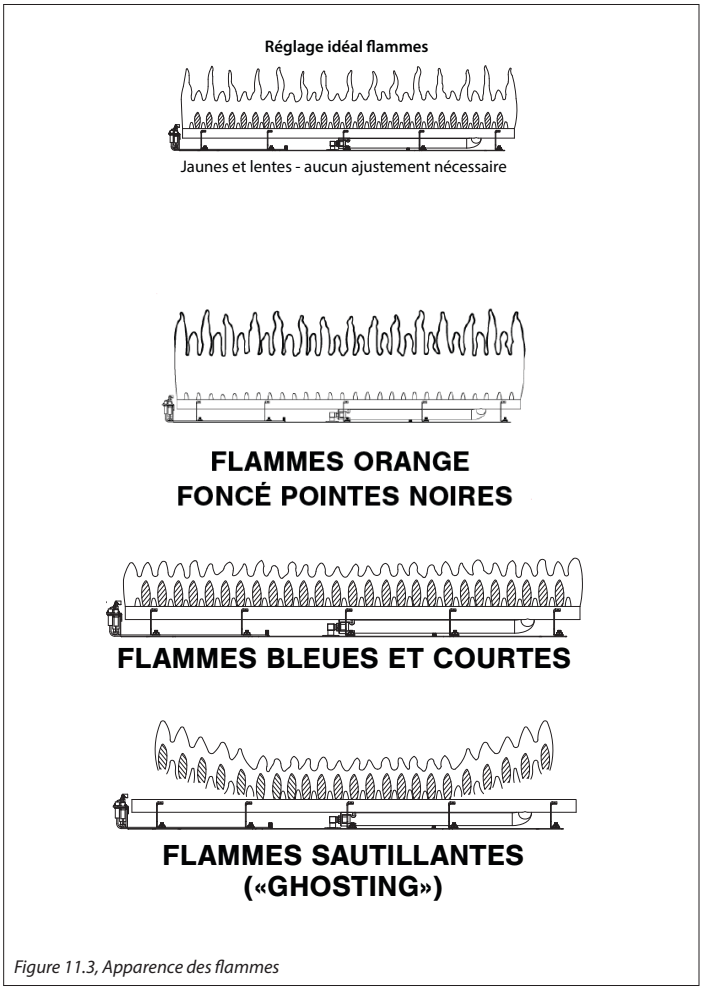



*Figure 11.3, Apparence des flammes*

## 11.2.2 Restricteur d'évacuation (après l'installation)

***AVERTISSEMENT : Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment avant d'effectuer des réglages.***

***AVERTISSEMENT : Une installation inadéquate du conduit d'évacuation peut créer un problème de flammes sautillantes ou de «ghosting» (flammes disparaissant et réapparaissant de façon aléatoire). Après le réglage du restricteur d'évacuation, vérifiez visuellement l'apparence des flammes pour vous assurer que tout fonctionne correctement.***

Les terminaisons verticales peuvent créer des flammes actives et très compactes. Si ce n'est pas l'apparence souhaitée, la sortie d'évacuation peut être restreinte en ajustant le restricteur d'évacuation, situé dans le déflecteur du foyer.

Consultez le Tableau 11.5 pour ajuster le restricteur d'évacuation selon l'apparence de flammes désirée. Laissez chauffer le foyer 15 minutes avant d'effectuer un ajustement quelconque au restricteur d'évacuation.

***Tableau 11.5, Réglages recommandés du restricteur d'évacuation***

| Apparence des flammes | Problème de tirage | Solution |
|---|---|---|
| Flammes courtes et vacillantes | Tirage excessif<br>Pas assez de restriction | Ajouter une plaque de restriction |
| Flammes sautillantes ou «ghosting»* | Tirage insuffisant | Retirez ce cercle ou retirez la plaque de restriction |

*Si le problème de flammes sautillantes ou de «ghosting»* continue après avoir ouvert davantage le restricteur d'évacuation, et avoir vérifié que l'installation du conduit d'évacuation est correcte, fermez l'alimentation de gaz et appelez un technicien d'entretien qualifié (*ghosting : combustion spontanée de poches de gaz imbrûlées en suspension au-dessus du brûleur).

### 11.2.2.1 Installation et/ou modification du la plaque de restriction

1. Retirez l'écran pare-étincelles, couvercle d'accès de valve de gaz et la fenêtre vitrée.
2. Selon vos besoins spécifiques, déterminés par le tableau ci-dessus et d'autres facteurs, faites les modifications requises.
3. Si l'installation du la plaque de restriction (fourni dans le paquet des composants) est nécessaire, pliez les pattes du restricteur à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 5 po en orientant les pattes vers vous.
4. Si une modification est nécessaire, retirez la plaque de restriction en le sortant par le bas du tuyau d'évacuation de 5 po.
5. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 5 po en orientant les pattes vers vous.
6. Réinstallez tous les composants précédemment retirés

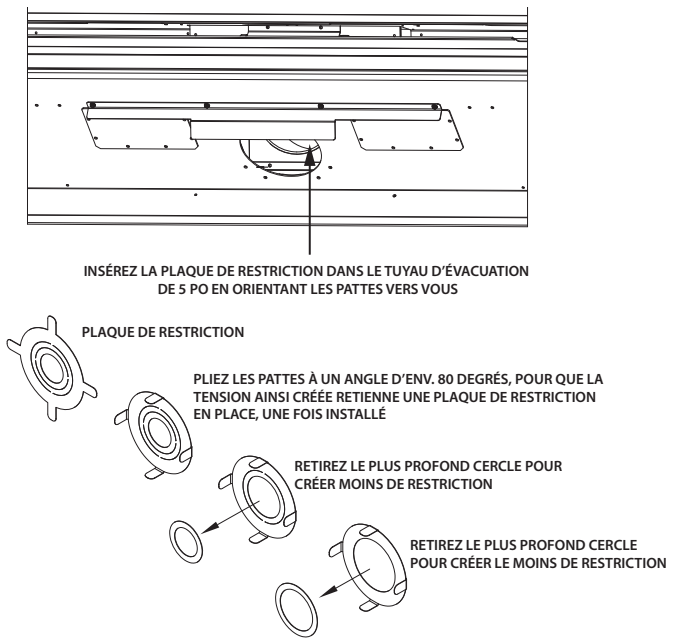



*Figure 11.4*

# 12.0 DÉPANNAGE

***ATTENTION: LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.***

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage :

- Vérifier que l'alimentation électrique 120 V c.a. au module de contrôle est adéquate.
- Vérifier que des piles neuves sont bien installées (sens de polarité) dans la télécommande et le bloc-piles du module de contrôle.
- Vérifier que toutes les connexions entre les faisceaux de câble et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.
- Vérifier que le lien de communication est établi entre la télécommande et le module IFC.
- Vérifier que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajuster le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| **La veilleuse ne s'allume pas** | Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. | Rétablir l'alimentation électrique au foyer ou utiliser le bloc-piles de secours. Vérifier que les piles sont complètement chargées, si le bloc-piles de secours est utilisé comme source de courant. |
| | Câblage déconnecté. | À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifier que tous les câbles sont connectés correctement et les connexions bien serrées. |
| | L'alimentation de gaz est fermée. | Vérifier les robinets d'arrêt éloignés du foyer. Généralement il y a un robinet d'arrêt près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet d'arrêt entre le foyer et la conduite de gaz principale. |
| **La veilleuse ne reste pas allumée** | Réservoir de propane vide. | Vérifier le réservoir de propane. Remplir, si nécessaire. |
| | Basse pression de gaz. | Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz. Une basse pression peut être causée par : canalisation pliée, tuyau de diamètre trop étroit, ou pression trop basse de la conduite de gaz principale. |
| | Mauvais contact entre la flamme de la veilleuse et le détecteur de flamme (à redressement) de l'ens. de veilleuse. | Au besoin, ajuster la vis de réglage de flamme de la veilleuse, sur la valve de contrôle de gaz. |
| | Vis de réglage de veilleuse pas étanche. | Sceller la vis de réglage de la veilleuse. Ne pas trop la serrer. |
| **La flamme de veilleuse est toujours allumée ou ne s'éteint pas** | Système de contrôle réglé au mode d'allumage «CPI» (continu) | Régler le système de contrôle au mode d'allumage «IPI» (intermittent). |
| **La flamme du brûleur principal ne s'allume pas** | L'interrupteur à bascule ON/OFF est positionné à OFF. | Positionner l'interrupteur à bascule à ON. |
| | L'alimentation de gaz est fermée. | Vérifier la présence de plusieurs robinets d'arrêt sur la conduite d'alimentation de gaz. Vérifier que l'alimentation de gaz est ouverte. |
| | Basse pression de gaz. | Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz. Vérifier le réservoir de propane. Remplir, si nécessaire. |
| | Câble déconnecté ou connexion incorrecte. | Vérifier s'il y a un câble déconnecté, défectueux ou connecté au mauvais endroit. |
| | L'orifice du brûleur principal est bouché (ou obstrué). | Retirer ce qui bouche (ou obstrue) l'orifice du brûleur. |
| | Problème de flamme de veilleuse. | Vérifier que la flamme de veilleuse est correctement dirigée pour allumer le brûleur. Voir le dépannage des problèmes de veilleuse et/ou de flamme de veilleuse (ci-dessus). |
| | La télécommande ne fonctionne pas correctement. | Remplacer les piles. |
| | Aucune demande de chauffage. | Pour créer une demande de chauffage, le thermostat doit être réglé à une température plus haute que la température ambiante. |
| | Thermostat déconnecté, fonction thermostat désactivée et/ou télécommande éteinte (à OFF). | Connecter le thermostat, activer le fonctionnement du thermostat (fonctions Thermostat ambiant ou Thermostat intelligent [SMART]), et/ou vérifier que la télécommande est allumée («ON»). |

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| **La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné** | Réservoir de propane vide. | Vérifier le réservoir de propane. Remplir, au besoin. |
| | La fenêtre vitrée n'est pas installée correctement. | Voir la section 8.1 Vitre (avec cadre) á la page 50. |
| | Installation incorrecte du chapeau de cheminée. | Ajuster, tel que requis. |
| | Chapeau de cheminée bouché (ou obstrué). | Retirer les débris, tel que requis. |
| | Gaz d'évacuation fuyant par le tuyau d'évacuation interne et refluant dans la chambre de combustion. | Vérifier la présence de fuites, et réparer au besoin. |
| | Tirage excessif. | Restriction insuffisante du conduit d'évacuation. Peut nécessiter l'installation et/ou la modification du restricteur d'évacuation. |
| **Dépôts de suie sur la vitre** | Position incorrecte des braises de verre (ou autre média du brûleur) | Voir la section 8.2 Installation des lits de braise - sur le brûleur et en périphérie á la page 50. |
| | Réglage incorrect du venturi. | Il faut parfois ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz. Voir la section 11.2.1 Venturi du brûleur á la page 62. |
| | Installation incorrecte du chapeau de cheminée. | Ajuster, si nécessaire. |
| | Chapeau de cheminée bouché (ou obstrué). | Retirer les débris, tel que requis. |
| **Flammes bleues et sautant du brûleur** | Réglage incorrect du venturi. | Il faut parfois ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz. Voir la section 11.2.1 Venturi du brûleur á la page 62. |
| | Installation incorrecte du chapeau de cheminée. | Ajuster, si nécessaire. |
| | Obstructions ou fuites du système de cheminée. | Vérifier la présence de fuites du conduit d'évacuation ou de débris obstruant le chapeau de cheminée. Réparer le conduit d'évacuation ou retirer les débris du chapeau de cheminée. |
| **Aucune réaction aux commandes** | Les piles de la télécommande ou du module de contrôle IFC (bloc-piles) sont faibles. | Remplacez les piles. |
| | Aucune communication entre la télécommande et le module IFC. | Reprogrammer la télécommande avec le module IFC. |
| | Le nombre maximal d'échecs d'allumage ou de restauration de flamme a été atteint. | Réinitialiser le module de contrôle IFC. |

# 13.0 ENTRETIEN

***ATTENTION: L'installation et les réparations doivent être faites par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant le premier feu, par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié. Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.). Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil. Utilisez un aspirateur pour nettoyer tous les composants.***

## 13.1 Chambre de combustion

**Effectué par** : Personnel d'entretien qualifié
**Fréquence** : Annuellement
**Action** :

- Retirer et nettoyer à l'aspirateur tout débris de la chambre de combustion.
- Inspecter et actionner les loquets inférieurs. Vérifier que les loquets ne sont pas obstrués et qu'ils fonctionnent bien. Les poignées doivent être sous la tension du ressort et aussi pouvoir être actionnées librement.

## 13.2 Ventilateur (optionnel)

***ATTENTION : Étiquetez les câbles avant de les déconnecter pour l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut causer un fonctionnement inadéquat et dangereux. Après l'entretien, vérifiez que tout fonctionne correctment.***

**Effectué par** : Personnel d'entretien qualifié
**Fréquence** : Tous les 6 mois
**Action** :

- Débrancher le ventilateur de l'alimentation électrique, et nettoyer avec un aspirateur.
- Les roulements de ventilateur (scellés) n'exigent aucune lubrification.

## 13.3 Conduits de cheminée

***NOTE: Tout conduit d'évacuation/prise d'air démonté doit être réinstallé selon les instructions d'installation. Voir La section 7.0 Conduit d'évacuation á la page 40.***

**Effectué par** : Personnel d'entretien qualifié
**Fréquence** : Annuellement
**Action** :

- L'inspection des conduits de cheminée (évacuation/prise d'air) est exigée.
- Aucun passage d'air de combustion ou de ventilation ne doit être obstrué.

## 13.4 Fenêtre vitrée

***ATTENTION: N'utilisez pas cet appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Utiliser des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.***

***AVERTISSEMENT: Ne pas égratigner ou frapper la vitre. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs. NE PAS nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude. N'UTILISER AUCUN MATÉRIAU DE SUBSTITUTION.***

***IMPORTANT: Tout écran pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser l'appareil.***

**Effectué par** : Propriétaire
**Fréquence** : Annuellement
**Action** :

- Préparer un espace de travail suffi samment large pour installer la vitre et le cadre de la porte en plaçant un chiffon sur une surface plate et stable.
- Retirer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
- Nettoyez la vitre au moyen d'un nettoyant non abrasif avec un chiffon.
- Réinstallez la vitre (avec cadre) et l'écran pare-étincelles.

**Effectué par** : Personnel d'entretien qualifié
**Fréquence** : Annuellement
**Action** :

- Nettoyer la fenêtre vitrée avec un nettoyant adéquat pour vitre de foyer en utilisant un chiffon doux. N'utilisez aucun nettoyant abrasif. Veiller à ne pas égratigner la vitre en la nettoyant.
- Vérifier que la vitre ne porte aucune égratignure.
- Vérifier que la vitre (avec cadre) est bien intacts et non endommagés.
- Remplacer l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 701-019T) si nécessaire.
- L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 701-019T) doit être remplacé comme unité complète, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.

## 13.5 Système de brûleur et veilleuse

L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. La section 8.3 Retrait et installation du panneau de contrôle á la page 51.

**Effectué par** : Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence** : Annuellement

**Action** :

- Nettoyer à l'aspirateur tous les composants du système de brûleur.
- Vérifier la présence de fuite à tous les composants accessibles du circuit de gaz, tels que : raccords, tuyaux, tubes et autres composants.
- Vérifier le fonctionnement du système de sécurité d'allumage de flamme de la veilleuse ou dispositif de redressement du courant. Inspecter visuellement les flammes de la veilleuse, une fois allumée.
- Inspecter et vérifier que le brûleur s'allume moins de (4) secondes après l'ouverture d'alimentation principale de la valve de contrôle de gaz. Vérifier tout câblage incorrect ou défectueux, et corriger ou remplacer au besoin. Inspecter les ouvertures d'air primaire et vérifier qu'aucun des trous du plateau du brûleur n'est bouché, surtout près de la veilleuse.
- Vérifier visuellement le patron et l'apparence des flammes du brûleur allumé. Les flammes doivent être stables, sans sautiller, vaciller ni changer d'intensité (une flamme qui disparaît et réapparaît aléatoirement est un problème de «ghosting» dangereux).
- Tester et chronométrer le temps de réponse aux échecs d'allumage du système de sécurité d'allumage. Celui-ci doit mettre le système hors tension avec arrêt de sécurité dans un délai maximal de (30) secondes.

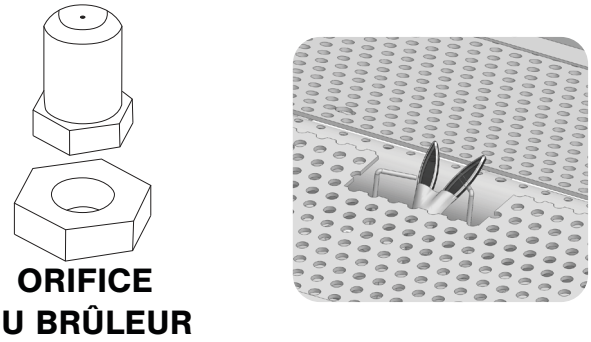



*Figure 13.1, Système de brûleur et veilleuse*

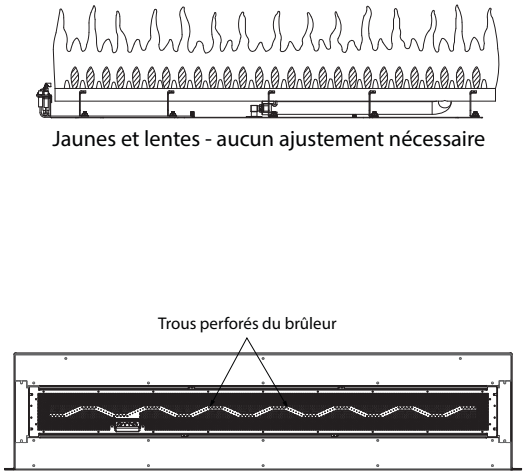



*Figure 13.2, Apparence des flammes*

# 14.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

*Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.*

| PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES | | | |
|---|---|---|---|
| Panneau de contrôle - Gaz naturel | CW50-170A-7 | Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) - Gaz naturel | 700-504 |
| Panneau de contrôle - Propane | CW50-171A-7 | Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) - Propane | 700-504-1 |
| Valve de contrôle IPI (SIT) - Gaz naturel | 700-567 | Conduite de gaz flexible 18 po - Noir | 700-213B |
| Valve de contrôle IPI (SIT) - Propane | 700-567-1 | Conduite de gaz flexible - Raccord valve-à-brûleur | 700-226F |
| Module de contrôle IFC Proflame 2 | 700-759-7 | Orifice de brûleur nº 34 - Gaz naturel | 700-234 |
| Faisceau de câbles du module de contrôle IFC | 700-653 | Orifice de brûleur nº 51 - Propane | 700-251 |
| Antenne externe Proflame 2 IFC | 700-ANT | Kit de conversion au Gaz naturel | NCK-CW50-SPB |
| Ensemble de veilleuse - Gaz naturel | 900-064A | Kit de conversion au Propane | LCK-CW50-SPB |
| Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL) | 900-064A-1 | Le couvercle du brûleur | CW50-350A |
| Télécommande (Émetteur) | 700-408 | Brûleur | CW50-351A |
| Orifice de veilleuse nº .023NG - Gaz naturel | 700-123 | L'écran de veilleuse | CW50-043A |
| Orifice de veilleuse nº .014LP - Propane | 700-114 | | |

| VITRE ET JOINT DE VITRE | |
|---|---|
| Vitre avec joint, 51-3/4 po x 15-3/20 po | 701-019T |
| Joint d'étanchéité pour vitre, 1-⅛ po avec adhésif | 900-006 |
| Cadre de rechange («Replacement Valance») | CW50-005 |

| KIT D'ECLAIRAGE | |
|---|---|
| Kit d'éclairage | 600-TLK |
| Ampoule halogène 20 Watts, 120 Volts | 600-676 |

| ÉCRANS PARE-ÉTINCELLES | |
|---|---|
| Pare-étincelles (seulement) | CW50-ES |

| KIT DE VENTILATEURS | |
|---|---|
| Kit de ventilateurs | SL42-028 |

| COMPOSANTS ADDITIONNELS | |
|---|---|
| 5 po Restricteur d'évacuation | 900-086 |
| Robinet manuel d'arrêt de gaz | 700-203 |
| Ensemble d'écran thermique d'évacuation | CW50-HHS |
| Acier d'encadrement | CW50-SHD |

***Hussong Manufacturing Co., Inc.***
***P.O. Box 577***
***204 Industrial Park Drive***
***Lakefield, MN 56150-0577***
***USA***
***CLW-50***

# GARANTIE À VIE LIMITÉE

## COUVERTURE DE GARANTIE :

Hussong Manufacturing Company, Inc. (Hussong Mfg.) garantit que cet appareil à gaz Kozy Heat est exempt de défaut de pièce ou de fabrication, à compter de la date de vente à l'acheteur initial, et tel qu'inspecté par le fabricant en date de fabrication. L'enregistrement de votre appareil n'exige aucun envoi de document à Hussong Mfg. Veuillez conserver votre preuve d'achat indiquant la date d'achat, le numéro de série et le modèle de votre appareil, pour toute réclamation de garantie future.

***SI vous décelez un défaut durant la période de garantie, contactez votre détaillant autorisé dans un délai de 30 jours pour les réparations sous garantie.***

## 30 jours : Pièces et main-d' œuvre*

- Peinture
- Ampoules de lampe
- Joints d'étanchéité
- Braises de verre et plateau à braises

## Année 1 : Pièces et main-d' œuvre

Toutes les pièces et matériaux, exceptés les items indiqués dans la garantie de 30 jours et toute exclusion ou limitation applicable.

**** Hussong Mfg. émettra un remboursement de main-d'œuvre au détaillant autorisé seulement. Hussong Mfg. n'assumera aucun frais encouru résultant de travaux effectués par un fournisseur de services non autorisé, sans autorisation préalable.***

## Années 2 - À vie : Pièces seulement

- Chambre de combustion
- Échangeur de chaleur
- Bûches
- Tubes (ou plateau) de brûleur
- Caisson externe (bloc-foyer)
- Écran(s) thermique(s)
- Panneau vitré de façade (choc thermique seulement)
- Panneaux réfractaires internes (sauf panneaux d'émail ou verre)

## EXCLUSIONS ET LIMITATIONS :

1. Cet appareil doit être installé par un installateur ou technicien d'entretien qualifié et autorisé. Il doit être installé, utilisé et entretenu en tout temps conformément aux instructions du manuel d'utilisation, sinon la garantie sera annulée.
2. Cette garantie n'est pas transférable et n'est valide que pour l'acheteur initial seulement.
3. Cette garantie exclut l'usure normale de l'appareil, correspondant à l'usure survenant après un certain temps d'utilisation normale.
4. La décoloration et une légère expansion/contraction ou un déplacement de pièce mineur entraînant un bruit, sont normaux et non un défaut.
5. Le retrait du numéro de série et/ou de l'étiquette d'homologation de l'appareil, ou l'altération quelconque de l'appareil, annuleront automatiquement la garantie.
6. La garantie sera automatiquement annulée si l'appareil subit une période prolongée d'immersion dans l'eau ou d'humidité ou de condensation. Toute pièce d'appareil endommagée par l'eau ou des intempéries dues (entre autres) à l'installation inadéquate du système de cheminée, annulera aussi la garantie.
7. Cette garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'installation et à l'utilisation, tels que : conditions environnementales, proximité d'arbres, de bâtiments, de collines ou de montagnes, ventilation ou évacuation inadéquate, trajet de cheminée excessif, ou pressions d'air négatives causées par des systèmes mécaniques.
8. Cette garantie ne couvre pas les composants de cheminée et autres accessoires non fournis par Hussong Mfg. et utilisés conjointement à l'installation de cet appareil.
9. Cette garantie ne couvre aucun dommage aux surfaces ou accessoires plaqués (si applicable), causé par des égratignures, des empreintes de doigts, des objets ayant fondu, ou autre marque permanente due à l'utilisation de produits nettoyants.
10. Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Mfg. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant défectueux de l'appareil. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable d'aucun dommage causé par cet appareil, ni d'aucun frais de matériau ou autre. Cette garantie ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif. Dans certaines juridictions (provinces ou États), l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs peut ne pas s'appliquer. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable de garanties implicites et cette garantie remplace toutes garanties précédentes.
11. Cette garantie à vie limitée est la seule garantie accordée par Hussong Mfg. Le fabricant décline ainsi toute autre garantie, explicite ou implicite, que le détaillant (ou distributeur) pourrait accorder à l'acheteur. Le recours de l'acheteur est donc explicitement limité aux garanties exposées dans le présent document.
12. Toute pièce réparée ou remplacée durant la période de garantie limitée, sera garantie selon les termes de la garantie limitée, pour une période ne dépassant pas la portion de période non utilisée (résiduelle) de la garantie limitée initiale.
13. Toute pièce de remplacement réparée après la période de garantie inclura une couverture de garantie de 90 jours de cette pièce.
14. Hussong Mfg. peut exiger que la pièce défectueuse soit retournée en utilisant un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) ou une photo du composant défectueux. L'absence de photo ou d'un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) pourra entraîner le refus de la réclamation.
15. Cette garantie ne couvre pas la capacité de l'appareil à chauffer les espaces désirés, car il y a beaucoup de facteurs qui peuvent affecter la performance de chauffage de chaque habitation. Le client doit tenir compte du lieu d'installation de l'appareil, de la dimension des espaces à chauffer, du design du bâtiment, des conditions environnementales, de l'isolation thermique et de l'étanchéité du bâtiment.
16. Hussong Mfg. se réserve le droit de faire, en tout temps et sans préavis, des